



**UNIVERSITATEA PEDAGOGICĂ DE STAT
„ION CREANGĂ” DIN CHIȘINĂU**

FACULTATEA FILOLOGIE

CATEDRA LIMBĂ ȘI COMUNICARE

PROGRAMUL DE STUDII

**EDUCAȚIA LINGVISTICĂ ȘI COMUNICAREA
INTERCULTURALĂ (RU.)**

**CICLUL II (MASTER)
90 CREDITE**

CATALOGUL CURSURILOR



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Filosofia și axiologia educației / Философия и аксиология образования |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Angela Curaciți, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | acuracitchi@mail.ru |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| F.01.O.001 | 5 | I | I | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Курс «Философия и аксиология образования» направлен на изучение системы ценностей различных исторических эпох, установление ценностной сферы педагогического труда в процессе взаимодействия со всеми субъектами учебно-воспитательного процесса.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

1. Идентификация теоретических понятий философии и аксиологии образования;
2. Классификация системы ценностей по разным критериям;
3. Характеристика ценностей разных исторических эпох, установление зависимости и значимости событий исторического времени от системы провозглашенных ценностей;
4. Отличие ценностей и антиценностей;
5. Создание аксиологического портрета конкретной личности эпохи (в т. ч. педагогов) – «проводника/антипроводника» системы заложенных ценностей обществом;
6. Изучение роли школы в продвижении системы ценностей эпохи;
7. Сравнение образовательных ценностей в различных классификациях;
8. Характеристика ценностной сферы отношений в модели «Ученик», «Учитель», «Родитель»;
9. Установление ценностных принципов взаимодействия педагогов со школьниками и родителями учащихся согласно положениям КОД – критериального оценивания через дескрипторы.

Finalități de studii

1. обяснять ключевые понятия, основные теории, отражающие содержание аксиологии и философии образования;
2. идентифицировать место и роль ценностей в развитии общества на разных этапах становления;
3. описывать ценностные модели различных исторических эпох;
4. изучить ценностную сферу конкретной личности эпохи (в т. ч. педагога);
5. определить понятие образовательных ценностей и их характеристики;
6. устанавливать ценностные принципы взаимодействия в отношениях «учитель – ученик», «учитель – родитель», «ученик – родитель» (в том числе в условиях КОД).

Precondiții

Магистрам необходимо иметь компетенции, сформированные в рамках курсов *Общая педагогика, Основы педагогических наук, Менеджмент класса, Педагогическая этика.*

Repartizarea orelor la curs

| № d/o | Unități de conținut | Total ore | Ore de contact direct | | Ore lucru individual |
|-------|--|-----------|-----------------------|---------|----------------------|
| | | | curs | seminar | |
| 1. | Философские основы образования. Система взглядов на образование на каждом историческом | 7 | 2 | - | 5 |



| | | | | | |
|-----|--|------------|-----------|-----------|------------|
| | этапе. | | | | |
| 2. | Философия и аксиология образования, их место в системе педагогических взглядов в современном мире. Объекты философии и аксиологии. | 4 | 1 | 1 | 2 |
| 3. | Интерпретация философских и аксиологических знаний в ракурсе понимания исторической эпохи. | 10 | 1 | 1 | 8 |
| 4. | Философские и аксиологические аспекты, значимые в профессиональной и личной деятельности человека. | 7 | 2 | 1 | 4 |
| 5. | Ценностная основа знаний. Классификация ценностей. | 8 | 1 | 1 | 6 |
| 6. | Характеристика общечеловеческих ценностей. | 10 | 1 | 1 | 8 |
| 7. | Стратегии внедрения демократических ценностей в современном мире. | 13 | 1 | 2 | 10 |
| 8. | Аксиологический портрет человека различных исторических эпох. | 17 | 1 | - | 16 |
| 9. | Педагогическая аксиология. Основные аспекты содержания. | 8 | 1 | 1 | 6 |
| 10. | Гуманная педагогика и ее ценностная основа. | 11 | 2 | 1 | 8 |
| 11. | Аксиологический подход к организации учебного процесса в образовательном учреждении. | 8 | 1 | 1 | 6 |
| 12. | Ценности-добродетели и ценности жизнедеятельности, их влияние на построение гуманного процесса обучения. | 10 | 2 | 2 | 6 |
| 13. | Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (ученик). | 12 | 1 | 1 | 10 |
| 14. | Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (учитель) | 12 | 1 | 1 | 10 |
| 15. | Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (родитель) | 13 | 2 | 1 | 10 |
| | Total: | 150 | 20 | 15 | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Философские основы образования. Система взглядов на образование на каждом историческом этапе.

- Предмет и задачи философии образования.
- Образовательное общество в контексте философии.
- Исторические этапы в развитии системы взглядов в образовании.

Тема 2. Философия и аксиология образования, их место в системе педагогических взглядов в современном мире.

Объекты философии и аксиологии.

- Аксиология и ее место в системе философских взглядов.
- Объекты философии и аксиологии образования.
- Глобализация мира и трансформация характера современного образования

Тема 3. Интерпретация философских и аксиологических знаний в ракурсе понимания исторической эпохи.

- Гуманистические тенденции образования.
- Формы знания и образования на разных исторических этапах.
- Ценностный аспект знания различных исторических эпох.

Тема 4. Философские и аксиологические аспекты, значимые в профессиональной и личной деятельности человека.

- Современное осмысление роли и места человека в мире.
- Концепция образовательного общества ЮНЕСКО.



- Проблемы формирования образовательного потенциала современного человека.

Тема 5. Ценностная основа знаний. Классификация ценностей.

- Понятие ценностей.
- Свойства и функции ценностей.
- Классификации ценностей (общечеловеческие/ выработанные культурой/ индивидуально значимые; приоритетные/ инструментальные; общекультурные/локальные/заимствованные/национальные (по Лихачеву)).

Тема 6. Характеристика общечеловеческих ценностей.

- Человек как ценность.
- Жизнь как ценность.
- Природа как ценность.
- Общество как ценность.
- Образование как ценность.

Тема 7. Стратегии внедрения демократических ценностей в современном мире.

- Компетенции для демократической культуры.
- Понятие демократических ценностей (справедливость, равенство, свобода).

Тема 8. Аксиологический портрет человека различных исторических эпох.

- Связь личности с исторической эпохой.
- Ценностные и антиценностные аспекты эпохи, влияющие на жизнь и становление личности.
- Анализ деятельности отдельных выдающихся личностей с точки зрения ценностных ориентиров, заложенных исторической эпохой, другими личностями, а также выработанными самостоятельно.

Тема 9. Педагогическая аксиология. Основные аспекты содержания.

- Понятие педагогической аксиологии.
- Система педагогических ценностей (социально-педагогические, групповые педагогические, личностно-педагогические: общественной значимости, удовлетворяющие потребностям в обучении, ориентирующие на саморазвитие, творческой самореализации, прагматического характера).

Тема 10. Гуманная педагогика и ее ценностная основа.

- Понятие гуманной педагогики.
- Духовно-философское, педагогическое и психологическое наследие гуманной педагогики.

Тема 11. Аксиологический подход к организации учебного процесса в образовательном учреждении.

- Принципы построения аксиологического подхода в образовании.
- Аксиологическая модель обучения.

Тема 12. Ценности-добродетели и ценности жизнедеятельности, их влияние на построение гуманного процесса обучения.

- Ценности-добродетели (альтруизм, другодоминантность, эмпатия, толерантность).
- Ценности-жизнедеятельности (самоопределение, самореализация, свобода, выбор, интерес, сотрудничество, взаимопонимание)

Тема 13. Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (ученик).

- Ценностная сфера учащихся различных типов.
- Система гуманных взаимоотношений с учениками. Ценности взаимодействия.

Тема 14. Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (учитель).

- Ценностная сфера учителей различных типов.
- Ценности взаимодействия с учителями.

Тема 15. Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (родитель).

- Ценностная сфера различных типов.
- Ценности взаимодействия с родителями учащихся.
- Мировая программа позитивного родительства (Triple P).

Metode și tehnici de predare – învățare

- Методы общения: объяснение, описание, беседа, проблематизация, лекция, работа с учебником.



- Методы исследования: наблюдение, кейс-обучение, моделирование.
- Деятельностные методы: упражнения, практическая работа, разработка проекта, творческая деятельность, цветовой анализ.
- Техники развития критического мышления: SINELG, Трехступенчатое интервью, Знаю – Хочу узнать – Узнал, Диаграмма Венна, чтение с пометками т. д.

Strategii de evaluare

Текущее оценивание: оценивается степень и качество участия магистра в семинарах: дискуссиях, устных ответах, практических работах.

А. Обязательная проба 1: практическая работа (аксиологический портрет выдающейся личности).

Б. Обязательная проба 2: практическая работа (кейсы «учитель», «ученик», «родитель»).

Итоговое оценивание: тестирование через GOOGL-форму.

Lucrul individual

| Nr. d/o | Unități de conținut | Ore lucru indiv. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|---------|--|------------------|---|---|---------------------------------|
| 1. | Философские основы образования. Система взглядов на образование на каждом историческом этапе. | 5 | Определение | Лента времени с указанием основных философских взглядов на образование | Выборочное оценивание |
| 2. | Философия и аксиология образования, их место в системе педагогических взглядов в современном мире. Объекты философии и аксиологии. | 2 | Оценка философских и аксиологических взглядов на образование в современном мире | Эссе | Выборочное оценивание |
| 3. | Интерпретация философских и аксиологических знаний в ракурсе понимания исторической эпохи. | 8 | Изучение философских и аксиологических знаний одной исторической эпохи | Реферат «Философские основы образования» (на примере одной исторической эпохи) | Фронтальное текущее оценивание. |
| 4. | Философские и аксиологические аспекты, значимые в профессиональной и личной деятельности человека. | 4 | Определение значимости философии и аксиологии в профессиональной деятельности | Кодекс правил | Выборочное оценивание |
| 5. | Ценностная основа знаний. Классификация ценностей. | 6 | Идентификация ценностей в различных классификациях | Кластер «Ценностная основа образования» | Выборочное оценивание |
| 6. | Характеристика общечеловеческих ценностей. | 8 | Уточнение содержания общечеловеческих ценностей. | Мини-проект «Общечеловеческий ценностей (на выбор: Человек, Жизнь, Природа, Общество, Образование, Труд). | Фронтальное текущее оценивание |
| 7. | Стратегии внедрения демократических ценностей в современном | 10 | Знакомство со стратегиями внедрения ценностей в | Сообщение | Выборочное оценивание |



| | | | | | |
|-----|--|------------|--|--|---|
| | мире. | | современном мире | | |
| 8. | Аксиологический портрет человека различных исторических эпох. | 16 | Определение аксиологических позиций конкретной личности | Составить аксиологический портрет выдающейся личности по плану (в т. ч. педагога) | Текущее оценивание №1 (с отметкой) |
| 9. | Педагогическая аксиология. Основные аспекты содержания. | 6 | Уточнение сущности педагогической аксиологии | Сообщение | Выборочное оценивание |
| 10. | Гуманная педагогика и ее ценностная основа. | 8 | Раскрытие сути гуманной педагогики | Реферат «Гуманная педагогика во взглядах известных педагогов прошлого и современности» | Выборочное оценивание |
| 11. | Аксиологический подход к организации учебного процесса в образовательном учреждении. | 6 | Выявление ценностной позиции педагога в образовательном учреждении | Анализ ситуаций | Выборочное оценивание |
| 12. | Ценности-добродетели и ценности жизнедеятельности, их влияние на построение гуманного процесса обучения. | 6 | Характеристика ценностей – добродетелей, – жизнедеятельности | Таблица-характеристика ценностей-добродетелей, – жизнедеятельности | Фронтальное (текущее) оценивание |
| 13. | Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (ученик). | 10 | Создание аксиологической модели «Ученик» | Выполнение заданий кейса «Ученик», «Учитель», «Родитель» | Текущее оценивание №2 (с отметкой) |
| 14. | Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (учитель) | 10 | Создание аксиологической модели «Учитель» | | |
| 15. | Ценностные отношения субъектов образовательного процесса (родитель) | 10 | Создание аксиологической модели «Родитель» | | |
| | Total: | 115 | | | |

Bibliografie

Основная:

1. Călin M. Filosofia educației. – București: Aramis, 2001.
2. Cuznețov L., Vanuh N. Filosofia educației. – Chişinău, 2014.
3. Cusoş C. Pedagogie și axiologie. – București, 2006.
4. Грехнев В.С. Философия образования. – М.: Юрайт Москва, 2016. – 311 с.
5. Николаева Л.Ю. Философия образования. В двух частях. – М.: Мир науки, 2014.
6. Кирьякова А.В., Мелекесов Г.А., Моисенко Л.В. и др. Педагогическая аксиология. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2019. – 283 с.
7. Межотраслевая стратегия развития родительских навыков и компетенций на 2016-2022 годы. Утверждена Постановлением Правительства № 1106 от 3 октября 2016 г.

Дополнительная:

1. Базалук О.А. Философия образования в свете космологической концепции. – Киев: Кондор, 2010. – 458 с.
2. Маслов С.И. Аксиологический подход в педагогике // <https://cyberleninka.ru/article/n/aksiologicheskiy-podhod-v-pedagogike>



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Psihologia comunicării / Психология общения |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Maria Pleșca, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | plescama@yahoo.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| F.01.O.002 | 5 | I | I | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Disciplina *Psihologia comunicării* este un curs fundamental al programului de studii *Metodica predării limbii ruse ca limbă străină*. Programul de studii este conceput în conformitate cu planul de studii al studenților de master în domeniul psihologiei pedagogice în conformitate cu standardul de învățământ superior și standardele aprobate, și dispozițiile Universității. **Scopul disciplinei** – cunoașterea principalelor categorii (noțiuni) ale psihologiei comunicării. Studierea caracteristicilor procesului comunicativ în activitatea profesională, ceea ce va permite o înțelegere mai profundă a rolului factorilor psihologici și a determinantilor procesului comunicativ.

Cursul permite studenților să: înțeleagă noțiunile de bază ale teoriei comunicării, și semnificația lor pentru construirea relațiilor personale și profesionale și a interacțiunii eficiente a componentelor comunicării, cum ar fi funcțiile, modelele, stilurile, strategiile, mijloacele, formele și metodele, tehnicile și tehnologiile; să extindă și să dezvolte competențele psihologice, comunicative, interactive și perceptivă, îmbogățindu-le cu cunoștințe speciale, abilități și deprinderi; să învețe metodele comunicative, modelele, stilurile, abilitățile și deprinderile în practică; să învețe să realizeze comunicarea practică pentru înțelegerea propriului potențial și raționalizarea acestuia în activitatea profesională în comunicarea cu alții, pentru autocorecție și dezvoltarea acestor caracteristici, care sunt insuficient dezvoltate; să învețe tehnici și metode eficiente de comunicare în activitatea profesională; să învețe metodele de reglementare a comportamentului în procesul comunicativ; să învețe să rezolve probleme psihologice în sfera comunicativă, interculturală, interetnică și profesională cu utilizarea metodelor moderne.

Rezultatul practic al realizării obiectivelor este dobândirea comunicativă în procesul participării directe la activități interactive și exerciții și realizarea sarcinilor speciale; aplicarea cunoștințelor în situații reale din viața, în comunicarea cu alții, creșterea competențelor comunicative, formarea competențelor de rezolvare a problemelor psihologice în sfera comunicativă, interculturală, interetnică și profesională cu utilizarea metodelor moderne.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Competențe cognitive: să înțeleagă și să utilizeze cercetările științifice legate de principalele categorii ale psihologiei comunicative; teorii ale comunicării; mecanismele și efectele percepției sociale; tipurile de interacțiuni sociale; rolurile și rolurile așteptate în comunicare; mecanismele de înțelegere reciprocă în comunicare; tehnicile și metodele comunicării, regulile de ascultare, desfășurarea conversației, convingerea; principiile etice ale comunicării; sursele, cauzele, tipurile și metodele de rezolvare a conflictelor.

Competențe de învățare: se manifestă în capacitatea de a asimila informații psihologice



разных источников с целью организации эффективного подхода к обучению в соответствии с заявленными целями; в анализе актуальной информации по вопросам психологии общения; в формулировании когнитивных целей и выборе путей / способов их достижения; продуктивное и репродуктивное познание, исследование, интеллектуальная деятельность.

Компетенции ценностно-смысловой ориентации в мире: воплощаются в определение ценностей совместной деятельности и общения, условия бесконфликтного межличностного взаимодействия участников образовательного процесса; в способности организации междисциплинарного и межведомственного

взаимодействия всех участников процесса коммуникации как процесса влияния, взаимосвязи между коммуникацией и конфликтом, кризисного управления.

Аналитические компетенции: обозначаются способностью оценивать межличностные отношения в социальной группе путем сравнения и использования соответствующих инструментов для измерения уровня общения; навыками грамотного выстраивания ситуации общения; навыками анализа конфликтных ситуаций, поиска эффективного выхода из конфликта посредством общения, выбирать подходящие методы ведения переговоров и посредничества в конфликтных ситуациях; разрешения конфликтных ситуаций ведения дискуссии; публичного выступления; применения методов эмоциональной регуляции и саморегуляции.

Общекультурные компетенции: готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении образовательных и профессиональных задач; способностью к самостоятельному изучению и использованию новых методов исследования, к освоению научного профиля своей профессиональной деятельности; способностью самостоятельно приобретать знания с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе, в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;

Коммуникативные компетенции: демонстрирует способность ясно и точно выражать свои мысли на родном языке, устно и письменно, используя язык, свойственный психологии в различных социокультурных и профессиональных контекстах; в умении вести беседы, презентации, характеристики психологического характера и соответствующим образом реагировать на запросы, выраженные психологическим языком; поддерживать сочувственное и напористое общение, вести переговоры и выступать посредником в конфликтных ситуациях.

Компетенции интеграции: подтверждаются способностью самостоятельно использовать информацию, предоставленную этим курсом и другими источниками, в учебной деятельности посредством систематического видения психической жизни человека; через эмпатическое и напористое отношение, позитивное отношение к общечеловеческим, многокультурным, этико-профессиональным ценностям, применяемым в отношениях с социальной средой и в рамках профессии.

Finalităţi de studii

В итоге изучения курса *Психология общения* магистрант должен:

- Знать цели, функции, виды и уровни общения, виды социальных взаимодействий; механизмы взаимопонимания в общении; техники и приемы общения, правила слушания, ведения беседы, убеждения;
- Строить коммуникативный процесс с учетом особенностей вербальной и невербальной коммуникации, механизмов и эффектов социальной перцепции;
- Применять техники и приемы эффективного общения в профессиональной деятельности;
- Использовать приемы саморегуляции поведения в процессе межличностного общения;
- Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством и клиентами;
- Использовать различные способы разрешения конфликтных ситуаций;
- Понимать собственное эмоциональное состояние и состояние собеседника;
- Осуществлять выбор способов деятельности, организовывать и планировать свою деятельность, направленную на достижение конкретного результата;
- Саморазвиваться;
- Осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;
- Позитивно решать различные проблемные и конфликтные ситуации;



- Аргументировано вести дискуссию;
- Преодолевать трудности и избегать поражений, быть успешным в учёбе и будущей работе.

Precondiții

- Владение языком обучения на уровне C1.
- Знания в области педагогики, общей психологии, дидактики, методики преподавания русского языка, русского современного языка, теории и истории литературы.
- Умения анализировать, синтезировать, концептуализировать и проектировать учебную деятельность.
- Компетенции в дидактическом общении.

Repartizarea orelor la curs

| Nr. d/o | Unități de conținut | Total ore | Curs | Seminar | Laborator | Lucrul individual |
|---------|---|------------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| 1. | Понятие и сущность общения. | 20 | 2 | 2 | | 16 |
| 2. | Личность и общение. Взаимосвязь общения и деятельности. | 26 | 4 | 2 | | 20 |
| 3. | Стороны и модели общения. | 14 | 2 | 2 | | 10 |
| 4. | Этические принципы общения. | 20 | 4 | 2 | | 14 |
| 5. | Конфликты в общении. | 14 | 2 | 3 | | 9 |
| 6. | Психология воздействия в общении. | 26 | 2 | 2 | | 22 |
| 7. | Источники, причины, виды и способы разрешения конфликтов. | 30 | 4 | 2 | | 24 |
| | Total: | 150 | 20 | 15 | | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Понятие и сущность общения.

- Определение психологии общения. Предмет, задачи психологии общения.
- Коммуникативная, интерактивная, перцептивная стороны общения. Междисциплинарный подход к общению.
- Функции общения: прагматическая, развивающая, самоактуализирующая, объединяющая, организационная, внутриличностная.

Тема 2. Личность и общение. Взаимосвязь общения и деятельности.

- Взаимосвязь деятельности и общения.
- Система социальных отношений: производственные, правовые, нравственные, религиозные, политические, этнические, эстетические.
- Виды общения, обслуживающие систему социальных отношений: деловое, личностное; материальное, кондиционное, мотивационное, когнитивное и деятельностное.

Тема 3. Стороны и модели общения.

- Трансактная модель общения. Теория трансактного анализа Э.Бёрна.
- Взаимосвязь жизненного сценария и общения.
- Построение и анализ личных ролей и жизненного сценария.
- Основные понятия: стороны общения, их проявление в единстве.
- Типы сторон общения: межличностная, когнитивная, коммуникативно-информационная, эмотивная, конативная.
- Понятие модели общения: репрезентативная система, сенсорная острота, конгруэнтность, раппорт.

Тема 4. Этические принципы общения.

- Значимость этических норм. Деловой этикет – путь к успеху.
- Терминология этикета: этика, мораль, этикет, манеры.
- Культура поведения личности. Правила хорошего тона в повседневном общении. Речевые нормы. Репутация, пути ее формирования. Реноме.



Тема 5. Конфликты в общении.

- Понятие конфликта. Структура конфликта: предмет, мотивы, стороны, позиции конфликтующих сторон, конфликтные действия, исходы конфликтных действий.
- Типы социального конфликта, классифицируемые по месту локализации, по его результатам.
- Типы (манеры) поведения участников: соперничество, избегание или игнорирование, приспособление, компромисс, сотрудничество. Толерантность.
- Способы разрешения конфликтов. Структура конфликтного эпизода. Практические действия для разрешения конфликтной ситуации.

Тема 6. Психология воздействия в общении.

- Убеждение как психологическое воздействие на сознание людей.
- Внушение (суггестия) как способ психологического воздействия, основанный на некритическом восприятии информации, содержащее готовые выводы.
- Заражение как бессознательная невольная подверженность индивида определенным психическим состояниям.
- Подражание как воспроизведение индивидом черт и образцов демонстрируемого поведения.

Тема 7. Источники, причины, виды и способы разрешения конфликтов.

- Особенности эмоционального реагирования в конфликтах.
- Последствия конфликтов.
- Различные виды приёмов саморегуляции и рефлексии.
- Свойства личности, поддающейся внушению.
- Особенности внушения. Сила слова (суггестивность слова).

Lucrul individual

| Nr | Unități de conținut | Ore lucru indiv. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|----|---|------------------|---|---|---|
| 1. | Понятие и сущность общения. | 16 | Коммуникационные парадигмы. | Биографические данные и научный вклад некоторых русских и зарубежных психологов, внесших свой вклад в развитие психологии общения. Анализ коммуникативных парадигм (структурная парадигма, транзакционная парадигма, реляционная парадигма, феноменологическая парадигма). | Презентация постеров, проектов. |
| 2. | Личность и общение. Взаимосвязь общения и деятельности. | 20 | Тип личности и общение. Культура и общение. | Характеристики разных типов личностей (из литературных произведений) и моделей общения. Эссе «Значение эмоциональной культуры для коммуникативных отношений». Эскиз использования харизматичного стиля общения. Краткое изложение группировки основных | Презентация в малых группах. Взаимная оценка. |



| | | | | | |
|----|--|------------|--|--|--|
| | | | | характеристик социально-эмоционального развития (Фрейд, Эриксон); когнитивное развитие (Ж. Пиаже); нравственное развитие (Л. Кольберг); профессионально-техническое развитие (Д. Супер); этапы непрерывного образования (Я. Коменского) личности. | |
| 3. | Стороны и модели общения. | 10 | Коммуникационные модели. | Представление монолога на любую тему. | Групповая презентация. |
| 4. | Этические принципы общения. | 14 | Дискурсивные и коммуникативные стратегии взаимоотношений. | Протоколы, нацеленные на различные дискурсивные и коммуникативные стратегии взаимоотношений. | Презентация в малых группах. Взаимная оценка. |
| 5. | Конфликты в общении. | 9 | Причины конфликтов. | Пример из практики. Каждый студент представляет выводы о пяти конфликтных ситуациях в общении, предложенных преподавателем. (Они различаются от магистра к магистру). Примеры моделей и характеристик для выяснения факторов, порождающих конфликт в общении. | Презентация и взаимооценивание проектов (на основе данных критериев). |
| 6. | Психология воздействия в общении. | 22 | Социальные роли и ролевые конфликты. Множественность ролевых позиций человека. | Схема способов расследования конфликтной ситуации. Тестирование и оценка различных стратегий управления, предотвращения, уменьшения и разрешения конфликтов. | Презентация постеров, проектов. |
| 7. | Источники, причины, виды и способы разрешения конфликтов | 24 | Переговоры и посредничество. | Пример из практики. Каждый магистр представляет конфликтные ситуации и пытается моделировать переговоры и посредничество. Составьте программу переговоров и посредничества в конфликте. Описание эффективных методов коммуникации. | Групповая презентация. Индивидуальное интервью. Презентация портфолио. Оценка курса. |
| | Total: | 115 | | | |



Metode și tehnici de predare – învățare

В учебном процессе используются активные и интерактивные формы занятий в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой. Помимо традиционных лекций используются такие формы занятий как лекция-презентация, лекция-дискуссия и т. д.

В рамках изучения данной дисциплины реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе традиционных образовательных технологий, активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Традиционные образовательные технологии:

- лекции.

Активные и интерактивные формы занятий:

- проблемная лекция;
- занятия в форме конференций, дискуссий;
- разработка презентаций по изучаемым проблемам.

В рамках изучения данной дисциплины используются:

- мультимедийные образовательные технологии: интерактивные лекции (презентации) с использованием программы MS Power Point;
- технологии контекстного обучения: работа с текстовыми материалами;
- диалоговые технологии: организация групповых дискуссий, использование «мозгового штурма».

Решение психологических задач. Большую роль в формировании у магистров умения анализировать различные психологические факты играет самостоятельное решение психологических задач, которое применяется с целью научить использовать полученные знания по курсу на практике. Опыт преподавания психологии показывает, что решение психологических задач вызывает у студентов повышенный интерес к психологии как науки, способствует закреплению усвоенных теоретических знаний, а также проявлению и развитию творческих способностей.

Strategii de evaluare

Текущий контроль подготовки студентов проводится в форме устных и письменных опросов, выполнение индивидуальных и коллективных проектов, тестов, презентаций, портфолио и т. д. Портфолио должно включать все задания, выполненные студентом лично в процессе обучения в рамках дисциплины реализованные на занятиях или дома.

Итоговое оценивание – экзамен в виде реализации конкретного индивидуального проекта, на основе куррикулума по дисциплине (40 % из итоговой оценки).

Результат обучения выражается в виде итоговой оценки (согласно 10-ти балльной системе оценивания). Итоговая оценка составляется из следующих компонентов: 40% – итоговая оценка, полученная на экзамене; 60% – средняя оценка, полученная в процессе 2-х текущих форм оценивания, а также текущие оценки в процессе обучения.

Bibliografie

Основная:

1. Бодалёв А.А. Психология общения. – М.: МПСИ, 2002.
2. Вердербер К. Психология общения. – СПб.: Еврознак, 2008.
3. Волкова А.Н. Психология общения. Практикум по психологии. – М., 2009.
4. Григорьева Лински. Основы коммуникативного общения. – М., 2008.
5. Ефимова Н.С. Психология общения. – М.: Инфра., 2009.
6. Зельдович Б.З. Деловое общение. – М.: Альфа, 2010.
7. Корягина М.А., Антонова Н.В. Социальная психология. – М.: Изд-во Юрайт, 2014.
8. Кузнецов И.Н. Деловое общение. – Ростов на Дону: Феникс, 2014.
9. Панфилова А.П. Психология общения. М.: ОИЦ «Академия», 2016.
10. Садовская В.С. Основы коммуникативной культуры. Психология общения: учебник и практикум для прикладного бакалавриата / В.С. Садовская, В.А. Ремизов. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во Юрайт, 2016.
11. Столяренко Л.Д. Психология общения: учебник / Л.Д. Столяренко, С.И. Самыгин. – 2-е изд. – Ростов на Дону:



Феникс, 2017 (Среднее профессиональное образование).

Дополнительная:

1. Андреева Т.М. Социальная психология. – М., 2000.
2. Анцупов А.Я., Баклановский С.В. Конфликтология: учебное пособие. – СПб: Питер, 2013.
3. Зарецкая И.И. Основы этики и психологии делового общения: учебное пособие для студентов учреждений среднего профессионального образования. – М.: Оникс, 2015.
4. Карнеги Д. Как завоевать друзей и оказывать влияние на людей. – М., 2000.
5. Майерс Д. Социальная психология. – СПб.: Питер, 2016.
6. Морозов А.В. Деловая психология. – М.: Союз. 2007.
7. Шейнов В.П. Конфликты в нашей жизни и их разрешение. – Мн.: Амалфея. 2000.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Teoria și praxiologia comunicării interculturale / Теория и практика межкультурной коммуникации |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Александра Барбэнягрэ, др. конф. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | albarbaneagra@gmail.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| F.01.O.003 | 5 | I | I | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Дисциплина *Теория и практика межкультурной коммуникации* является основным курсом в рамках программы профессионального обучения для второго цикла магистратуры в области языкового образования и межкультурного общения. Программа предлагает студентам возможность развить систему навыков, необходимых для практики профессии учителя в различных межкультурных средах. Учебная программа ориентирована на осознание учащимися феномена культурного взаимодействия между людьми, культурами, религиями, носителями разных языков, людьми с разными концепциями и мнениями. Курс направлен на то, чтобы подготовить молодых людей к восприятию, принятию, уважению и переживанию инаковости, чтобы облегчить встречу с «другим». Цель курса – повысить эффективность межкультурных отношений, степень открытости для принятия того, что отличается. Курс доказывает свою полезность, представляя теоретические подходы и модели действий, которые поддерживают переориентацию восприятия, мышления, чувств и действий в межкультурном смысле. Куррикулум дает стабильность и ориентацию образовательным процессам, которые сводятся к реализации того типа модели человека, который соответствует социальным требованиям момента.

Структура курса с помощью предлагаемого содержания и практических занятий направлена на развитие необходимых навыков в преподавании факультативного межкультурного образования, культуры добрососедства, но также предлагает широкий спектр приложений, приглашения на размышления и творческие упражнения, поддерживает интегрированные теоретические ориентиры и предлагает студентам возможность перенести конкретную рассматриваемую тему в реальный контекст образовательного содержания.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Знать:

- историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации;
- основные понятия и терминологию межкультурной коммуникации;
- типы, виды, формы, модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- особенности коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни;
- положительные факторы интеркультурного общения;
- коммуникативные барьеры в процессе интеркультурного диалога;

Уметь:

- применять на практике полученные знания в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;
- правильно интерпретировать различные виды коммуникативного поведения;
- классифицировать/устанавливать факторы, блокирующие/затрудняющие общение;
- пользоваться методологическими приемами коммуникативного поведения в процессе интеркультурного общения.

Быть способен:

- адаптировать научные достижения рассматриваемой области к процессу преподавания/учения/оценивания



русского языка и литературы;

- располагать навыками использования современных деятельностных технологий в разнообразных ситуациях межкультурной коммуникации;
- проявлять способности к анализу актуальных проблем исследуемой области и проблем смежных ей областей.
- толерантно относиться к другим культурам и их представителям.

Finalităţi de studii realizate la finele cursului

По окончании изучения курса студент сможет:

- определить принципы, измерения и ценности межкультурного образования;
- охарактеризовать элементы национальной культуры;
- управлять повседневными межкультурными конфликтами;
- очертить профиль межкультурной личности;
- аргументировать важность обучения с межкультурной точки зрения.
- использовать конкретное содержание дисциплины «Межкультурное образование» для развития у студентов межкультурных способностей, компетенций и операторов;
- продемонстрировать навыки предотвращения межкультурных конфликтных ситуаций, эффективного управления кризисами, построения нормального сосуществования.

Precondiţii

Для того, чтобы записаться на курс *Теория и практика межкультурной коммуникации*, студенты должны обладать знаниями, навыками и установками, подготовленными на курсах педагогики, психологии, управления студенческими классами, инклюзивного образования, педагогической этики, дидактики румынского языка и литературы; обладать компетенциями / возможностями в отношении изучения библиографических источников, организации, сравнения, обобщения информации; навыки анализа, синтеза, концептуализации и проектирования учебной деятельности. Дидактические коммуникативные навыки.

Repartizarea orelor de curs

| Nr. d/o | Unităţi de conţinut | Total ore | Ore de contact direct | | | Ore de lucru individual |
|---------|--|-----------|-----------------------|---------|------------------------|-------------------------|
| | | | Curs | Seminar | Practice/ Laborator | |
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации. | 22 | 4 | 2 | | 16 |
| 2. | Культура и культурное многообразие мира. Культурная идентичность. | 22 | 4 | 2 | | 16 |
| 3. | Культура коммуникации. Освоение культуры | 22 | 4 | 2 | | 16 |
| 4. | Виды межкультурной коммуникации | 23 | 2 | | 3 | 18 |
| 5. | Проблема понимания в межкультурной коммуникации | 26 | 2 | | 2 | 16 |
| 6. | Результаты межкультурной коммуникации | 20 | 2 | 2 | | 16 |
| 7. | Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина | 15 | 2 | | 2 | 16 |
| | Total: | 150 | 20 | 8 | 7 | 115 |

Unităţi de curs

1. **История возникновения и развития межкультурной коммуникации.** Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации. Этапы развития межкультурной коммуникации. Утверждение межкультурной коммуникации в Европе и России. Предмет межкультурной коммуникации и её содержание как учебной дисциплины.

2. **Культура и культурное многообразие мира. Культурная идентичность.** Понятие культуры и основные



методологические подходы к определению культуры. Основные компоненты культуры. Социализация и инкультурация, их виды и формы. Этноцентризм и культурный релятивизм. Понятие и сущность эмпатии. Культура и аоведение. Культура и ценности. Культура и язык. Гепотеза Сепира – Уорфа.

Понятие «культурная идентичность». Объективные основания многообразия культур. Проблема «чужеродности» культуры. Психология межкультурных различий. Переживание индивидом «чужого» и «своего» при контакте с представителями другой культуры.

3. Культура коммуникации. Освоение культуры. Понятие «общение» и «коммуникация». Структура коммуникативного акта. Сущность межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация как общение. Теории межкультурной коммуникации Э.Холла, Г.Хофштеде, Э.Хирша. Детерминанты межкультурной коммуникации.

Акультурация, ее виды и результаты. Культурный шок: причины, факторы. Фазы развития культурного шока. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Типы реакции на другую культуру. Модель освоения чужой культуры М.Беннета.

4. Виды межкультурной коммуникации. Вербальный, невербальный и паравербальный виды коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации. Основные формы невербальной коммуникации: кинесика, мимика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.

5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Процесс восприятия и егот основные детерминанты. Культура и восприятие. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации. Основные элементы межличностной аттракции. Атрибуция и ее роль в межкультурной коммуникации. Ошибки атрибуции. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления.

Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Понятие и сущность стереотипа. Природа и функции стереотипов. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Предрассудки и механизм их формирования. Типы предрассудков. Коррекция и изменение предрассудков.

6. Результаты межкультурной коммуникации. Эффективная коммуникация и ее элементы. Понятие и сущность толерантности. Толерантность в межкультурной коммуникации. Культурная компетенция и ее основные компоненты: языковая личность, коммуникативная и культурная типы компетенции. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения.

7. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Межкультурная коммуникация и образование. Методы обучения межкультурной коммуникации. Тренинги в межкультурной коммуникации и их формы.

Metode și tehnici de predare și învățare

Достижение целей будет осуществляться с помощью следующих стратегий: интерактивная лекция, эвристическая беседа, тематическое исследование, моделирование, обсуждение, проблематизация, Т-диаграмма, аквариум, PRES, концептуальные карты, мозаика, ролевая игра, дебаты, мозговой штурм, проект, дневник, звездный взрыв, причинно-следственная диаграмма, кластеры, рефлексивное эссе и т. д.

Strategii de evaluare

Текущий контроль подготовки студентов, качества обучения осуществляется путем устных и письменных опросов в процессе практических и итоговых занятий. Текущая аттестация проводится в форме устных и письменных опросов, выполнение индивидуальных и коллективных проектов, тестов, презентаций, портфолио и т.д. Портфолио должно включать все задания, выполненные студентом лично в процессе обучения в рамках дисциплины реализованные на занятиях или дома.

Итоговое оценивание – экзамен в виде реализации конкретного индивидуального проекта, на основе куррикулума по дисциплине (40 % из итоговой оценки).

Результат обучения выражается в виде итоговой оценки (согласно 10-ти балльной системе оценивания) и присвоение 3-х академических кредитов. Итоговая оценка составляется из следующих компонентов: 40% – итоговая оценка, полученная на экзамене; 60% – средняя оценка, полученная в процессе 2-х текущих форм оценивания, а также текущие оценки в процессе обучения.

Lucrul individual

| Tematică | Concepte de bază | Bibliografie obligatorii | Obligațiile masteranzilor |
|----------|------------------|--------------------------|---------------------------|
|----------|------------------|--------------------------|---------------------------|



| | | | (lecturi, teme, lucrări) |
|---|---|---|--|
| Тема 1. История возникновения и развития межкультурной коммуникации | Культура и образование Концепция межкультурного образования; Современные тенденции в межкультурном образовании: уровни международного и национального Психологический, социологический, педагогический подход к межкультурному образованию Обучение, образование; Формальное, неформальное, информальное образование; Ценности межкультурного образования | 1) Const. Cuceş, <i>Educația...</i> , cap. 1, 2; 2) L. Plugaru, M. Pavalache <i>Ed. Interculturală</i> , p. 7-18 3) Teodor Cozma (coord.), <i>O nouă provocare...</i> , p. 11-49; 4) P. Dasen, Christiane Perregaux, Micheline Rey, <i>Educația interc.</i> , cap. 1, pag. 21-46 5) <i>Repere ale ed. interculturale</i> , p. 7-15 6) Nedelcu, Anca, <i>Fundamentele...</i> , pag. 28 - 42 7) A. Chiriac, <i>Concept. educației interculturale.</i> , cap. 1, 2. | – чтение и анализ библиографии. – определение понятий: монокультурные / поликультурные / межкультурные общества; – определение понятия: межкультурное образование; – изучение образования как культурного и межкультурного вложения; – определение культурных и межкультурных аспектов образования; – определение целей, задач и принципов межкультурного образования; – создание возможных вакансий в сфере образования в качестве инвестиций в культуру; – выделение характеристик и ипостасей образовательных ценностей. – сравнение терминов / понятий |
| Тема 2. Культура и культурное многообразие мира. Культурная идентичность | Понятие о культуре. Концепция культуры с точки зрения межкультурной. Культурные модели. Культурный релятивизм Постмодернистское образование и культура. | 1) P. Dasen, Christiane Perregaux, Micheline Rey, <i>Educația...</i> , cap. 4 2) A. Nedelcu, <i>Fundam. educ. Interc.</i> , cap. 1 3) Ș. Prutianu <i>Antrenamentul abilităților de comunicare</i> , cap. 7 4) G. Gheorgiu, <i>Comunicarea interculturală</i> , cap. 2, 3 5) Șerbănescu A., <i>Cum gândesc și cum vorbesc ceilalți . Prin labirintul culturilor</i> , | – определение понятия культуры; – сравнение представлений о культуре и цивилизации; – изучение моделей культуры; – изучение концепций культуры с межкультурной точки зрения. |
| Тема 3. Культура коммуникации. Освоение культуры. | Межкультурные различия | 1) P. Dasen, Christiane Perregaux, Micheline Rey, <i>Educația...</i> , cap. 3 | – изучение влияния культурных контактов; |



| | | | |
|--|--|---|---|
| | <p>Стереотипы Предрассудки. Культурный шок</p> <p>Дискриминация Нетерпимость Ксенофобия Этноцентризм Инкультурация Акультурация Декультурация Расизм Сексизм</p> <p>Культурные особенности</p> | <p>2) Gilles, Ferreol, GuyJucquois, <i>Dicţionarul alterităţii..</i></p> <p>3) Болдырев В.Е. <i>Введение...</i>, pag. 62-74, 122 – 137</p> <p>4) Садохин А.П. <i>Межкультурная...</i> pag.17 – 62</p> <p>5) <i>Repere ale ed. interculturale</i>, p.25 -37</p> <p>6) L.Plugaru, M. Pavalache <i>Ed. Interculturală</i>, p. 62-73</p> | <ul style="list-style-type: none"> – установление источников недопонимания и грубых ошибок в общении: барьеры межкультурного общения; – определение понятий: стереотипы, предрассудки, культурный шок, этноцентризм, культурная идентичность и т. д. – изучение концепций культурной идентичности и межкультурных различий. – презентация символов культурного, национального, социального, личного, корпоративного стиля. – разграничение культурного Я, способы понимания другого – примеры интер- и мультикультурализма. |
| Тема 4. Виды межкультурной коммуникации. | <p>Культура обмена</p> <p>Межкультурное посредничество.</p> | <p>1) A. Nedelcu, <i>Fundam. educ. inter.</i>, cap.3</p> <p>2) P. Dasen, Christiane Perregaux, Micheline Rey, <i>Educaţia...</i>, cap.3</p> <p>3) C.Cucoş, <i>Educaţia...</i>, cap.2</p> | <p>Индивидуальное обучение: документы ЕС по межкультурному образованию</p> <p>Опыт стран в продвижении межкультурного образования</p> <p>Интеркультурализм в образовательно-сравнительном исследовании</p> |
| Тема 5. Проблема понимания межкультурной коммуникации | <p>Культурный плюрализм и образование для принятие другого</p> <p>Культурная компетентность и межкультурная компетентность</p> | <p>1) P. Dasen. Christiane Perregaux, Micheline Rey, <i>Educaţia...</i>, cap. 4</p> <p>2) A.Nedelcu, <i>Fundam, educ. intere.</i>, cap.2.</p> <p>3) C.Cucoş, <i>Educaţia...</i>, cap. 4;</p> <p>5) Teodora Cozma (coord.), <i>O nouă provocare...</i>, p. 192-204 6) C.Cucoş, <i>Psihopedagogie</i>, Ed. Pentru diversitatea culturală pag.569 - 588</p> | <p>Выявление и установление компетенции - межкультурное образование</p> <p>– Цели межкультурного образования: измерение межкультурных знаний и содержание образования</p> |
| Тема 6. Результаты межкультурной коммуникации. | <p>Диалог, децентрализация, признание разнообразия. Динамичные</p> | <p>1) A.Nedelcu, <i>Fundam. educ. inter.</i>, cap.4.</p> <p>2) Programa şcolară pentru disc. opţională: <i>Educaţie interculturală</i></p> | <p>Групповой проект: Разработка учебной программы по решению школы Межкультурное образование</p> <p>Формы, типы и стратегии</p> |



| | | | |
|---|---|--|--|
| | межкультурные отношения, владение эмоциями | | достижения межкультурного образования |
| Тема 7. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. | Curriculumul principiilor, scopurile, conținutul, strategiile, evaluarea. Metodologia realizării rezultatelor interculturale | 1) A.Nedelcu, Fundam. educ. inter., cap.4. 2) Programa școlară pentru disc. opțională: <i>Educație interculturală</i> 3) C.Cucoș. <i>Educația...</i> , cap.4 4) Teodor Cozma (coord.), <i>O nouă provocare...</i> , p. 148- 191 | Grupurile de proiecte: prezentarea proiectelor de activitate pentru realizarea rezultatelor interculturale. Proiecte individuale Măști de hârtie |

Bibliografie

1. Bezede, R. et. al. Competența interculturală: instrumente de evaluare. Ghid metodologic pentru cadre didactice preuniversitare. Chișinău: C.E. PRO DIDACTICA, 2016.
2. Болдырев, В.Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М.: Слово, 2009.
3. Burdujan, R. Competența interculturală ca finalitate a educației interculturale. În: Univers Pedagogic, nr. 3, 2007. Chișinău: IȘE, 2007. pp. 7-11
4. Caune, J. Cultură și comunicare. București: Ed. Cartea Românească, 2000.
5. Cozma, T. (coord.) O nouă provocare pentru educație: interculturalitatea. Iași, 2001.
6. Cristea S. Educația interculturală. In: Didactica Pro... Revistă de teorie și practică educațională, nr. 4-5 (20-21), 2003. Chișinău, pp. 98-99.
7. Cucos C. Educația. Dimensiuni culturale și interculturale. Iași: Polirom, 2000.
8. Dasen, Christiane Perregaux, Micheline Rey Educația interculturală. Experiențe, politici, strategii. Iasi: Ed. Polirom, 1999.
9. Gellner, E. Cultura, identitate și politica. Iasi: Institutul European, 2001.
10. Gilles, Ferreol, GuyJucquois Dicționarul alterității și a relațiilor interculturale. Iasi: Ed. Polirom, 2005.
11. Georgiu, Gr. Comunicarea interculturală. București, 2010.
12. Eco, Umberto Lector in Fabula. Bucuresti: Ed. Univers, 1991.
13. Educație interculturală în Republica Moldova. Chișinău, 2004.
14. Nedelcu, A. *Fundamentele educației interculturale*. Iasi: Ed. Polirom, 2008.
15. Țăulean, M. Formarea atitudinii pozitive față de cultura națională la elevii claselor primare (la orele de limba engleză)/ Teză de doctor în pedagogie, Chișinău, 2007.
16. Пассов, Е.И. Технология диалога культур в иноязычном образовании. Липецк, 2005.
17. Pogolșa L. et. al. Educație interculturală. Curriculum școlar, clasele I-IX. Chișinău, 2012. Pe: https://mecc.gov.md/sites/default/files/educatia_interculturala_clasele_I-IX.pdf
18. I-IX.pdf
19. Plugaru L., Pavalache M. Educație interculturală. Brașov, 2007.
20. Redu, M. Educația interculturală în noul context european. În: Revista de pedagogie, nr. LIX (1), 2011. Chișinău: IȘE, pp. 25-32.
21. Repere ale educației interculturale. Chișinău. 2012
22. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация. М., 2010.
23. Șerbănescu, A., Cum gândesc și cum vorbesc ceilalți. Prin labirintul culturilor, Ed. Polirom, 2013.
24. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2008.
25. <http://prodidactica.md/materials.php3>
26. http://www.prodidactica.md/e_resources.php3



| | |
|--|--|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Hermeneutica fenomenelor interculturale / Герменевтика междукультурных явлений |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Olga Gherlovan, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | ogerlovan@gmail.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.01.O.004 | 5 | I | I | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

В современном контексте «смещения эпицентра всего человеческого бытия к полюсу культуры» (В.С. Библер) закономерным явлением в образовании становится обращение к герменевтике – общенаучной теории и практике интерпретации и понимания зафиксированных проявлений жизни человека, основанной на постижении реальности путем рефлексивного осмысления богатейшего эмоционально-духовного опыта человечества, представленного не только в науке, но и в религии, языке, народных традициях, искусстве, культуре в целом.

Герменевтика востребована как методология гуманитарного освоения феноменов культуры, в основе которой идея воздействия механизмов осмысления и интерпретации культурных текстов на сознание человека, на способы его мышления и миропонимания, а также и на другие сферы деятельности, связанные с образованием: прогнозирование, моделирование, проектирование, диагностику и коммуникацию. Предлагаемый курс для магистрантов «Герменевтика культурных явлений» носит междисциплинарный характер и предполагает ввести слушателей в науку о понимании смысла, в теорию интерпретации для обеспечения успешного межкультурного общения и понимания интенциональности культурных явлений, понимания текста культуры согласно его абсолютной ценности.

Цель курса состоит в том, чтобы дать представление о развитии герменевтики, специфике герменевтического подхода к пониманию интерпретации в сфере коммуникации, сформировать понимание интерпретационной деятельности, ее смысла и функций в системе гуманитарного знания; способствовать развитию навыков адекватного понимания и интерпретационных навыков, навыков выстраивания речевого дискурса и межкультурной коммуникации как условий инкультурации индивида и развития у него рефлексивной позиции, критического мышления по отношению к происходящему в культуре.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Competențe cognitive: знание основной научной и учебной литературы по данному курсу; содержания основных понятий, используемых в данном курсе; основных герменевтических положений и подходов к познанию культурных явлений; содержания и актуальной проблематики дисциплины.

Competențe de învățare: быть информированным в области актуальной информации, касающейся названной дисциплины; способность извлекать адекватную информацию из различных источников и анализировать, структурировать ее с целью проектирования эффективного педагогического дискурса в контексте определенных задач; способность обучаться на опыте других и в рамках собственных образовательных задач.

Competențe de aplicare: соотнесение знаний по курсу с тенденциями курикулумной реформы в образовании; корректное и адекватное использование герменевтических, культурологических подходов и знаний с целью развития навыков выстраивания речевого дискурса и межкультурной коммуникации; проектирование и проведение образовательных мероприятий в сфере межкультурного общения; создание учебных продуктов в устной и письменной форме, направленных на межкультурное образование, способность передавать усвоенные знания и навыки в различных ситуациях преподавания-учения-оценивания.

Competențe de analiză: демонстрация исследовательских навыков для организации образовательного/воспитательного процесса, развитие компетенций для принятия научно обоснованных решений, применение адекватных критериев для проведения самооценивания и оценивания других.



Competențe de comunicare: demonstrația в коммуникативных ситуациях навыков адекватного понимания, интерпретации интенции партнера/другого для эффективного межкультурного общения; стимулирование интерпретационных навыков личности для развития ее социоментальной сферы, адекватности восприятия культурных явлений, окружающего мира и своего места в нем.

Competențe la nivel de integrare: способность креативно подходить к осмыслению содержания курса, чтобы через понимание интенциональности культурных явлений развивать у обучающихся нелинейное, самостоятельное, творческое мышление; концептуализировать, проектировать, реализовывать дискурсивные межкультурные практики, адекватные образовательным стандартам.

Finalități de studii

- Демонстрировать навыки адекватного понимания, интерпретации интенции партнера/другого для эффективного межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.
- Проявлять креативный подход к осмыслению содержания образования, чтобы через понимание интенциональности культурных явлений развивать у обучающихся нелинейное, самостоятельное, творческое мышление.
- Осмыслять, проектировать, реализовывать дискурсивные межкультурные практики, адекватные образовательным стандартам.
- Определять и внедрять герменевтические образовательные практики для стимулирования интерпретационных навыков личности для развития ее социоментальной сферы, адекватности восприятия культурных явлений, окружающего мира и своего места в нем.
- Использовать адекватную информацию из различных источников, анализировать, структурировать ее с целью проектирования эффективного педагогического дискурса в контексте определенных задач.

Precondiții

Приступая к изучению курса, магистр должен владеть основными знаниями в области педагогики, психологии, современного русского литературного языка, теории и истории литературы, культурологии, анализа и интерпретации художественного текста; социокультурными и коммуникативными компетенциями.

Repartizarea orelor de curs

| Nr. d/o | Unități de conținut | Total ore | Ore de contact direct | | Ore de lucru individual |
|--------------|---|------------|-----------------------|-----------|-------------------------|
| | | | curs | seminr | |
| 1. | Герменевтика как направление в гуманитарных науках. | 2 | 2 | - | - |
| 2. | Историко-философские предпосылки и истоки герменевтики | 12 | 2 | - | 10 |
| 3. | Философско-системная герменевтика: Ф. Шлейермахер, В. Дильтей, Э. Гуссерль, М. Хайдеггер, Х-Г. Гадамер. | 49 | 4 | 5 | 40 |
| 4. | Основные понятия герменевтики: текст, понимание, интерпретация, смысл, значение, диалог, герменевтический круг. | 24 | 4 | - | 20 |
| 5. | Текст культуры как понятие. | 12 | 2 | - | 10 |
| 6. | Код культуры в историко-культурном контексте. | 19 | 2 | 2 | 15 |
| 7. | «Читатель» текста культуры. | 14 | 2 | 2 | 10 |
| 8. | Особенности освоения и интерпретации культуры человеком XXI века. | 18 | 2 | 6 | 10 |
| TOTAL | | 150 | 20 | 15 | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Герменевтика как направление в гуманитарных науках.

Предмет и объект герменевтики. Общезнакомые основы герменевтики. Герменевтика в образовании: новая задача качественного гуманитарного образования, методологический фундамент гуманитарного, педагогического образования. Герменевтика в ее отношении к другим наукам – филологии, логике, риторике, педагогике,



культурологии и т. д. Экзегетика, философская, юридическая, филологическая, педагогическая, психологическая герменевтика. Герменевтика и ее связь с проблемой межкультурной коммуникации.

Тема 2. Историко-философские предпосылки и истоки герменевтики.

Возникновение герменевтики как истолкования пророчеств; пророческие корни, время оракулов и жрецов в дорефлективный, дописьменный период. Герметизм (синкретическое религиозно-философское, магико-окультурное, теософское учение) и орфизм (мистическое учение в Древней Греции, связанное с именем поэта и певца Орфея) как культовые истоки герменевтики.

Две тенденции интерпретации александрийской и антиохийской школ: исторического толкования (введение контекста изображаемой эпохи) и символически-аллегорического толкования (приписывание знаку нового значения, коренящегося не в системе представлений, данных в тексте, а в мире представлений воспринимающего текст истолкователя).

Зарождение христианской традиции толкования, экзегетика: Ориген (ок. 185 – 252) – тройная структура человека (тело-душа-дух) – «тройкий смысл» Писания (буквальный – моральный-мистико-аллегорический); Бл. Августин (354 – 430) – сочетание подходов; Аврелий Августин; Псевдо-Дионисий Ареопагит.

Секуляризация и рационализация теологической герменевтики в Реформации и Просвещении. Центральный вопрос герменевтики XVII – XVIII вв. – соотношение логики и риторики (И.К. Даннхауэр, А.Г. Франке, И.М. Хладениус, Ф. Аст, А. Бек).

Осознание и выявление общих закономерностей толкования смыслов в различных областях гуманитарного знания. Необходимость разработки общей концепции «перевода», восприятия, понимания на основе шеллингианской теории творчества и искусства. Гносеология И. Канта и философия языка В. Гумбольта.

Тема 3. Философско-системная герменевтика: Ф. Шлейермахер, В. Дильтей, Э. Гуссерль, М. Хайдеггер, Х-Г. Гадамер.

Фридрих Шлейермахер (1768 – 1834) – основоположник современной философской герменевтики: трактаты «Диалектика», «Герменевтика», «Критика». От предмета понимания – к природе понимания. Проблема автора и текста. Непонимание как начало герменевтики. Два вида истолкования – грамматико-стилистическое («творящая» форма) и содержательно-психологическое (импульсивно-«бессознательное») как соотношение языка и мышления. Механизм и искусство понимания. Методы: сравнительного анализа и интуитивного прозрения. Циклическая их сменяемость как проблема герменевтического круга (соотношение частей и целого). Понимание как включение в контекст. Идеал – отождествление интерпретатора с интерпретируемым (ретроспекция творческого акта, «деструкция» и реконструкция). Проблема конгенитальности интерпретатора автору (понять автора лучше, чем он понимает себя). «Диалогическая» природа проблемы «свое-чужое».

Вильгельм Дильтей (1833 – 1911) как продолжатель развития герменевтической проблематики: «Введение в науку о духе», «Происхождение герменевтики». Расширение «герменевтического круга». Науки о духе (проблема понимания уникаума) и природе (метод системно-сравнительного объяснения закономерностей), категории характера (личности) и типа (множества, универсума). Вненаходимость субъекта объекту при объяснении, их «тождество», взаимозаместимость при «историческом» вживании. Органическая цельность духа и циклическая замкнутость (история как замедленный «взрыв» культурной «вселенной»)

Феноменологизм герменевтики Эдмунда Гуссерля (1859 – 1938). Концепция интенциональности и «философия жизни». Категория горизонта, подвижной перцептуальной (чувственной) границы восприятия. Кречность знания как результата, безграничность познания как процесса. «Онтологизация» герменевтики как придание сознанию креативной способности «преображения» мира, творения «второй» реальности. Сознание как способ бытия, его мера и «исток». Объективность бытия как ценности для сознания.

«Онтологизм» («внефилологизм») герменевтики Мартина Хайдеггера (1889 – 1976). «Бытие и время» (1927) как трансценденция и имманентность, целостность и частичность Сущего. Бытие как предмет понимания и объект интенциональности сознания. Принадлежность истины бытию как его конститутивного свойства (она – не цель, не предмет познания) в силу саморефлексии здесь-бытия. Самообнаружение бытия в человеке как сознающем себя бытии.

Открытость бытия в языке как форме его самореализации. Интерпретация как «свершение бытия», сознание как становящееся бытие. «Язык есть дом бытия»: язык первичен, как и бытие. Слияние «горизонта» текста (объекта при его смене) и «горизонта» интерпретатора (сознающего субъекта).



Хан-Георг Гадамер (1900 – 2002), «Истина и метод», «Актуальность прекрасного»: герменевтика как практика и как универсальная философия понимания. Истина как процесс, а не результат, непрерывность истории и преемственность культурной традиции. Дистанция как связующий, а не разделяющий фактор, «применение произведения к своей ситуации». Несводимость смысла к исторической реконструкции, «плюральность» как его становления. Интерпретация культурной традиции как диалог. Межъязыковой перевод.

Тема 4. Основные понятия герменевтики: текст, понимание, интерпретация, смысл, значение, диалог, герменевтический круг.

Текст в гуманитарной науке. Основные трактовки категории «понимания» в гуманитарной науке (рационалистическая, методологическая, онтологическая). Понимание как центральная проблема герменевтики. Специфика трактовки понимания в герменевтике: процесс понимания как поиск смысла. Смысл и значение. Понимание и интерпретация. Понимание и объяснение. Герменевтический круг. Социальная природа интерпретации. «Диалог» культур («вопросание-ответствование»). М.М. Бахтина. Жизнь текста в «большом времени» как актуализация его смысла. Проблема достоверности (адекватности) интерпретации. Интерпретация как приобщение к культурной традиции и обеспечение ее продолжения. Проблема «внезаходимости» интерпретатора; необходимость преодоления и сохранения культурно-исторической дистанции.

Тема 5. Текст культуры как понятие.

Понятие «культура» в современной гуманитарной науке. Типы культуры. Знаковый подход к культуре. Культура как знаковая система (Ю.М. Лотман). Содержание культуры. Функции культуры. Язык культуры. Концепт как единица культурной и межкультурной коммуникации.

Текст в гуманитарной науке: в лингвистике, семиотике, герменевтике, культурологии. Текст как явление культуры. М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман о тексте как сложном семиотическом целом, обладающим уникальным характером и открытостью в пределах локального и большого контекстов. «Культурный смысл» и этапы его постижения: восприятие, узнавание, опредмечивание/распредмечивание, осмысление, понимание. «Текст культуры» как концепт, позволяющий описать культуру в ее историческом и актуальном бытии: нелинейная последовательность символов, образующих целостное высказывание субъекта о культуре; обладает содержанием, имеет смысловую завершенность и является отражением совокупного социально-культурного опыта создания и трансляции смыслов и ценностей культуры, значимых в одном пространственно-временном континууме и становящихся актуальными для других.

Исторические типы текстов культуры: текст традиционной культуры (первобытность. Античность, Средние века) – синкретизм, мифологическое/религиозное мышление, устойчивая традиция передачи информации – народная культура, эпос; текст индустриальной культуры (Новое время) – рациональное мышление, системность, энциклопедизм, усложняющиеся социально-культурные и художественные практики репрезентации действительности, технический поворот; текст постиндустриальной культуры (Новейшее время, современность) – многообразные поиски человеком своего места в мире, варианты репрезентации действительности в условиях глобализации.

Интерпретация как универсальный механизм прочтения текста культуры. Роль контекста в процессе интерпретации.

Тема 6. Код культуры в историко-культурном контексте.

Культура как поликодовая система и особая форма реализации творческих интенций человека. Естественный язык как организующий стержень семиосферы, «генератора информации» (Ю.М. Лотман). Частные языки семиосферы как трансляторы отдельных функций культуры и языкоподобных полуоформленных образований. Метаязык культуры как совокупность принципов, которые организуют, иерархизируют и определяют культуру в глазах носителей, закрепляется в ее культурном коде. Проникновение в семиосферу – постижение культурного контекста, прочтение кода культуры. Код культуры – камертон для понимания эпохи и периода культуры. «Язык» и «код»: «Код не подразумевает истории. Язык же бессознательно вызывает у нас представление об исторической протяженности существования. Язык – это код плюс его история» (Ю.М. Лотман).

Два подхода в определении «кода культуры»: проблемно-содержательный, указывающий на сложность и неоднозначность категории, и узко-предметный, раскрывающий устойчивые компоненты сознания, структуры деятельности и поведения.

Код культуры как стабильная и устойчивая единица, проявляющая историческую память социума (коллективный



опыт, творческие возможности, особенности менталитета, понимания и оценивания окружающего мира и т. д.). Воплощение кода культуры – формирование культурного текста, претендующего на прочтение как внутри, так и за пределами эпохи. Актуализация кода – переход от мира сигналов к миру смыслов (значащие формы, организующие связь человека с миром информации, идей, образов и ценностей данной культуры) (У. Эко). Культурная память – память, закрепленная в кодах. Память культуры – «человеческое измерение» историко-культурного процесса, реальности.

Роль кода культуры в интерпретации явлений действительности. Интерпретация как способ прочтения текстов. Диалог как базовый принцип постижения культуры.

Тема 7. «Читатель» текста культуры.

Чтение как неотъемлемый механизм толкования вербальных, невербальных текстов и социокультурных явлений. Типы читателя текста культуры: позиции субъекта в отношении пространства культуры на уровне социальной, художественной, оценочной рецепций. Образ эпохи, времени и пространства как результат субъектно-объектного и субъектно-субъектного диалога.

Читатель-фланер: способность воспринимать и рефлексировать, выстраивать коммуникативные отношения с объектами художественной культуры, создавать свой индивидуально-осмысленный текст. Фланерство как социально-культурная практика XIX века. Пушкинский денди («Евгений Онегин»), гоголевский фланер («Невский проспект»), бальзаковская философия фланирования («Теория походки»). Позиция фланера – позиция объективированного повествования, доступного для восприятия другим субъектом.

Читатель-интерпретатор как потребитель медийной культуры. Интерпретация книги, культурного явления дается в готовом виде: в виде критической статьи, обывательской рецензии, обсуждения в блогах, на форумах, в виде телеверсии, экранизации, театральной постановки. Диалог между автором, книгой, культурным феноменом и читателем – пассивно-созерцательный. Условия успешности диалога: говорить на одном языке, понимание другой позиции, нахождение в одном смысловом пространстве одновременно с автором, текстом, экранизацией, театральной постановкой и их создателями. Прочтение текста культуры – декодирование смысловых и ценностных установок текста-первоисточника в его связях с историко-культурным контекстом и авторским замыслом.

Читатель-критик как эксперт. Искусство критики: мастерство владения словом, эрудиция, личностный опыт, умение вчитываться и вдумываться в содержание, выражать свою позицию, вступать в диалог с произведением, видеть его глубинные смыслы и значимость духовно-нравственных основ для современников. «Реальная» критика, «эстетическая» критика, символистская критика и др.

Критик как пронципальный интерпретатор ценностно-смысловых доминант текста культуры. Содержательная размытость понятия «критик» в современной культуре: «интерпретатор», «реципиент», «арт-критик», «блоггер». Обусловленность типом мышления, разнообразием способов самовыражения и самоактуализации в культуре.

Интерпретации текста культуры предполагает особого критика – эксперта, профессионала, специалиста, умеющего работать с объектом исследования на различных контекстуальных уровнях. Идеальные критики-читатели текстов культуры: С.С. Аверенцев, М.М. Бахтин, В.С. Библер, Д.С. Лихачев, А.Ф. Лосев, Ю.М. Лотман и др.

Тема 8. Особенности освоения интерпретации культуры человеком XXI века.

Интерпретация – постижения смысла историко-культурного явления или текста культуры, попытка реконструировать авторский замысел. Интерпретация как механизм субъективного прочтения текста культуры. Особенности интерпретации как универсального механизма воспроизведения/актуализации культурных смыслов: временная дистанция от первоисточника и значимость для современности (по горизонтали); перемещение из одной культуры в другую (идентификационный поиск смыслов и реалий); социальная адаптация (по вертикали): популяризация, массовость, упрощенность (Н.А. Симбирцева).

Практики интерпретации, механизмы которых обеспечивают трансляцию смыслов: содержательная/смысловая редукция, развертывание смыслов, монтаж, осовременивание, утрирование, когнитивная гармония. *Механизм редукции* (сюжетной, смысловой, психологической) – способ «вычитывания» с равной степенью вероятности различные потенциальные смыслы, заложенные в культурном явлении (ремейк). *Развертывание текста* – содержательно-семантическое прибавление текста-источника: раскрытие определенного смысла, заложенного в источнике или сюжетной линии, не развернутой, а только намеченной, открытый финал. *Монтаж* – прием организации тестового пространства (меняет степень концентрации действия, акцентирует смысловую деталь, быстро наращивает драматическое и эмоциональное напряжение). *Механизм осовременивания* – «игры с текстом» и «игры в



Текст», обнаруживает себя в коммуникативных отношениях между автором, его произведением и тем, кто читает текст культуры. Суть механизма: «говорить языком конкретного стиля, отражающего свою эпоху, удерживать характерные смыслы, ставшие актуальными «здесь» и «сейчас», и сделать этот язык удобным и приятным для современников (реклама, дизайн, арт-практики, мода). *Когнитивная гармония* как механизм – «единство результатов интерпретации текста как проявление единоклассности читателей (интерпретаторов) по поводу установления связей и отношений между единицами и элементами текста» (В.И. Тармаева). Ориентация данного механизма на формирование целостного представления о мире, на постижение метакультурных связей в освоении социально-культурной действительности.

Metode și tehnici de predare și învățare

Интерактивные лекции, эвристические беседы, дискуссии, проекты, индивидуальные задания, эссе, графические органайзеры.

Strategii de evaluare

В контексте куррикулярного оценивания используются следующие типы контроля: формативный, проводимый в процессе лекционных и семинарских занятий, и итоговый, который реализуется в конце курса.

Текущий контроль и контроль самостоятельного изучения предложенного материала предполагает работы портфолио (составление библиографии по курсу, написание рефератов, эссе, выполнение письменных работ, тестов, презентаций в Power Point и их защиту и т. п.). Выполнение самостоятельной работы в полном объеме обязательно и является одним из условий допуска к экзамену.

Формой итогового контроля является экзамен. На экзамене магистр пишет эссе по выбору из предложенных преподавателем тем, связанных с тематикой курса. Выставление отметки в соответствии с 10 балльной системой позволяет перевод магистра на следующую ступень учебного процесса.

Итоговое оценивание включает в себя два компонента: I-ый – 60% из итоговой оценки составляют результаты текущего оценивания (на семинарских занятиях и результаты самостоятельной работы); II-ой – 40% – оценка за эссе на экзамене.

Lucrul individual

| Nr. | Subiectul | Ore lucru indiv. | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|-----|--|------------------|--|--|
| 1. | Историко-философские предпосылки и истоки герменевтики | 10 | Библиография по курсу | Взаимное оценивание |
| 2. | Философско-системная герменевтика: Ф. Шлейермахер, В. Дильтей, Э. Гуссерль, М. Хайдеггер, Х-Г. Гадамер | 40 | Библиография по курсу Презентация «Вклад философа в науку герменевтику» (по выбору) | Взаимное оценивание Публичная презентация |
| 3. | Основные понятия герменевтики: текст, понимание, интерпретация, смысл, значение, диалог, герменевтический круг | 20 | Визуализация связей понятий | Мини-тест |
| 4. | Текст культуры как понятие | 10 | Таблица | Самооценивание, Вопрос-ответ |
| 5. | Код культуры в историко-культурном контексте | 15 | Заметки о прочитанном | Круглый стол |
| 6. | «Читатель» текста культуры | 10 | Опыт прочтения одного из типов «читателя» | Взаимное оценивание Презентация и оценивание коммуникативной ситуации в культурной практике |
| 7. | Особенности освоения и интерпретации культуры человеком XXI века | 10 | Презентация «Интерпретация | Публичная презентация |



| | | | | |
|--|---------------|------------|----------------------------------|--|
| | | | культурного явления» (по выбору) | |
| | Total: | 115 | | |

Bibliografie

Основная:

1. Аванесова Г.А. Коды культуры: понимание сущности, функциональная роль в культурной практике // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по материалам XLVII междунар. научно-практ. конф., 15 апреля 2015 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sibac.info/18484>.
2. Антология исследования культуры. Интерпретация культуры. – СПб.: Университетская книга, 1997. – Т. 1.
3. Ариарский М.А. Педагогическая культурология: в 2 томах. – СПб.: Концерт, 2012. – Т. 1. Методология и методика постижения культуры.
4. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. – М.: Прогресс, 1989.
5. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художественная литература, 1975.
6. Библер В.С. От наукоучения – к логике культуры: Два филос. введения в двадцать первый век. – М.: Политиздат, 1990.
7. Боров Ю. Искусство интерпретации и оценки. – М.: Наука, 1981.
8. Гадамер Х.-Г. Истина и метод. Основы философской герменевтики. – М.: Прогресс, 1988.
9. Герлован О., Барбаниягрэ А. Восприятие русской и молдавской культур студентами Молдовы (к проблеме межкультурного взаимодействия) // „Diversitatea culturală și dialogul intercultural în procesul de comunicare”. Materialele conferinței științifice internaționale, 22-23 octombrie 2010 / com. org.: L. Calmuțchi, L. Moșanu, O. Gherlovan [etc.]; red. resp. Olga Gherlovan. – Ch.: UST, 2010. – С. 5-13.
10. Герлован О. Взаимодействие культур: Ал. Матеевич и Г.Р. Державин // Эффективная межкультурная коммуникация: разрушение стереотипов и прототипов. Сб. научн. ст. – М.: Илекса, 2010. – С. 202-211. ISBN 978-5-89237-330-2
11. Герлован О. Герменевтика культурных явлений. Курс лекций. – Кишинэу: КГПУ, 2020.
12. Закирова А.Ф. Основы педагогической герменевтики: Авторский курс лекций. – Тюмень: ТГУ, 2011.
13. Кузнецов В.Г. Герменевтика и гуманитарное познание. – М.: МГУ, 1991.
14. Кузнецов В. Герменевтика и ее путь от конкретной методики до философского направления [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ruthenia.ru/logos/number/1999_10/04.htm
15. Рикер П. Конфликт интерпретаций: Очерки о герменевтике. – М., 1995.
16. Симбирцева Н.А. Специфика культурологической интерпретации (тексты культуры и читатели). – Екатеринбург, 2017.
17. Суминова Т.Н. Художественная культура как информационная система. – М.: Акад. проект, 2006.
18. Шлейермахер Ф. Герменевтика. – СПб., 2004
19. Шпет Г.Г. Герменевтика и ее проблемы // Контекст. – М., 1990. – С. 241-265.

Дополнительная:

20. Боров Ю.Б. Эстетика. – М.: Астрель, 2005.
21. Гадамер Х.-Г. Актуальность прекрасного. – М.: Искусство, 1991.
22. Герлован О., Гетьманенко Н. Влияние стереотипов и прототипов при изучении культурной истории// Text: probleme filologice și metodice. Materialele conferinței științifice internaționale, 22-23 aprilie 2005. – Chişinău, UST. – P. 20-26.
23. Герлован О. Текст как проблема гуманитарного знания // Text: probleme filologice și metodice. Materialele conferinței științifice internaționale, 22-23 aprilie 2005. – Chişinău, UST. – P. 3-6.
24. Герлован О. Рассмотрение художественного произведения в школе и вузе: современное состояние проблемы// Язык, культура, образование как основа сохранения культурного наследия в полиэтническом обществе», Материалы международной научно-практической конференции 25-26 октября 2008. – Кишинэу: Институт культурного наследия АНМ, 2009.
25. Герлован О.К., Барбаниягрэ А.А., Гетьманенко Н.И. Инновационный курс по интеркультурной коммуникации для



- магистрантов и не только // Преподавание русского языка в школе и вузе в контексте межкультурной коммуникации. Материалы международной научной конференции, 18-19 марта 2010, Москва. – М.: МГПУ; Ярославль: РЕМДЕР, 2010. – С. 30 – 36. ISBN 978-5-94755-255-3.
26. Герлован О., Барбаныгрэ А. Формирование межкультурной компетенции студентов: проблемы и перспективы // Probleme ale științelor socioumane și modernizării învățământului. Conferința de totalizare a muncii științifice și științifico-didactice a corpului profesoral-didactic. Vol. II.– Ch.: UPS ”I.Creangă”, 2011. – P. 52-60. ISBN 978-9975-46-093-4.
27. Герлован О., Левчук Н. Евангельская притча в творчестве русских поэтов XX века (В.Я. Брюсов и В.Ф. Ходасевич) // *Învățământul universitar din Republica Moldova la 80 de ani*. Materialele conf. științ. internaț., Chișinău, 28-29 septembrie 2010. Vol.1.Probleme actuale ale științelor filologice, psihologice, pedagogice și social-politice. – Chișinău: UST, 2010. – P. 95-99. ISBN 978- 9975-76-041.
28. Герлован О., Мошняга Ю. К вопросу интерпретации образа Иисуса Христа в творчестве русских писателей // *Studia universitatis. Seria „Lingvistica și literatura”*. – Chișinău: USM, 2007. – P. 101-105. ISSN 1811-2668.
29. Герлован О. М.В. Ломоносов и становление «искусства понимания» художественного произведения // М.В. Ломоносов и русская словесность: Материалы Республ. межвуз. научн. конф.; К 300-летию со дня рождения выдающегося ученого-энциклопедиста. – Кишинев: СЕР USM, 2012. – С. 17-22. ISBN 978-9975-71-219-4
30. Герлован О. Диалог культур в цикле А.С. Пушкина «Подражание Корану» // *Diversitatea lingvistică și dialogul intercultural în procesul de comunicare: Conf. șt. naț. cu participare inter.*, 29 martie 2013. Iași –Chișinău: Vasiliana 98; Edit. UPS ”Ion Creangă”, 2013. – P. 161-167. ISBN 978-9975-4442-9-3.
31. Герлован О. Обучение «искусству понимания» художественного текста в системе подготовки будущего учителя // *Reconceptualizarea formării inițiale și continue a cadrelor didactice din perspectiva interconexiunii învățământului modern general și universitar*. Materialele Conferinței științifico-practice cu participare internațională, Chișinău, 27-28 octombrie 2017. – Chișinău: UST, 2017. – P. 323-329. – ISBN 978-9975-76-213-7.
32. Герменевтика: история и современность. – М., 1985.
33. Камчатнов А.М. Лингвистическая герменевтика. – М., 1995.
34. Кириллова Н.Б. Медиакultura: от модерна к постмодерну. – М.: Академ. проект, 2005.
35. Копылов А.В. Перевод как проблема философской герменевтики: пролегомены к исследованию. – Мурманск: МГПУ, 2008.
36. Критическое мышление и новые виды грамотности. Сб. ст. / Сост. О. Варшаве. – М., 2005.
37. Куфаев М.Н. Проблемы философии книги. Книга в процессе общения. – М.: Наука, 2004.
38. Лихачев Д.С. Очерки по философии художественного творчества. – СПб.: БЛИЦ, 1990.
39. Ляпушкина Е.И. Введение в литературную герменевтику. – СПб., 2002.
40. Романичева Е.С. Современные стратегии чтения: теория и практика: Учебное пособие. – М.: Форум, 2013. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=413610>.
41. Руднев В.П. Энциклопедический словарь культуры XX века: Ключевые понятия и тексты. – М.: Аграф, 2009.
42. Симбирцева Н.А. Анализ и интерпретация текстов культуры: методический аспект // Теория и практика общественного развития. – 2012 – № 6. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://teoria-practica.ru/-6-2012/culture/simbirtseva.pdf>.
43. Соболева М.Е. Философская герменевтика: понятия и позиции. – М.: Академический Проект, 2013.
44. Современные зарубежные литературоведческие концепции: герменевтика, рецептивная эстетика. – М., 1983.
45. Ставцев С.Н. Введение в философию Хайдеггера. – СПб.: Лань, 2000.
46. Сулима И.И. Диалог времен и культур // Народное образование, 1998. – № 9. – С. 117-124.
47. Гармаева В.И. Когнитивная гармония как механизм интерпретации текста. Автореф. дис. ... филол. наук. – Кемерово, 2011.
48. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. – М.: Слово, 2008.
49. Хайдеггер М. Работы и размышления разных лет. – М.: Гнозис, 1993.
50. Ходякова Л.Я. Методика интерпретации текста как феномена культуры // Ярославский педагогический вестник, 2011. – № 2. – Т. 2 (Психолого-педагогические науки). – С. 76-81.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Abordarea didactică a textului literar / Дидактический подход к анализу художественного текста. |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Liubovi Colesnic, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | bur53stin@mail.ru |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|-----------------------|------------------------------|-------------|------------------|------------------|-----------------------|--------------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.01.0.005 | 5 | I | I | 150 | 35 | 115 |

| Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii |
|--|
| <i>Celul cursului:</i> presupune extinderea cercului cunoștințelor în text ca unitate de învățare diferitelor tipuri de activități lingvistice, literaturale, culturale, competențelor de învățare RCI. Textul artistic ca aspect lingvistic în învățarea rusii ca străin în condiții interculturale este unicul material pentru formarea concepțiilor despre sistemul lingvistic, extinderea concepțiilor despre cultură, tradiții populare, textul artistic este analizat ca unul din metodele cunoașterii lumii, ca stimul al dezvoltării învățarelor. Acest curs este strâns legat de istoria rusii literare, metodelor de predare, teoriei literare, psihologiei, pedagogiei, lingvisticii, cunoașterii, cursului rusii contemporane. |
| Competențe dezvoltate în cadrul cursului |
| Competențe: comunicativă, literatură, lingvistică, orală, analitică-sintetică, cunoaștere-evaluativă, culturală, activă, profesională-orală. |
| Finalități de studii |
| – formarea gândirii critice și a abordării orientate personal la studiul artistic; – asimilarea și aplicarea metodelor și tehnicilor de lucru cu textul artistic în procesul de învățare rusii și literaturii în societatea plurală, dobândirea competențelor de analiză artistică; – stabilirea perspectivelor în perfecționarea tehnicii de analiză artistică în condiții interculturale. |
| Precondiții |
| Înainte de a începe cursul, magistrii trebuie să aibă cunoștințe în domeniul istoriei dezvoltării rusii și literaturii mondiale, lingvisticii, literaturii, psihologiei-pedagogice, să se fi familiarizat cu materialele curriculare (de bază și tematice). |
| Repartizarea orelor de curs |



| Nr. d/o | Unități de conținut | Total ore | Ore de contact direct | | Ore de lucru individual |
|---------|--|------------|-----------------------|-----------|-------------------------|
| | | | curs | seminar | |
| 1. | Концептуальные основы анализа художественного текста в условиях межкультурной коммуникации. | 14 | 2 | 2 | 10 |
| 2. | Психолого-дидактические основы восприятия художественного текста. | 14 | 2 | 2 | 10 |
| 3. | Типы анализа художественного текста. | 26 | 4 | 2 | 20 |
| 4. | Художественный текст как лингводидактический объект. | 24 | 2 | 2 | 20 |
| 5. | Принципы отбора художественных текстов в процесс обучения русскому языку как иностранному в условиях межкультурной коммуникации. | 19 | 2 | 2 | 15 |
| 6. | Анализ художественного текста в связи с его родо-видовой спецификой. | 26 | 4 | 2 | 20 |
| 7. | Этапы работы над художественным текстом при обучении русскому языку как иностранному в условиях межкультурного диалога. | 27 | 4 | 3 | 20 |
| | Total: | 150 | 20 | 15 | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Концептуальные основы анализа художественного текста в условиях межкультурной коммуникации.

Принципы современной лингводидактики.

Требования к анализу художественного текста в системе коммуникативного обучения.

Комплексный подход к анализу текста.

Тема 2. Психолого-дидактические основы восприятия художественного текста.

Составляющие процесса психологии восприятия художественного текста.

Понимание как результат процесса восприятия текста, параметры понимания.

Типы читателей в зависимости от характера восприятия текста.

Уровневый характер восприятия художественного текста.

Тема 3. Типы анализа художественного текста.

Лингвистический анализа текста: принципы, аспекты, методы анализа. Литературоведческий анализ художественного текста.

Филологический анализ текста.

Тема 4. Художественный текст как лингводидактический объект.

Основные направления анализа текста.

Коммуникативно-деятельностный подход к анализу художественного текста.

Лингводидактические требования к анализу художественного текста.

Принципы организации работы над текстом.

Лингводидактический анализ текста.

Тема 5. Принципы отбора художественных текстов в процесс обучения русскому языку как иностранному в условиях межкультурной коммуникации.

Полифункциональность художественного текста в процессе обучения РКИ.

Понятие аутентичности художественных текстов. Принципы отбора текстов.

Тема 6. Анализ художественного текста в связи с его родо-видовой спецификой.

Принципы, виды, пути и приемы анализа художественного текста в зависимости от родовой и жанровой особенности (эпос, лирика, драма).

Современные подходы к анализу эпических произведений.

Методические подходы к анализу произведений драматургии.

Тема 7. Этапы работы над художественным текстом при обучении русскому языку как иностранному в



условиях межкультурного диалога.

Основные этапы работы над художественным текстом. Уровни восприятия текста при обучении РКИ.

Предтекстовый, притекстовый, послетекстовый этапы работы над произведением: цели, задачи, методика.

Metode și tehnici de predare – învățare

- Филологический анализ текста;
- Презентации;
- Дискуссии;
- Составление схем, таблиц;
- Работа с критическими статьями.

Strategii de evaluare

Формы работы: в группах, в парах, фронтальная, индивидуальная.

Письменная работа №1 – защита рефератов; №2 – защита презентации.

Итоговое оценивание – экзамен: филологический анализ художественного текста (в письменной форме).

Lucrul individual

| Nr. d/o | Unități de conținut | Ore lucru indiv. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|---------|---|------------------|--|--|---|
| 1. | Концептуальные основы анализа художественного текста в условиях межкультурной коммуникации. | 10 | Требование к анализу художественного текста в системе коммуникативного обучения. | Составление опорных конспектов. Составление тезисов научных статей. | Круглый стол |
| 2. | Психолого-дидактические основы восприятия художественного текста | 10 | Уровневый характер восприятия художественного текста. | Составление схем, таблиц. | Проверка письменных работ |
| 3. | Типы анализа художественного текста | 20 | Филологический анализ текста. | Презентации. Анализ текста по схемам. | Взаимооценка |
| 4. | Художественный текст как лингводидактический объект | 20 | Лингводидактический анализ текста. | Анализ текста, составление схем с комментарием, | Работа в группах, |
| 5. | Принципы отбора художественных текстов в процессе обучения русскому языку как иностранному в условиях межкультурной коммуникации. | 15 | Понятие аутентичности художественных текстов. Принципы отбора. | Презентации. Составление опорных тезисов. | Индивидуальная презентация Проверка письменных работ |
| 6. | Анализ художественного текста в связи его с родовидовой спецификой. | 20 | Принципы, виды пути и приемы анализа художественного текста в зависимости от родовой и жанровой особенности. | Устные сообщения в форме рефератов. Анализ текста. Беседа по вопросам. | Круглый стол |
| | Этапы работы над | 20 | Предтекстовый, притекстовый, | Презентация. | Индивидуаль- |



| | | | | | |
|---------------|--|------------|---|---|-----------------|
| 7. | художественным текстом при обучении РКИ в условиях межкультурного диалога. | | послетекстовый, этапы работы над произведением. | Подбор вопросов и заданий к каждому этапу анализа текста. | ная презентация |
| Total: | | 115 | | | |

Bibliografie

Основная:

1. Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа. – М., 2004.
2. Болотнова Н.С. Художественный текст в коммуникативном аспекте и комплексный анализ единиц лексического уровня. – Тула, 1992.
3. Кулибина Н.В. Читаем по-русски: книга для учителя. – Рига, 2008.
4. Лотман Ю.М. Художественный текст и изучение неродного языка. – СПб., 1998.
5. Новиков Л.А. Художественный текст и его анализ. – М., 1988.

Дополнительная:

1. Тураева З.Я. Лингвистика текста: учебное пособие. – М., 1986.
2. Фортунатова Е.Ю. Культурологический подход к формированию умений восприятия художественных текстов при обучении РКИ. – СПб., 2004.
3. Шанский Н.М. Лингвистический анализ стихотворного текста. – М., 2006.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Managementul organizației școlare / Менеджмент учебного заведения |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limba și comunicare |
| Titular de curs | Olga Gherlovan, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | ogerlovan@mail.ru |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.01.A.006 | 5 | I | I | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Система образования, функционирующая при помощи образовательных учреждений, является областью подготовки человеческих ресурсов для экономики нашей страны. Для управления образовательными учреждениями либо ее структурными подразделениями необходимы профессиональные управленческие кадры и технологии, позволяющие обеспечивать эффективность их функционирования.

Сфера образования испытывает потребность в формировании высокоэффективной системы управления, состоящей из технологий менеджмента, позволяющих обеспечивать достижение целей в данной области. Развитие образовательной системы одно из ключевых направлений государственной стратегии и программ реализации национальных проектов. Поэтому, менеджмент образовательных организаций имеет влияние не только на саму эффективность функционирования учреждений данной отрасли, но и на общее социально-экономическое положение государства. Основная суть менеджмента – это умение достигать поставленных задач, используя ресурсы и человеческий капитал, формируя их мотивы к трудовой деятельности через управленческие навыки.

Дисциплина «Менеджмент учебного заведения» способствует развитию специфических компетенций в данной области у студентов, что позволит им в дальнейшем эффективно управлять подразделениями образовательных учреждений и способствовать качеству образовательного процесса на уровне школьного менеджмента.

Целью освоения дисциплины является формирование актуальной готовности магистров к эффективному управлению в сфере образования, в образовательных организациях разного типа и вида, работы в органах управления образованием.

Освоение данной дисциплины позволит студенту второго цикла развивать в себе менеджерские качества для управления организацией образовательной системы, в рамках которого необходимо формирование управленческих решений, направленных на обеспечение основных функций менеджмента (планирование, организация, контроль, мотивация и лидерство).

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

В результате освоения академической программы магистратуры у выпускников должны быть сформированы следующие компетенции:

Когнитивные:

- знание национальной и международной образовательной политики;
- знание принципов и методов образовательного менеджмента;
- знание базовых принципов, лежащих в основе разработки проекта по развитию всей системы общего современного образования;
- знание концепций и теорий, обеспечивающих качество школьного образования.

Аналитические:

- выявление и анализ проблем современного педагогического образования;
- анализ образовательной системы, в рамках которой функционирует вуз, с целью разработки современных стратегий по его развитию;



- адаптация к различным непредвиденным ситуациям для оперативного решения проблем, связанных с образованием;
- организация деятельности педагогических кадров для достижения целей, указанных в плане менеджмента;
- правильный отбор рабочей группы, ответственной за образовательный блок, использование компьютерных и информационных методов и технологий для оптимизации и обеспечения качества;
- отбор эффективных методов по самоподготовке и самообразованию;
- оценивание индивидуальных достижений и профессионального уровня.

На уровне интеграции:

- разработка, продвижение и использование на практике современных методов управления (менеджмента);
- разработка и внедрение системы качества менеджмента на институциональном уровне в целях обеспечения и дальнейшего улучшения работы;
- разработка механизма отбора мотивации человеческих ресурсов, с учетом специфики образовательного учреждения;
- продвижение национальных и европейских ценностей в области образования через различные программы и партнерство;
- внедрение в практику последних достижений в области образования;
- определение собственного пути развития, карьерного роста, с учетом личных интересов и стремлений.
- способностью по развитию навыков образцового менеджера, профессионального и компетентного, который сможет руководить учебным учреждением;
- проявлять стремление быть менеджером, который способен руководить учебным заведением и создать эффективную рабочую команду.

Коммуникативные:

- внедрение определенных стратегий эффективного общения и ведения переговоров с представителями, обеспечивающих учебный процесс;
- внедрение эффективных стратегий при общении и переговорах с персоналом учреждений и с бенефициарами образовательного процесса;
- выбор пути и коммуникативных средств управленческого подхода с целью его оптимизации в образовании;
- владение навыками работы в группе, коллективе;
- владение различными социальными ролями;
- умение представить себя, задавать вопросы, вести дискуссию;
- налаживание сотрудничества и партнерства с семьями учащихся и обществом.

Finalităţi de studii

Знать:

- теоретические основы современного менеджмента в целом и менеджмента в сфере образования в частности,
- основные методы и инструменты анализа внешней и внутренней среды образовательной организации,
- современные управленческие технологии,
- методы принятия управленческих решений,
- основы стратегического менеджмента и проектного подхода к управлению образовательной организацией.

Уметь:

- оценивать и совершенствовать освоенные научные методы и способы деятельности,
- принимать управленческие решения, оценивать их возможные последствия и нести за них ответственность,
- планировать и осуществлять проекты и мероприятия, направленные на реализацию стратегий организации,
- определять возможные риски, меры их преодоления и профилактики,
- анализировать и эффективно использовать собственное время и время своих сотрудников.

Способен:

- владеть навыками исследовательской, проектной и организационной деятельности с использованием



инновационных технологий менеджмента, соответствующих общим и специфическим закономерностям развития управляемых систем.

Precondiții

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки приобретённые при изучении следующих дисциплин психолого-педагогического модуля I цикла: *Основы педагогических наук, Общая психология, Общая педагогика, Психология развития, Менеджмент класса*, а также дисциплины II цикла: *Философия и аксиология образования, Психология общения*.

Repartizarea orelor la curs

| Nr. d/o1 | Unități de conținut | Total ore | Curs | Seminar | Laborator |
|----------|--|-----------|------|---------|-----------|
| 1. | Введение в дисциплину «Менеджмент школьной организации». Цели и задачи курса | 2 | 2 | - | - |
| 2. | Система образования в Республике Молдова | 4 | 2 | 2 | - |
| 3. | Научные основы организации управления школой | 6 | 4 | 2 | - |
| 4. | Управленческая деятельность в сфере образования | 6 | 4 | 2 | - |
| 5. | Устав школы | 4 | 2 | 2 | - |
| 6. | Управленческие структуры общеобразовательных учреждений образования | 4 | 2 | 2 | - |
| 7. | Функции деятельности общеобразовательных учреждений образования | 5 | 2 | 3 | - |
| 8. | Школьное делопроизводство | 4 | 2 | 2 | - |
| | Total: | 35 | 20 | 15 | - |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Введение в дисциплину «Менеджмент школьной организации». Цели и задачи курса Менеджмент школьной организации как учебная дисциплина.

Основные категории учебной дисциплины «Менеджмент школьной организации».

Школа как педагогическая система и объект научного управления.

Цели образования.

Тема 2. Система образования в Республике Молдова.

Национальная система образования: понятие и структура. Управление общеобразовательной школой.

Министерство образования, культуры и исследований Республики Молдова: задачи и функции.

Типы образовательных учреждений.

Организационная культура общеобразовательных учреждений.

Тема 3. Научные основы организации управления школой.

Основы теории управления.

Основные принципы и функции теории управления. Методы менеджмента.

Информационное обеспечение.

Стиль управления менеджера.

Управленческие решения, их классификация.

Кадровая политика.

Управленческий труд.

Конфликты в управленческой деятельности.

Тема 4. Управленческая деятельность в сфере образования.

Научные принципы менеджмента учреждения образования.

Педагогический менеджмент.

Кадровая политика в образовательных учреждениях.



Конфликты в образовательных учреждениях.
Личность руководителя.
Стиль управления менеджера образования.
Основные направления деятельности менеджера школы.
Аттестация педагогических работников.

Тема 5. Устав школы.

Функции Устава школы.
Содержание Устава школы.

Тема 6. Управленческие структуры общеобразовательных учреждений образования.

Совет школы.
Педагогический совет.
Методический совет.
Совет старшеклассников.
Родительский комитет.

Тема 7. Функции деятельности общеобразовательных учреждений образования.

Планирование работы образовательного учреждения. Учебные планы школы. Разработка учебного плана школы. Планирование расписания учебных занятий.

Внутришкольный контроль и его структура. Виды и формы контроля. Принципы и методы контроля.

Процедуры внутришкольного контроля.

Тема 8. Школьное делопроизводство.

Школьная документация.
Содержание и объем школьной документации.
Ведение школьной документации.

Lucrul individual

| Nr. d/o | Unități de conținut | Ore lucrului individ. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|---------|---|-----------------------|---|--|----------------------------------|
| 1. | Современный тип иерархической структуры управления. | 15 | Структура управления. | Структурированная модель / презентация Power Point | Публичная защита модели |
| 2. | Общие функции управления организацией. | 10 | Регламенты основных типов функциональных подсистем управления. | Презентация Power Point | Групповая управляемая дискуссия |
| 3. | Концепция управления человеческими ресурсами. | 20 | Управление человеческими ресурсами в образовании. Планирование и прогнозирование потребности в персонале. Подбор персонала. | Проект | Групповая проектная деятельность |
| 4. | Власть и лидерство в управлении организацией. | 15 | Движущие силы перемен. Влияние стиля руководства на | Эссе | Дискуссия/дебаты по проблеме |



| | | | | | |
|----|---|------------|--|---|--|
| | | | эффективность управления школьным коллективом. | | |
| 5. | Структура карьерной политики в организации. | 10 | Концепции развития карьеры. Типы профессиональных карьер. | Сообщения – анализ из собственной школьной практики | Взаимооценивание |
| 6. | Иерархическая структура управления. | 15 | Схемы управления (школьной организацией). | Научный реферат / Презентация Power Point | Защита реферата перед аудиторией |
| 7. | Необходимые навыки и качества менеджера. | 10 | Типы менеджеров. Качества успешного менеджера. Навыки эффективного руководителя. | Эссе «Каким я вижу образ современного руководителя» | Взаимооценивание Критериальное оценивание |
| 8. | Формы управления. | 20 | Классическая школа человеческих отношений и школа социальных систем. | Создание ситуативных задач | Решения ситуативных задач |
| | Total: | 115 | | | |

Metode și tehnici de predare – învățare

Стратегии преподавания и обучения:

- ✓ обучение с использованием ИКТ (презентации в Power Point);
- ✓ проблемное обучение;
- ✓ обучение через открытие;
- ✓ тематическое исследование;
- ✓ научный эксперимент.

Strategii de evaluare

В контексте куррикулярного оценивания вводятся следующие типы контроль: формативный, реализованный в процессе семинарских занятий, выполнения самостоятельной работы, и итоговый, который реализуется в конце курса.

На семинарских занятиях осуществляется **формативное оценивание, выборочное оценивание** (с отметкой). Оцениваются степень и качество участия магистров в организуемых дискуссиях, дебатах, ответах на поставленные вопросы, практических работах, презентациях в электронном виде.

Текущий контроль предполагает две обязательные презентации в Power Point на заданную преподавателем тему и контроль самостоятельного изучения предложенного материала. Выполнение самостоятельной работы в полном объёме обязательно и является одним из условий допуска к экзамену.

Формой итогового контроля является **экзамен** во I семестре. На экзамене магистр представляет и защищает реферат в Power Point на определённую тему (по выбору), связанную с тематикой курса. Выставление отметки в соответствии с 10 балльной системой позволяет перевод магистра на следующую ступень учебного процесса.

Итоговое оценивание включает в себя два компонента: I-ый – 60% из итоговой оценки составляют результаты текущего оценивания (на семинарских занятиях и по результатам самостоятельной работы); II-ой – 40% – оценка за презентацию **реферата** и его защиту на экзамене.

Bibliografie

Основная:

1. Кодекс Республики Молдова об образовании от 17 июля 2014 года № 152 (с изменениями и дополнениями по состоянию на 14.01.19) // <http://fcoz.ru/zakonodatelstvo-ob-obrazovanii/kodifikatsiya-zakonodatelstva-ob-obrazovanii/kodeks-respubliki-moldova-ob-obrazovanii.php>
2. Сайт Министерства просвещения, культуры и исследований Республики Молдова / www.edu.md.



3. Берулава М.Н. Менеджмент в образовании. М.: Изд.: Совершенство, 1998.
4. Корзникова Г.Г. Менеджмент в образовании. М.: Академия, 2008.
5. Конаржевский Ю.А. Внутришкольный менеджмент. М., 1992.
6. Крыжко В.В. Менеджмент в образовании. Мозырь: Белый ветер, 2001.
7. Хлебунова С.Ф., Тараненко Н.Д. Управление современной школой. М., 2005.

Дополнительная:

8. Бровка Г.М. Управление образовательными системами. 2004
9. Конаржевский Ю.А. Система. Урок. Анализ. Псков, 1996.
10. Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Словарь по педагогике. М.: МарТ, 2005.
11. Мацкевич С.А. Менеджмент в системе образования: теория и практика инновационной подготовки. Минск, 2011.
12. Поташкин М.М. Управление современной школой. М., 1992.
13. Прокопенко Н.И. Как выстраивать отношения в учреждениях образования. Мозырь, 2007.
14. Сергеева В.П. Управление образовательными системами: Программно-метод. пособие. М.: ЦГЛ, 2002.
15. Сайт Министерства просвещения, культуры и исследований Республики Молдова / www.edu.md.
16. Титов В.Н., Суханова Г.Н. Теория и история менеджмента. М.: Издательство Юрайт, 2019. – 487с. Текст электронный // ЭБС ЮРАЙТ – URL: <https://urait.ru/book/teoriya-i-istoriya-menedzhmenta-433820>.
17. Управление – это наука и искусство / А. Файоль, Г. Форд и др. М., 1992.
18. Управление образовательными системами / И.А. Зайцева, В.С. Кукушин, Т.В. Миронова и др. Ростов на Дону: МарТ, 2003.
19. Управление развитием школой / Под ред. М.М. Поташкина, А.М. Моисеева. М., 1997.
20. Шамова Т.И. Управление образовательными системами: Учебн. пособие для студентов высш. уч. заведений. М.: Гуман. Изд. Центр ВЛАДОС, 2001.



| | |
|--|--|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Metodologia cercetării pedagogice / Metodologia педагогического исследования |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Liuba Petrenco, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | lpetrenco@yahoo.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.01.A.006 | 5 | I | II | 150 | 35 | 115 |

| Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii | | | | | | |
|--|--|-----------|-----------------------|---------|-------------------------|--|
| Curs <i>Методология педагогического исследования</i> este destinat dezvoltării competențelor științifice în domeniul metodologiei învățării/înzestrării/ evaluării limbii ruse ca limbă străină/ străină. | | | | | | |
| Competențe dezvoltate în cadrul cursului | | | | | | |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Interpretarea concepțiilor și teoriilor din domeniul metodologiei pedagogice; 2. Învățarea cunoștințelor teoretice și a abilităților practice în domeniul dezvoltării științifice pedagogice în domeniul limbii ruse ca limbă străină/ străină; 3. Cercetarea componentelor științifice ale cercetării științifice, 4. Cercetarea tehnicilor și metodelor pedagogice de experimentare în domeniul limbii ruse ca limbă străină/ străină; 5. Aplicarea abilităților în dezvoltarea științifică pedagogică. | | | | | | |
| Finalități de studii | | | | | | |
| <p>La finalizarea studiului studentul va demonstra că este capabil să:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Explică conceptele cheie și teoriile din domeniul metodologiei pedagogice; 2. Aplice în activitatea sa profesională cunoștințele teoretice și abilitățile practice în domeniul dezvoltării științifice pedagogice în domeniul limbii ruse ca limbă străină/ străină; 3. Aplice tehnicile și metodele pedagogice de experimentare în domeniul limbii ruse ca limbă străină/ străină; 4. Să susțină necesitatea dezvoltării științifice pedagogice. | | | | | | |
| Precondiții | | | | | | |
| Studentul trebuie să aibă competențe dobândite în cadrul cursurilor <i>Информационные технологии в педагогике, Современный русский язык, Методика преподавания русского языка и литературы</i> în primul ciclu de învățământ universitar. | | | | | | |
| Repartizarea orelor de curs | | | | | | |
| № d/o | Unități de conținut | Total ore | Ore de contact direct | | Ore de lucru individual | |
| | | | curs | seminar | | |
| 1. | Studiu științific pedagogic: cerințe, norme stilistice. | 22 | 4 | 2 | 16 | |
| 2. | Partea structurală a cercetării: Titlu, Conținut. Introducere. | 22 | 4 | 2 | 16 | |
| 3. | Apparat științific pedagogic. | 32 | 4 | 4 | 24 | |
| 4. | Fundamentele teoretice ale cercetării. Cercetarea pedagogică de experimentare. | 32 | 4 | 4 | 24 | |



| | | | | | |
|---------------|--|------------|-----------|-----------|------------|
| 5. | Заключительная часть исследования: заключение, выводы, список использованной литературы, приложения. | 42 | 4 | 3 | 35 |
| Total: | | 150 | 20 | 15 | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Научное педагогическое исследование: основные требования, стилистические нормы.

Лекции:

1. Документы, регламентирующие разработку и защиту магистерских исследований.
2. Работа на степень магистра. Общие требования. Стилистические нормы.

Семинары:

1. Структура и содержание магистерской работы. Этапы разработки.

Тема 2. Структурные части исследования: Титульный лист. Оглавление. Введение.

Лекции:

1. Требования к оформлению титульного листа. Требования к оглавлению.
2. Содержание и объем *Введения*.

Семинары:

1. Обоснование актуальности, определение теоретического и практического значения темы исследования, выдвижение гипотезы исследования.

Тема 3. Научный аппарат педагогического исследования.

Лекции:

1. Взаимосвязь и взаимозависимость между темой, задачами и содержанием исследования.
2. Цели и задачи исследования, объект и предмет исследования; методы и методика исследования.

Семинары:

1. Формулировка целей и задач исследования, объекта и предмета исследования.
2. Конкретизация методов и методик исследования.

Тема 4. Теоретические основы исследования. Педагогический эксперимент.

Лекции:

1. Сбор и классификация научных источников. Требования цитирования. Ссылки. Программа *Антиплагиат*.
2. Объект исследования. Теоретическая и практическая части исследования.

Семинары:

1. Работа с научными источниками. Оформление цитат и ссылок.
2. Разработка и проведение педагогического эксперимента. Требования к оформлению таблиц, диаграмм и др.

Тема 5. Заключительная часть исследования: заключение, выводы, список использованной литературы, приложения.

Лекции:

1. Требования к содержанию выводов, их взаимосвязь с целями и задачами исследования. Требования к оформлению библиографии.
2. Требования, предъявляемые устной презентации магистерской работы. Правила оформления презентации PowerPoint.

Семинары:

1. Работа над выводами и заключением. Оформление библиографии. Работа над презентацией PowerPoint.

Metode și tehnici de predare – învățare

- Методы общения: объяснение, описание, беседа, проблематизация, анализ.
- Методы исследования: наблюдение, моделирование, анализ, синтез.
- Деятельностные методы: упражнения, практическая работа, разработка проекта, творческая деятельность.
- Техники развития критического мышления: SINELG, Трехступенчатое интервью, Знаю – Хочу узнать – Узнал, Диаграмма Венна, чтение с пометками т. д.

Strategii de evaluare



Текущее оценивание:

А. Обязательная проба 1: презентация *Введения* к магистерской работе по русскому языку как неродного/иностранного.

Б. Обязательная проба 2: анализ 2-3 научных работ по теме исследования с примерами цитирования и их включения в список использованной литературы.

Итоговое оценивание: устное выступление и презентация PowerPoint исследования по русскому языку как неродного/иностранного.

На семинарских занятиях осуществляется формативное оценивание, выборочное оценивание (с отметкой). Оцениваются степень и качество участия магистров в организуемых дискуссиях, дебатах, ответах на поставленные вопросы, практических работах, презентациях в электронном виде.

Lucrul individual

| Nr. d/o | Unități de conținut | Ore lucru indiv. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|---------|--|------------------|---|--|------------------------------------|
| 1. | Научное педагогическое исследование: основные требования, стилистические нормы. | 16 | <ul style="list-style-type: none">Актуальные исследования в области педагогических исследований.Требования научного стиля. | Информация для дискуссии. | Выборочное оценивание |
| 2. | Структурные части исследования: Титульный лист. Оглавление. Введение. | 16 | Анализ документов: <ul style="list-style-type: none">Regulament privind elaborarea și susținerea tezelor de mașter în cadrul UPSC.Ghid pentru elaborarea și susținerea tezelor de mașter în cadrul UPSC. | Материал для дискуссии. | Выборочное оценивание |
| 3. | Научный аппарат педагогического исследования. | 24 | Формулировка: <ul style="list-style-type: none">целей и задач исследования,объекта исследования,предмета исследования. Конкретизация: <ul style="list-style-type: none">методов исследования. | Презентация разработанного материала. | Выборочное оценивание |
| 4. | Теоретические основы исследования. Педагогический эксперимент. | 46 | <ul style="list-style-type: none">Работа с научными источниками.Способы цитирования и оформления сносок.Этапы педагогического эксперимента. | Презентация <i>Введения</i> к магистерской работе по русскому языку как неродного/иностранного. | Текущее оценивание №1 (с отметкой) |
| 5. | Заключительная часть исследования: заключение, выводы, список использованной литературы, приложения. | 13 | Составление: <ul style="list-style-type: none">выводов;библиографии;приложений. | Анализ 2-3 научных работ по теме исследования с примерами цитирования и их включения в список использованной литературы. | Текущее оценивание №2 (с отметкой) |



Bibliografie

Основная:

1. Regulament privind elaborarea și susținerea tezelor de mașter în cadrul Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău, aprobat în ședința Senatului din 30.03.2017;
2. Ghid pentru elaborarea și susținerea tezelor de mașter în cadrul Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău, aprobat în ședința Senatului din 29.05.2014;
3. Regulament privind prevenirea plagiatului în cadrul Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău
4. Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe, nr. 139, 02.07.2010;
5. Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 880 din 22.11.2012 cu privire la Strategia națională în domeniul proprietății intelectuale până în anul 2020;
6. Regulament de organizare a studiilor în cadrul Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din mun. Chișinău în baza Sistemului Național de Credite de Studiu, aprobat în ședința Senatului 25.02.2016;
7. Regulament cu privire la organizarea ciclului II - studii superioare de mașter în Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă” din mun. Chișinău, aprobat în ședința Senatului din 31.03.2016;
8. https://upsc.md/wp-content/uploads/2020/03/univ_doc_intern_org_reg_antiplagiat_25_10_2018_3.pdf

Дополнительная:

9. Petrenco L. *Strategii de elaborare a mesajului didactic în grupele alolingve. În: „Probleme actuale de lingvistică română”, simp. cu participare intern. (2014; Chișinău). Probleme actuale de lingvistică română: In onorem profesorului universitar octogenar Anatol Ciobanu: Materialele simp. cu participare intern., 16-17 mai 2014/com. de red.: Claudia Cemârtan (et al.). – Chișinău: CEP USM, 2014. – 384 p. pag. 366-371. ISBN 978-9975-71-518-8.*
10. Petrenco L. *Tehnologii de elaborare și prezentare a discursurilor publice.* – Conferința științifică a studenților „Probleme ale științelor socioumane”. – Chișinău, Tipografia UPS Ion Creangă. 2012, p. 15-20. ISBN 978-9975-46-127-6 (coautor Căruntu-Caraman Livia).



| | |
|--|--|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Teoria și practica educației lingvistice / Теория и практика лингвистического образования. |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Ludmila Bejenaru, dr. hab., conf. univ. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | ludbejenaru@gmail.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| F.02.O.007 | 5 | I | II | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

В условиях современного взаимозависимого и взаимообусловленного мира качественная лингвистическая подготовка специалиста – одно из важнейших условий его дальнейшей успешной карьеры. Высокий уровень профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции позволяет представителям различных профессий эффективно взаимодействовать с клиентами, партнёрами и другими представителями профессионального сообщества как на родном, так и на иностранных языках. При этом следует отметить, что если ещё 15-20 лет тому назад специалист с лингвистическим образованием мог претендовать только на должности учителя школы, преподавателя вуза, научного работника, редактора, корректора, журналиста, литературного критика и, крайне редко, переводчика, то в наши дни ситуация кардинально изменилась. В наш век коммуникации и информации список лингвистических профессий значительно пополнился, и прежде всего, такими профессиями, как специалист по связям с общественностью, референт, пресс-секретарь, имиджмейкер, копирайтер, спичрайтер. Углубленной лингвистической подготовки требуют также и те профессии, которые предполагают интенсивное общение с людьми, например, социального работника, психолога, менеджера, рекламного агента, политического деятеля. Данный курс относится к циклу гуманитарных наук.

Цель курса:

- поэтапное формирование языковой личности, для которой характерен определённый уровень сформированности лингвистической, языковой, коммуникативной, этнокультуроведческой и интеркультурной компетенций, в зависимости от изучаемого языка (родной или иностранный) и возрастного этапа, а также мотивации к изучению языков и совершенствованию в различных видах речевой деятельности;
- теоретическая и практическая профессиональная подготовка магистров к преподаванию предмета ”Русский язык” в общеобразовательных учреждениях различного типа (в частности, в системе развивающего обучения и в системе вальдорфской педагогики);
- формирование у магистрантов системы ориентирующих знаний о взаимодействии лингвистических наук, раскрытие сложного и многообразного характера этого взаимодействия (переводы и подражания, прямые творческие контакты, влияния, заимствования, типологически родственные процессы);
- формировать навыки и умения анализировать основные идеи, тенденции, состояния и закономерности развития педагогической теории и практики в различных странах, позволяющие вскрыть соотношение всеобщих тенденций и региональной специфики;
- выявить негативные и позитивные аспекты педагогического опыта, определить границы возможного переноса педагогического опыта на национальную почву;
- расширить кругозор будущего учёного-филолога, развить его способности к ассоциативному мышлению и навыки сравнительно-типологического анализа.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Когнитивные компетенции: понимать и использовать научные исследования, связанные с изучением проблем лингвистического образования;



Учебно-познавательные компетенции: осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; способность к анализу; способность извлекать информацию из различных источников и анализировать её; продуктивное и репродуктивное познание, исследование, интеллектуальная деятельность;

Компетенции ценностно-смысловой ориентации в мире: определение ценностей бытия, жизни, культуры, истории цивилизаций и проекция на личный опыт при выполнении профессиональной деятельности;

Аналитические компетенции: анализ фактов и событий через призму логических связей (причинность, взаимозависимость, общее происхождение); идентификация в русской и всемирной литературах произведений с общей тематикой или образом с последующим выявлением их особенностей и специфики; использование на практике научных исследований и своих собственных наблюдений.

Общекультурные компетенции: познание и опыт деятельности в области национальной и общечеловеческой культуры; выявление духовно-нравственной основы жизни человека и человечества в целом, освоение картины мира, расширяющей до культурологического и всечеловеческого понимания мира.

Коммуникативные компетенции: владение навыками работы в группе, коллективе; владение различными социальными ролями; умение представить себя, задавать вопросы, вести дискуссию.

Компетенции интеграции: структурирование знаний, ситуативно-адекватная актуализация знаний, расширение, приращение накопленных знаний.

Finalităţi de studii

Магистр должен знать:

- теоретические основы методики лингвистического образования: задачи, принципы, методы, приёмы;
- последовательность в формировании лингвистических понятий;
- содержание преподаваемого предмета;
- способы взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса.

Магистр должен уметь:

- использовать современные технологии и средства обучения лингвистическим понятиям;
- осознавать ценности национальной картины мира.

Магистр должен быть способен владеть:

- способами ориентации в профессиональных лингвистических источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы и т. д.);
- способами проектной и инновационной деятельности в лингвистическом образовании;
- различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности;
- способами совершенствования лингвистических знаний и умений путём использования возможностей информационной среды образовательного учреждения, региона, области, страны;
- методикой обучения фонетике, лексике и грамматике родного языка;
- методикой организации внеклассной работы и факультативных занятий по лингвистическим дисциплинам.

Precondiţii

Приступая к изучению курса, магистр должен знать содержание лингвистических источниках информации, основные понятия, категории и термины лингвистических теорий, необходимые для профессиональной педагогической деятельности.

Repartizarea orelor de curs

| Nr. d/o | Unităţi de conţinut | Total ore | Ore de contact direct | |
|---------|--|-----------|-----------------------|---------|
| | | | Curs | Seminar |
| 1. | Общие сведения о лингвистическом образовании | 2 | 2 | - |
| 2. | Содержание лингвистического образования в гуманитарных вузах | 4 | 4 | - |
| 3. | Национальная и языковая картины мира. Структуры языковой личности и языкового сознания | 2 | 2 | - |
| 4. | Лингвистическое образования как инструмент формирования коммуникативно-языковых качеств личности | 2 | - | 2 |



| | | | | |
|----|---|-----------|-----------|-----------|
| 5. | Принципы, методы и средства формирования коммуникативно-языковой культуры и расширения практик языковых коммуникаций | 6 | 4 | 2 |
| 6. | Формирование и совершенствование коммуникативной компетентности будущих профессионалов гуманитарной сферы | 4 | 2 | 2 |
| 7. | Лингвистическое образование в системе развивающего обучения Д.Б. Эльконина – В.В. Давыдова | 4 | 2 | 2 |
| 8. | Проектные технологии в системе лингвистического образования. Методы и приёмы обучения русскому языку в системе проектных технологий | 5 | 2 | 3 |
| 9. | Уроки-проекты в системе формирования и развития языковой, лингвистической и коммуникативной компетенций школьников | 6 | 2 | 4 |
| | TOTAL | 35 | 20 | 15 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Общие сведения о лингвистическом образовании.

Лингвистическое образование и ее роль в решении важнейшей современной глобальной проблемы гуманизации личности.

Современное лингвистическое образование будущих специалистов гуманитарной сферы и целенаправленное педагогическое взаимодействие. Сотрудничество педагогов с обучаемыми.

Основные положительные тенденции, определяющие современное состояние лингвистического образования в учебных заведениях: расширение объема предмета «Русский язык» и расширение временных рамок (по количеству часов, по годам обучения) изучения предмета «Русский язык», всей лингвистической подготовки, связанное с указанными содержательными изменениями предмета, усиление в образовательном процессе принципа интегративности (через курсы технического и художественного перевода, построенные на сопряжении лингвистических знаний разных языков; курсы лингвокраеведения и лингвострановедения, этнолингвистики, социо- и психоллингвистики), усиление текстоцентрического подхода в лингвистической подготовке.

Современное лингвистическое образование и его черты: консервативность и современность, культурный фон, «культурный минимум».

Тема 2. Содержание лингвистического образования в гуманитарных вузах.

Лингвистическая подготовка специалиста гуманитарного профиля в современной высшей школе: практические курсы родного и иностранного языков; теоретические дисциплины лингвистического цикла в рамках основных образовательных программ и в системе непрерывного образования; гуманитарные дисциплины гуманитарного, социального и экономического блока (философия, социология, культурология, русский язык и культура речи и др.; дисциплины психолого-педагогического цикла; элективные курсы лингвистической направленности; самостоятельная учебная и научно-исследовательская работа студентов). Содержание лингвистического образования в гуманитарных вузах в зависимости от направления профессиональной подготовки студентов.

Особое место в содержании общелингвистической подготовки студентов и магистров лингвистических специальностей. «Введение в языкознание» – первый лингвистический курс в вузе как переходный этап между средней и высшей школой. Частные лингвистические дисциплины «Общее языкознание», «Методы лингвистического исследования», «История лингвистических учений», «История языка», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Лингвокультурология», «Психоллингвистика», «Теория перевода (переводоведение)», «Сравнительно-сопоставительное языкознание», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Перевод специализированного текста», «Древние языки и культуры», «Интерпретация текста» и углубление знаний и расширение лингвистического кругозора.

Учебные планы других направлений подготовки гуманитарного профиля. Теоретические дисциплины «Введение в языкознание», «Лингвокультурология», «Сравнительная типология родного и иностранного языков», «Теория перевода», дисциплины практического плана «Русский язык и культура речи», «Практический курс иностранного языка (как первого, так и второго)», «Практика межкультурной коммуникации», и профессионально-ориентированные, «Иностранный язык в сфере профессионального общения», «Практика перевода специализированного текста», «Информационные технологии в лингвистике» и т. д..

Элективные курсы: «Язык в жизни молдавского общества», «Этнические и национальные особенности



языка», «Системы письма и транскрипции», «Лингвистическая антропология», «Взаимодействие языков и культур», «Основы искусственного интеллекта», «Модальная, темпоральная и пространственная логика языка», «Основы компьютерной лингвистики», «Структура и интерпретация компьютерных программ в лингвистике», «Введение в вычислительную лингвистику», «Методы извлечения информации из текста», «Статистические методы в автоматической обработке текстов», «Компьютерная семантика языка», «Автоматизированное распознавание речи», «Автоматизированный перевод», «Методика преподавания иностранных языков», «Теория и практика интерпретации текста», «Введение в когнитивную нейролингвистику», «Введение в нейропсихологию», «Введение в символическую логику», «Философия языка», «Философия сознания (включая проблему соотношения языка и мышления)».

Изучение частных лингвистик по группам родственных языков и отдельным языкам – индоевропеистика, германистика, афразиистика, арабистика, славистика, русистика и т. д.

Концепция филологического университетского образования как основа подготовки современных филологов. Специализации, определяемые филологию как науку и вытекающие из нее и основного назначения «филолога как интерпретатора текста» (С.С. Аверинцев): филолог – это педагог (преподаватель, учитель родного, иностранного, классических языков, а также соответствующей литературы); филолог – это переводчик; филолог – это хранитель информации (библиотекарь, библиограф, редактор, патентовед, документовед, референт, литературный краевед, музеевед).

Современное лингвистическое образование как доступ/модель к престижным и вполне творческим профессиям: преподаватель, научный работник, редактор, специалист по теории и практике коммуникации, консультант по речевому имиджу, менеджер по рекламе и связям с общественностью, переводчик, референт, рерайтер, спичрайтер, специалист по компьютерной лингвистике.

Анализ соответствующих научных источников позволяет сделать вывод о том, что для современного лингвистического образования характерными чертами являются междисциплинарный подход к построению содержания образования, его дифференциация и ориентация на реализацию профессиональных целей студентов; гибкость и вариативность учебных программ; включение в содержание образования внеаудиторных видов деятельности студентов. Фундаментальные лингвистические дисциплины, включённые в государственные образовательные стандарты, позволяют выпускникам вузов не только приобрести навыки иноязычного общения, но и формируют его лингвистический кругозор и мировоззрение, способствуют развитию профессионального мышления, готовности к исследовательской деятельности в профессиональной сфере, что, безусловно, повышает качество подготовки специалиста. Содержание всех учебных дисциплин максимально направлено на формирование и совершенствование коммуникативной компетентности будущих профессионалов гуманитарной сферы, обеспечивающей их конкурентоспособность на современном рынке труда.

Тема 3. Национальная и языковая картины мира. Структуры языковой личности и языкового сознания.

Картина мира как целостный, многогранный, субъективный образ мира, конгломерат знаний людей о действительности, результат духовной деятельности, сформировавшийся в общественном и индивидуальном сознании.

Национальная картина мира как отображение исторического опыта отдельно взятого народа, реализующийся в самобытности и национально-культурном своеобразии мироощущения народа. Данное мироощущение опосредуется в языке, в словесности, в письменном дискурсе, отображается в речи людей.

Национальная картина мира (НКМ) как часть национального мировоззрения, представляющая целостный, систематизированный взгляд на мир представителей определенной национальной общности в диахронии. Она опосредуется в языке, национальные особенности фиксируются в текстах и отображаются в речи народа.

Понятие «НКМ» в лингвистике и его связь с понятием «национальная когнитивная картина мира», которое определяется как «мыслительная, познавательная деятельность народа, абстрактная и конкретная одновременно». Это обнаруживается в некоторой стереотипности поведения конкретного народа, в общих убеждениях, мнениях, в формировании общего для того или иного этноса национального представления о действительности. Картина мира представляет собой тем или иным образом оформленную систематизацию плана содержания языка. Любой национальный язык выполняет несколько основных функций: функцию общения (коммуникативную), функцию сообщения (информативную), функцию воздействия (эмотивную) и функцию фиксации и хранения всего комплекса знаний и представлений данного языкового сообщества о мире. Такое универсальное, глобальное знание – результат



работы коллективного сознания – зафиксировано в языке

Структура языковой личности (ЯЛ). Характеристики ЯЛ. Типы языковой личности. Поэтапное формирование языковой личности. Формирование лингвистической, языковой, коммуникативной, этнокультуроведческой и интеркультурной компетенций. Различные виды речевой деятельности ЯЛ.

Языковое сознание. Языковое сознание как вид концептуальной системы, закрепленной в языковых значениях. Языковое сознание как совокупность мыслительных образов, выраженных в языке. Отражение системы языка в сознании его отдельного носителя как основа индивидуального языкового сознания. Языковое сознание и картина мира.

Тема 4. Лингвистическое образования как инструмент формирования коммуникативно-языковых качеств личности.

Лингвистическое образование и ее роль в решении важнейшей современной глобальной проблемы гуманизации личности.

Три приоритетных направления в современном постиндустриальном информационном обществе: информатизация образования, обучение иностранным языкам, овладение социально-экономическими знаниями

Язык – неотъемлемая, важная часть национальной духовной культуры. Словари и лингвистические справочники – важнейшие источники знаний о языке.

Интернационализация всех сфер жизни современного общества и профессионального лингвистического образования и важность владения иностранными языками.

Социальный заказ общества в области иностранных языков (в частности РКИ) и варианты: русский для общих целей; для академических целей; для специфических целей с вариантами: для науки и техники, для профессиональных целей и т. д.

Культура речи и речевые умения – один из критериев при отборе на работу.

Тема 5. Принципы, методы и средства формирования коммуникативно-языковой культуры и расширения практик языковых коммуникаций.

Непрерывное формирование коммуникативной культуры в течение всей жизни и деятельности человека.

Методы формирования коммуникативно-языковой культуры: создание проблемных речевых ситуаций, анализ содержания учебного текста и планирование высказывания, сообщение признаков изучаемых понятий, упражнения на их закрепление, виды изложений, сочинений, усложняющие процесс конструирования текста.

Средства формирования коммуникативно-языковой культуры:

1. Личностно-ориентированные и дифференцированные технологии формирования коммуникативно-языковой культуры.
2. Создание спецкурсов по формированию коммуникативно-языковой культуры.
3. Организация внешкольной деятельности, представляющей большие возможности для знакомства с коммуникативно-языковой культурой разных людей, с их традициями.
4. Игра как одна из основных форм организации учебного процесса данной категории детей.
5. Изучение родного и иностранного языков с целью сопоставления различных языковых и культурных традиций и повышение читательской традиции.

Основные принципы формирования коммуникативно-языковой культуры: а) коммуникативный – ориентирующий на отбор сведений о языке и речи, которые необходимы для овладения основными видами речевой деятельности; б) семиотический – помогающий осознать родной язык как особую знаковую систему в контексте национальной и общечеловеческой культуры; в) системно-функциональный – способствующий осмыслению предназначенности его основных языковых средств для решения речевых задач; г) этико-эстетический – направленный на осознание изобразительных средств языка, на освоение коммуникативной культуры, воспитания чувства «соразмерности и сообразности» в использовании языковых ресурсов.

Личностно-ориентированные технологии лингвистической образовательной системы: сотрудничество участников педагогического процесса, демократизм, равенство, партнерство в субъект-субъектных отношениях педагога и ребенка.

Тема 6. Формирование и совершенствование коммуникативной компетентности будущих профессионалов гуманитарной сферы.

Педагогика сотрудничества: учить думать, размышлять, высказывать и отстаивать свои суждения.



Формирование коммуникативной культуры личности: действенное общение; риторические умения; умение вести диалог, ставить вопросы; умение слушать, слышать, вести спор, приводить аргументацию; умение встать на точку зрения другого; умение работать сообща для достижения общей цели.

Тема 7. Лингвистическое образование в системе развивающего обучения Д.Б. Эльконина – В.В. Давыдова.

Развивающее обучение – инновационный тип освоения знаний, пришедший на смену прежней объяснительно-иллюстрированной системе. Принцип развивающего обучения – основной принцип современной системы образования. «Учить учиться»: формирование познавательной самостоятельности и коммуникативно-языковой культуры. Схема обучения – «цель, средство, контроль» и развитие внутренней/внешней речевой деятельности.

Речь как основополагающий фактор в формировании коммуникативно-языковой культуры в авторских концепциях развивающего обучения.

Теория учебной деятельности Д.Б. Эльконина – В.В. Давыдова об использовании человеком речи в осуществлении любого вида деятельности, т.е. человек всегда осуществляет **деятельность речевую** (внутреннюю или внешнюю).

Урок по системе развивающего обучения и его особенности: дискуссии и игры для выявления проблем; исключение правил, аксиом, схем (дети сами их выводят в процессе деятельности); отсутствие отметок, качественная оценка («молодец»), минимум домашнего задания; исключение ненужных знаний – память не перегружается далеким от практики и жизни материалом.

Тема 8. Проектные технологии в системе лингвистического образования. Методы и приёмы обучения русскому языку в системе проектных технологий.

Проектные технологии и реализация творческого потенциала обучаемых. Участие обучающихся в проектно-исследовательской деятельности и развитие и взаимодействие в направлениях: информационном (обмен информацией), практическом (совместная исследовательская деятельность), эмоциональном (совместные переживания и впечатления) и этическом (нормы взаимодействия).

Метод проектов – один из ключевых методов по формированию социально-коммуникативной компетентности обучающихся. Метод проектов и развитие познавательных навыков учащихся, умений самостоятельно конструировать свои знания, умений ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического и творческого мышления, умений практически применять эти знания для решения конкретных проблем вне стен школы.

Основные черты проекта

Основными чертами проекта являются:

- отнесенность проекта будущему;
- ориентация проекта на желаемое состояние будущего;
- представление проекта как системы средств достижения будущего;
- определение начала и окончания проектной работы;
- четко и ясно сформулированные критерии эффективности.

Определение метода проектов

Метод проектов – (от греческого – «исследование») – система обучения при которой учащиеся приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложнившихся практических заданий – проектов.

Метод проектов – дидактическая категория. Это совокупность приемов, операций овладения определенной областью практического или теоретического знания той или иной деятельности. Это путь познания, способ достижения дидактической цели через детальную разработку проблемы (технологию), которая должна завершиться вполне реальным, практическим результатом.

Основные цели метода проектов

С постановки цели начинается работа над проектом. Грамотно сформулировать цели – особое умение. Цель – движущая сила каждого проекта и все усилия его участников должны быть направлены на то, чтобы его достичь.

Цели проектов:

- **Когнитивные цели** – познание объектов окружающей реальности; изучение способов решения возникающих проблем, овладение навыками работы с первоисточниками; постановка эксперимента, проведение опытов.
- **Оргдеятельные цели** – овладение навыками самоорганизации; умение ставить перед собой цели,



планировать деятельность; развивать навыки работы в группе, освоение техники дискуссии.

- **Креативные цели** – творческие цели, конструирование, моделирование, проектирование и т. д.

Основные требования к методу проектов

1. Наличие значимой в исследовательском, творческом плане проблемы/задачи, требующей интегрированного знания, исследовательского поиска для ее решения.
2. Практическая, теоретическая, познавательная значимость предполагаемых результатов.
3. Самостоятельная (индивидуальная, парная, групповая) деятельность учащихся.
4. Структурирование содержательной части проекта (с указанием поэтапных результатов).
5. Использование исследовательских методов, предусматривающих определенную последовательность действий:
 - определение проблемы и вытекающих из нее задач исследования;
 - выдвижение гипотез их решения;
 - обсуждение методов исследования;
 - обсуждение способов оформления конечных результатов;
 - сбор, систематизация и анализ полученных данных;
 - подведение итогов, оформление результатов, презентация;
 - выводы, выдвижение новых проблем исследования.

Типология проектов

Существуют следующие типы проектов:

- Персональные
- Исследовательские
- Творческие
- Ролево-игровые
- Информационные
- Практико-ориентированные
- Внутренние или региональные
- Международные телекоммуникационные.

Характеристика типов проектов

- *Персональные проекты* – это самостоятельная работа, осуществляемая учащимся на протяжении длительного периода, возможно в течение всего учебного года. Одной из особенностей работы над персональным проектом является самооценивание хода и результата работы. Это позволяет увидеть допущенные просчеты.
- *Исследовательские проекты* требуют хорошо продуманной структуры, обозначенных целей, обоснования актуальности предмета исследования для всех участников, обозначения источников информации, продуманных методов, результатов.
- *Творческие проекты* предполагают соответствующее оформление результатов. Они, как правило, не имеют детально проработанной структуры совместной деятельности участников. Это могут быть проблемы, связанные с содержанием какого-то произведения, статьи, фильма, жизненной ситуации.
- *Ролево-игровые проекты* предполагают также открытую структуру до окончания проекта. Участники принимают на себя определенные роли, обусловленные характером и содержанием проекта, особенностью решаемой окончанию. Степень творчества очень высокая.
- *Информационные проекты* направлены на сбор информации о каком-либо объекте, явлении; ознакомление участников проекта с этой информацией, её анализ и обобщение фактов, предназначенных для широкой аудитории.
- *Практико-ориентированные проекты* отличаются чётко обозначенным с самого начала результатом деятельности участников проекта, который обязательно ориентирован на социальные интересы самих участников.
- *Внутренние или региональные проекты* – это проекты, организуемые внутри школы, на уроках по одному предмету, или междисциплинарные, или между школами, классами внутри региона, одной страны.



- *Международные телекоммуникационные проекты* обозначают совместную учебно-познавательную, исследовательскую, творческую или игровую деятельность учащихся-партнеров, организованную на основе компьютерной телекоммуникации, имеющую общую проблему, цель, согласованные методы, способы деятельности, направленную на достижение совместного результата деятельности.

По количеству участников можно выделить проекты: личностные, парные и групповые.

По продолжительности проведения проекты могут быть краткосрочными (для решения небольшой проблемы или части более значимой проблемы), средней продолжительности (1-2 месяца) и долгосрочными (до года).

Оценивание проектов

Работа над проектом предполагает творческий компонент оценивания, обычной школьной отметкой оценить проект невозможно. Желательно разработать критерии, позволяющие увидеть различные стороны деятельности учащегося в ходе его работы над проектом, а также оценить результат этой работы. С критериями оценивания учащиеся знакомятся заранее, в самом начале работы над проектом. Критерии оценивания должны являться для ученика своего рода инструкцией при работе над проектом.

«Подводные камни» метода проектов.

Тема 9. Уроки-проекты в системе формирования и развития языковой, лингвистической и коммуникативной компетенций школьников.

Метод проектов, методика сотрудничества и творческая атмосфера как активный познавательный процесс на уроке иностранного языка (ИЯ).

Формирование коммуникативных умений: работать с текстом (выделять главную мысль, вести поиск нужной информации), анализировать информацию, делать обобщения и выводы, работать с различными справочными материалами. К творческим умениям можно отнести умение генерировать идеи (для этого требуются знания в различных областях).

Критерии оценивания «лингвистического» творческого и практико-ориентированного проекта.

Проектный метод обучения и его характеристики: высокая коммуникативность, активное включение учащихся в учебную деятельность; личная ответственность за продвижение в обучении; работа над проектом сочетается с созданием прочной языковой базы у обучаемых; использование метода проектов позволяет создавать условия для развития личности учащегося, так как он развивает активное самостоятельное мышление и учит ученика не просто запоминать и воспроизводить знания, которые дает ему школа, а уметь применять их на практике; процесс работы над проектом стимулирует учащихся быть деятельностными; при защите проектов ученик выступает как индивидуальность, способная не только оценивать действительность, но и проектировать какие-либо необходимые изменения для улучшения владения иностранным языком.

Роль учителя при использовании метода проектов при обучении иностранному языку. Учитель в роли консультанта, помощника, наблюдателя, источника новой информации, координатора. Прогнозирование и планирование возможных речевых и неречевых действий учеников. Роль юмора и экспромта на уроке РКИ.

Проектная технология обучения и проектная деятельность на уроках ИЯ и РКИ может многому научить детей: умению распознать проблему и преобразовать её в цель собственной деятельности; умению поставить стратегическую цель и разбить её на тактические шаги; умению оценивать имеющиеся ресурсы, в т.ч. собственные силы и время, распределить их; умению добывать информацию, критически оценивать её, ранжировать по значимости, использовать различные источники; умение, выполнив работу, оценить её результат, сравнить его с тем, что было заявлено в качестве цели работы; умение увидеть допущенные ошибки и не допускать их в будущем.

Metode și tehnici de predare – învățare

Обучение организуется с использованием как традиционных методов преподавания дисциплины: сознательно-практический метод, аудиовизуальный метод, аудиолингвальный метод, программированное обучение и т. д. в рамках интерактивных лекций, практических занятий, самостоятельной работы магистров, также и с использованием учебно-информационных ресурсов.

Strategii de evaluare

В контексте куррикулярного оценивания вводятся следующие типы контроль: формативный, реализованный в процессе лекционных и семинарских занятий, и итоговый, который реализуется в конце курса.

Текущий контроль и контроль самостоятельного изучения предложенного материала предполагает работы портфолио (составление библиографии по курсу, написание рефератов, выполнение письменных работ, разработка



дидактического проекта и т. п.). Выполнение самостоятельной работы в полном объеме **обязательно** и является одним из условий допуска к экзамену.

Формой итогового контроля является **экзамен** во II семестре. На экзамене магистр представляет и защищает презентацию в Power Point на определённую тему (по выбору), связанную с тематикой курса. Выставление отметки в соответствии с 10 балльной системой позволяет перевод магистра на следующую ступень учебного процесса.

Итоговое оценивание включает в себя два компонента: I-ый – 60% из итоговой оценки составляют результаты текущего оценивания (на семинарских занятиях и по результатам самостоятельной работы); II-ой – 40% – оценка за презентацию **реферата** и его защиту на экзамене.

Lucrul individual

| Nr. | Subiectul | Ore lucru indiv. | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|---------------|--|------------------|---|--|
| 1. | Лингвистическое образование как наука. | 6 | Библиография по курсу | Проверка письменных работ |
| 2. | Национальная картина мира в языке, в словесности, в письменном дискурсе и в речи людей. | 14 | Реферат | Публичная презентация и взаимное оценивание |
| 3. | Методы формирования коммуникативно-языковой культуры. | 14 | Реферат | Круглый стол |
| 4. | Проектная технология обучения и проектная деятельность на уроках ИЯ и РКИ. | 20 | РРТ Проект урока (по выбору) | Индивидуальная презентация |
| 5. | Развивающее обучение – инновационный тип освоения знаний. | 15 | Письменная работа | Круглый стол |
| 6. | Типология проектов и их анализ. | 15 | Письменная работа | Индивидуальная презентация |
| 7. | «Анатомия» учебных проектов или «пять П» проекта: Проблема – Проектирование (планирование) – Поиск информации – Продукт – Презентация. <i>Шестое «П» проекта</i> – его Портфолио, т. е. папка, в которой собраны все рабочие материалы проекта, в том числе черновики, дневные планы и отчеты и др. Важное правило: каждый этап работы над проектом должен иметь свой конкретный продукт! | 20 | Дидактический проект урока https://www.sites.google.com/site/kniznaapolkavmk/sergeev-i-s-kak-organizovat-proektnuudeatelnost-ucasihsa | Индивидуальная презентация и взаимное оценивание |
| 8. | Учитель и его другие роли (консультанта, помощника, наблюдателя, источника новой информации, координатора). | 11 | Эссе | Проверка письменных работ |
| Total: | | 115 | | |

Bibliografie

Основная:

1. Бердникова Л.И. Русский язык в системе развивающего обучения. – Оренбург, 1997.
2. Божович Е.Д. Учителю о языковой компетенции школьников: психолого-педагогические аспекты языкового образования. – М.: МПСИ, 2002. – 288 с.
3. Быстрова Е.А. Цели обучения русскому языку, или какую компетенцию мы формируем на уроках // Русская словесность, 2003. – № 1.
4. Буслаев Ф.И. О преподавании отечественного языка. – М.: Либроком, 2010.
5. Дейкина А.Д., Пахнова Т.М. Универсальные дидактические материалы по русскому языку: пособие для



учащихся 6-7 классов. – М.: Аркти, 2001. – 160 с.

6. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результатов образования // Высшее образование сегодня, 2003. – № 5. – С. 34-42.
7. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
8. Кривченко Т.А. Коммуникативная культура человека как объект формирования (психолого-педагогический аспект) // Стратегия воспитания в образовательной системе России: подходы и проблемы. – изд. 2-е, доп. и переработанное / Под ред. проф. И.А. Зимней. – М.: Агентство издательский сервис, 2004.
9. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 2003. – 187 с.
10. Теслина О.В. Проектные формы работы на уроке иностранного языка // Иностранные языки в школе, 2002. – №3. – С. 5.

Дополнительная:

11. Беженару Л. О некоторых аспектах новой волны реконструкции архитектуры европейского университетского образования // Известия АПСН, том XV, в 2-х частях. М., 2011. – ч. II. – С. 12-20.
12. Беженару Л. О некоторых аспектах подготовки филолога-русиста в румынском вузе в условиях Болонской модели образования // Сборник научных трудов. Материалы межвузовского Круглого стола на тему: «Гуманистические аспекты преподавания русского языка и литературы», 17 июня 2010 г. – Ташкент, 2010. – С. 68-70.
13. Беженару Л. Переводоведение – коммуникативный акт на границе культур // Компаративистика и переводоведение. – Астана, 2010. – С. 262-271.
14. Павлова О.А., Белова И.В. Работа с текстом на уроках русского языка и литературы: Методические материалы. – Белгород: ИПЦ «ПОЛИТЕРРА», 2008. – 152 с.
15. Пахнова Т.М. Русский язык. Комплексная работа с текстом: дидактические материалы. – М.: Айрис-пресс, 2006. – 240 с.
16. Хуторской А.В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты. // Интернет-журнал «Эйдос», 2007.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Sociologia comunicării interculturale / Социология межкультурного общения |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Libă și comunicare |
| Titular de curs | Liuba Petrenco, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | lpetrenco@yahoo.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.02.O.008 | 5 | I | II | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Курс *Социология межкультурного общения* способствует развитию компетенций общения в межкультурном обществе, использованию адекватных приемов и методов, направленных на решение различных социальных проблем современного общества.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

- Интерпретирование концепций и теорий межкультурного общения в современном обществе;
- Усвоение теоретических и практических знаний в области социологии межкультурного общения;
- Исследование стилей, функций и типов общения, значимых для современного межкультурного общества;
- Формирование собственного стиля общения на основе выбора эффективных моделей социальной коммуникации;
- Оценивание изменений в обществе с целью оперативного реагирования в области профессиональной деятельностью.

Finalități de studii

По окончании изучения дисциплины студент покажет, что способен:

- Объяснять ключевые понятия, отражающие содержание межкультурного общения в обществе;
- Внедрять теории и передовые методологии социального общения;
- Применять эффективные методы и техники общения, характерные для межкультурного общества;
- Аргументировать необходимость разработки различных стратегий межкультурного общения в обществе;
- Осознавать роль программы саморазвития для достижения эффективного общения в обществе;
- Управлять карьерой в соответствии с требованиями и динамикой современного общества.

Precondiții

Студентам необходимо иметь компетенции, сформированные в рамках курсов *Информационные технологии в педагогике*, *Основы общения*, *История европейской культуры и цивилизации*, в первом цикле университетского образования.

Repartizarea orelor de curs

| Nr. d/o | Unități de conținut | Total ore | Ore de contact direct | | Ore de lucrul individual |
|---------|--|-----------|-----------------------|---------|--------------------------|
| | | | curs | seminar | |
| 1. | Социология межкультурного общения. Определение. Объект исследования. Ключевые понятия. | 22 | 4 | 2 | 16 |
| 2. | Социализация: агенты, механизмы, этапы. | 22 | 4 | 2 | 16 |
| 3. | Невербальное и паравербальное общение. Кинестика. Такесика. Проксемика. | 32 | 4 | 4 | 24 |
| 4. | Искусство убеждать. Композиция выступления. | 32 | 4 | 4 | 24 |
| 5. | Проблемы социального общения и их решение. | 42 | 4 | 3 | 35 |



| | | | | |
|--|------------|-----------|-----------|------------|
| Агрессивность. Выражение отказа. Приказ. | | | | |
| Благодарность. Compliments. | | | | |
| Total: | 150 | 20 | 15 | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Социология межкультурного общения.

Лекции:

1. Определение социального общения. Объект исследования социологии межкультурного общения.
2. Ключевые понятия. Модель коммуникативного общения.

Семинары:

1. Функции и уровни общения.

Тема 2. Социализация: агенты, механизмы, этапы.

Лекции:

1. Психологические механизмы социализации. Агенты, этапы и стадии социализации.
2. Социальный статус. Критерии социального статуса.

Семинары:

1. Социальная роль. Социально-ролевой конфликт. Способы разрешения конфликта.

Тема 3. Невербальное и паравербальное общение.

Лекции:

1. Кинестика. Такесика. Проксемика.
2. Язык невербального общения в различных культурах.

Семинары:

1. Язык жестов, цвета и др. в различных культурах.
2. Стереотипы. Табу.

Тема 4. Искусство убеждать. Композиция выступления.

Лекции:

1. Каноны классической риторики. Композиционные части выступления.
2. Условия успешного выступления.

Семинары:

1. Этапы подготовки публичного выступления (определение темы, сбор информации, составление плана и др.).
2. Психологическая подготовка. Роль невербальной коммуникации.

Тема 5. Проблемы социального общения и их решение.

Лекции:

1. Агрессивность. Приказ. Выражение отказа.
2. Выражение благодарности. Compliments.

Семинары:

1. Ненасильственное общение. Компоненты ненасильственного общения.

Metode și tehnici de predare – învățare

- Методы общения: объяснение, описание, беседа, проблематизация,
- Методы исследования: наблюдение, моделирование,
- Деятельностные методы: упражнения, практическая работа, разработка проекта, творческая деятельность, цветовой анализ,
- Техники развития критического мышления: SINELG, Трехступенчатое интервью, Знаю – Хочу узнать – Узнал, Диаграмма Венна, чтение с пометками т. д.

Стратегии оценивания

Текущее оценивание:

А. Обязательная проба 1: презентация исследования/книги из области социологии межкультурного общения.

Б. Обязательная проба 2: исследование и презентация острой социальной проблемы современного общества (групповое задание).

Итоговое оценивание: презентация PowerPoint (на основе предложенных тем).



На семинарских занятиях осуществляется формативное оценивание, выборочное оценивание (с отметкой). Оцениваются степень и качество участия магистров в организуемых дискуссиях, дебатах, ответах на поставленные вопросы, практических работах, презентациях в электронном виде.

Lucrul individual

| Nr. d/o | Unități de conținut | Ore lucru indiv. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|---------|---|------------------|--|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. | Социология межкультурного общения. | 16 | Актуальные исследования в области социологии общения | Презентация PowerPoint исследования. | Текущее оценивание №1 (с отметкой) |
| 2. | Социализация: агенты, механизмы, этапы | 16 | <ul style="list-style-type: none">• Позитивные и негативные механизмы социализации.• Определение социального статуса. | Материал для дискуссии. | Выборочное оценивание |
| 3. | Невербальное и паравербальное общение. | 24 | <ul style="list-style-type: none">• Информация, передаваемая невербальным и паравербальным способом в различных культурах. | Презентация PowerPoint. | Выборочное оценивание |
| 4. | Искусство убеждать. Композиция выступления. | 46 | <ul style="list-style-type: none">• Структура публичного выступления.• Разработка выступления.• Требования к презентациям PowerPoint.• Психологические аспекты выступления. | Презентация PowerPoint. | Выборочное оценивание |
| 5. | Проблемы социального общения и их решение. | 13 | <ul style="list-style-type: none">• Причины социальных конфликтов. Пути их преодоления. | Презентация PowerPoint. | Текущее оценивание №2 (с отметкой) |

Bibliografie

Основная:

1. Андреева Г.М. Социальная психология. – М., Аспект Пресс, 1996.
2. Болдырев В.Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М., 2009.
3. Головлёва Е.Л. Основы межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону, 2008.
4. Тен Ю.П. Культурология и межкультурная коммуникация. – Ростов-на-Дону, 2007.
5. Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М., 2004.
6. Трегубова Н.Д. Проблема общения в современной социологической теории: диссертация ... кандидата социологических наук. – Санкт-Петербург, 2015.
7. Резаев Ф., Трегубова Н. Социология общения в поле социальных наук // Социологическое обозрение, 2017. – №2.

Дополнительная:

8. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. Учебное пособие. – М., 2007.
9. Petrenco L. Dezvoltarea competenței de comunicare interculturală la orele de limba română în grupele aolingve. În: Probleme ale științelor socioumaniste și modernizării învățământului: Materialele conferinței Științifice anuale a profesorilor și cercetătorilor UPS Ion Creangă, seria 20. Volumul 3. 22-23 martie 2018. – P. 97-101. ISBN 978-9975-46-377-5.
10. Petrenco L. Tehnologii de elaborare și prezentare a discursurilor publice. – Conferința științifică a studenților „Probleme ale științelor socioumane”. – Chișinău: Tipografia UPS Ion Creangă, 2012. – P. 15-20. ISBN 978-9975-46-127-6 (coautor Căruntu-Caraman Livia)
11. Petrenco L. Implementarea sociologiei comunicării în ciclul liceal. – Conferința științifică a studenților „Probleme ale



**Universitatea Pedagogică
de Stat „ION CREANGĂ”
din Chișinău**

str. Ion Creangă, nr. 1, MD - 2069,
Chișinău, Republica Moldova
www.upsc.md

științelor socioumane”. – Chișinău: Tipografia UPS *Ion Creangă*, 2012. – P. 10-15. ISBN 978-9975-46-127-6 (coautor Buzu Elena)

12. Сепир Э. Коммуникация // Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Literatura comparată / Сравнительное литературоведение |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Gabriella Topor, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | gabriela-topor@yandex.ru |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.02.O.009 | 5 | I | II | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Dанный курс относится к циклу гуманитарных наук. Он опирается, главным образом, на программные произведения русской и мировой литературы, отличаясь, вместе с тем, принципиальной нетрадиционностью подхода, основанного не на монографическом анализе отдельных текстов и не на обзорах литературного движения того или иного периода, а на выявлении и осмыслении определённых историко-литературных рядов, выстроенных по принципу общности этических и эстетических ценностей в их соотнесённости с мировым культурным контекстом.

Цель курса – сформировать у магистрантов систему ориентирующих знаний о взаимодействии русской и всемирной литератур, раскрыть сложный и многообразный характер этого взаимодействия (переводы и подражания, прямые творческие контакты, влияния, заимствования, типологически родственные процессы), а также дать представление о «вечных» сюжетах, подчеркнуть универсальность заключённого в них комплекса общечеловеческих проблем. Также курс ставит целью расширить кругозор будущего учёного-филолога, развить его способности к ассоциативному мышлению и навыки сравнительно-типологического анализа.

В рамках программы подготовки магистров данная дисциплина актуализирует ретроспективные связи с дисциплинами I цикла – Лицензиат «История всемирной литературы», «История русской литературы», «Теория литературы», «Анализ художественного текста», а также параллельные межпредметные связи с дисциплинами II цикла – Мастерат «Дидактический подход в интерпретации художественного текста» и «Национально-культурная специфика литературного текста».

Особое внимание в рамках курса будет уделяться произведениям, вошедших в лицейскую программу по русской и всемирной литературам. В процессе анализа будут устанавливаться общие и специфические черты сопоставляемых произведений русской и мировой литератур в синхронном и диахронном планах, выявляться ценности национальной и мировой культур в изучаемых произведениях.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Когнитивные компетенции: понимать и использовать научные исследования, связанные с изучением проблем сравнительного литературоведения; проводить комплексный анализ литературных феноменов и событий.

Учебно-познавательные компетенции: способность к анализу; способность извлекать информацию из различных источников и анализировать её; продуктивное и репродуктивное познание, исследование, интеллектуальная деятельность.

Компетенции ценностно-смысловой ориентации в мире: определение ценностей бытия, жизни, культуры, истории цивилизаций и проекция на личный опыт при сравнительно-типологическом анализе текстов художественной литературы.

Аналитические компетенции: анализ фактов и событий через призму логических связей (причинность, взаимозависимость, общее происхождение); идентификация в русской и всемирной литературах произведений с общей тематикой или образом с последующим выявлением их особенностей и специфики; использование на практике научных исследований и своих собственных наблюдений.

Общекультурные компетенции: познание и опыт деятельности в области национальной и общечеловеческой культуры; выявление духовно-нравственной основы жизни человека и человечества в целом, отдельных народов на



примере анализируемых произведений литературы; освоение картины мира, расширяющей до культурологического и всечеловеческого понимания мира.

Коммуникативные компетенции: владение навыками работы в группе, коллективе; владение различными социальными ролями; умение представить себя, задавать вопросы, вести дискуссию.

Компетенции интеграции: структурирование знаний, ситуативно-адекватная актуализация знаний, расширение, приращение накопленных знаний.

Finalităţi de studii

Магистр должен знать:

- сущность литературных взаимосвязей и явлений диалога разных культур;
- историю компаративистики, её основных представителей и школы;
- основные теоретические понятия, необходимые для уяснения специфики межлитературных взаимоотношений.
- тенденции развития литературы, тематическое и идейное разнообразие, художественное богатство мотивов и образов в конкретной национальной литературе и в зарубежной в целом.

Магистр должен уметь:

- воспринимать произведения русской литературы в контексте мировой;
- анализировать литературное произведение в аспекте его национального своеобразия, выявления его контактных и типологических связей с другими национальными литературами;
- выделять круг конфликтов и художественных персонажей, составляющих арсенал «мировых» тем и образов;
- выявлять самостоятельно межнациональные литературные связи, отличать прямые влияния от типологических схождений;
- осознавать ценности национальной и мировой культур в изучаемом произведении;
- устанавливать общие и специфические черты произведений русской и мировой литератур в синхронном и диахронном планах.

Магистр должен быть способен:

- выявлять роль и место данной дисциплины в системе гуманитарных наук в целом и в изучении истории русской и зарубежной литератур в частности;
- владеть основными приёмами научного описания, анализа и интерпретации литературных произведений в компаративистском аспекте;
- реализовать творческую разработку оригинальных вариантов сопоставительного анализа художественных произведений русской и мировой литератур;
- применять полученные знания и сформированные навыки в рамках дисциплины в профессиональной деятельности;
- внедрять научные достижения сравнительного литературоведения в процесс преподавания /изучения русского языка и литературы, а также всемирной литературы.

Precondiţii

Приступая к изучению курса, магистр должен знать:

- содержание произведений русской и зарубежной литератур;

должен владеть:

- понятийно-терминологическим аппаратом, необходимым для сравнительно-типологического анализа художественных произведений;
- способностью литературоведческого анализа художественного текста;
- умением устно и письменно оформлять свой ответ.

Repartizarea orelor de curs

| Nr. d/o | Unităţi de conţinut | Total ore | Ore de contact direct | |
|---------|--|-----------|-----------------------|---------|
| | | | Curs | Seminar |
| 1. | Общие сведения о сравнительном литературоведении | 2 | 2 | - |
| 2. | Памятники древнерусской литературы в контексте европейской | 4 | 4 | - |



| | | | | |
|-----|---|-----------|-----------|-----------|
| | литературы средневековья | | | |
| 3. | Русский роман XVIII в. и его связь с французской литературной традицией | 2 | 2 | - |
| 4. | Жуковский-переводчик | 2 | - | 2 |
| 5. | Творчество А.С. Пушкин и мировой литературный процесс | 4 | 2 | 2 |
| 6. | Рецепция мирового романтизма в творчестве М.Ю. Лермонтова | 4 | 2 | 2 |
| 7. | Проблема характера в «Мёртвых душах» Н.В. Гоголя и в европейском романе XIX вв. | 4 | 2 | 2 |
| 8. | И.С. Тургенев и французская литература XIX в. | 4 | 2 | 2 |
| 9. | «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского в межкультурном диалоге | 5 | 2 | 3 |
| 10. | Л.Н. Толстой и мировая литература | 4 | 2 | 2 |
| | Total: | 35 | 20 | 15 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Введение. Общие сведения о сравнительном литературоведении.

Место сравнительного литературоведения среди других дисциплин науки о литературе. О названии науки и её предмете. Задачи сравнительного изучения мирового литературного процесса. Теоретическое и практическое значение сравнительного литературоведения.

Сравнительный метод в системе методов и приёмов современного литературоведения. Синхронный и диахронный аспекты сравнительного анализа.

Содержание международных литературных связей. Формы и типы межлитературных отношений: 1) перевод и подражание; 2) новаторство на основе традиции; 3) типологические схождения.

Развитие мировой компаративистики. Гюстав Лансон – основатель французской филологической и исторической школы и его последователи: Поль Азар и Пауль ван Тигем. Направленность их работ по сравнительному литературоведению.

Вклад А.Н. Веселовского в развитие сравнительного литературоведения. Тема средневековая литература и фольклор в литературном наследии русского учёного-филолога. А.Н. Веселовский и теория «бродячих сюжетов».

Немецкая школа компаративизма: Курциус, Ауэрбах и Курт Вайс. Работа Ауэрбаха «Мимесис» – воссоздание исторической панорамы развития западноевропейской литературы от средневековья до середины XX в. Курциус и проблема распространения и интерпретации французской культуры и литературы в Германии. Курт Вайс и его научное наследие.

Итальянская, американская, японская и румынская школы компаративизма и своеобразие тематики их исследований. Артуро Фаринелли и его работа «Романтизм в латинском мире» (Италия). Русская классика в работах Татьяны Николеску (Румыния).

Тема 2. Памятники древнерусской литературы в контексте европейской литературы средневековья.

Древнерусская литература и памятники болгарской и византийской литератур. Древнерусские летописи и жанр хроники: общее и различия. Особенности русского жития. Роль книг Священного Писания, апокрифов, житий, патериков, патристики в становлении древнерусской литературы.

«Слово о полку Игореве» и средневековый героический эпос: «Песнь о Роланде», «Песнь о моём Сиде», «Песнь о Нибелунгах», «Витязь в тигровой шкуре» Шоты Руставелли. Близость «Слова» французскому эпосу («Песнь о Роланде»): воспроизведение подлинных событий, призыв к единству, авторы – современники событий, схожесть образов Игоря и Роланда, Всеволода и Оливье, Ярославны и Альды, Святослава и Карла и т. д. Своеобразие «Слова» (более поэтично, лирично, образы его красочны, в некоторой степени, психологичны, метафоры и эпитеты – основные поэтические средства и др.).

«Повесть о Петре и Февронии» в контексте средневековой литературы. Мотив змеборства и мотив союза с мудрой девой – ведущие мотивы песен древней Эдды, «Сказания о Рагнаре Лодброке» и «Повести о Петре и Февронии». Странствующие сказочные мотивы в русском памятнике.

Тема 3. Русский роман XVIII в. и его связь с французской литературной традицией.

Отсутствие национально-культурной традиции в создании жанра романа. Споры вокруг жанра романа в русской литературе XVIII века. Литературное полемика М.Д. Чулкова с Ф.А. Эминым: различное понимание природы и



общественных задач возникавшего русского романа.

Жанр романа в западноевропейской литературе XVIII в. и его особенности. Французские переводные романы в России: Скаррона, Лесажа, Прево, Марево, Мармонтеля. Судьба западноевропейского политического романа на русской почве: «Похождения Телемака» Фенелона и «Аргенида» Баркляя. Романы Фенелона и Баркляя в оценке М.В. Ломоносова и А.А. Сумарокова.

Романы Ж.-Ж. Руссо «Новая Элоиза» и Ф.А. Эмина «Письма Эрнеста и Доравры»: сравнительно-типологический анализ. Близость этих двух романов: жанр эпистолярного романа, изображение переживаний и мыслей героев, раскрытие их внутреннего мира. Своеобразие романа Ф.А. Эмина: отказ от социального решения темы, приверженность традиционному конфликту в классицизме – борьба между чувством и долгом, наличие социально-нравоучительного элемента.

Влияние французского романа на «Пригожую повариху» М.Д. Чулкова (имя главной героини, часто встречающееся во французских комедиях; условия дуэли, не соответствующие практике дуэлей в России, но известные по французским романам; покровительство Меркурия и т. д.). Новаторство Чулкова-романиста.

Тема 4. Жуковский-переводчик.

История русской переводческой мысли до В.А. Жуковского. В.А. Жуковский – основоположник концепции романтического перевода в России.

Взгляды поэта на перевод. Статья «О переводе вообще и о переводах стихов в частности» как итог рассуждений В.А. Жуковского о переводе. Просветительская направленность его переводческой деятельности.

Античная литература в переводах В.А. Жуковского. Античные мотивы и образы в в балладах «Ахилл», «Кассандра», «Ивиковы журавли» и др. Эволюция «античной баллады» от 1814 к 1831 – 1833 гг.

Перевод «Одиссеи» Гомера как поэтический итог В.А. Жуковского. Этапы работы над переводом. Связь перевода с проблемами национального эпоса. «Одиссея» В.А. Жуковского как романтическая эпопея.

Восприятие В.А. Жуковским античной поэтики (проблема гекзаметра, сложные эпитеты в его поэзии и т. д.)

В.А. Жуковский и английская литература. Поэзия Т. Мура в творческом осмыслении В.А. Жуковского. Переводы «Пери и ангела», «Лалла Рук»: проблема демонического героя, эстетическая проблематика. Поэтика «восточной поэмы».

В.А. Жуковский – пропагандист немецкой литературы в России. Значение этой деятельности поэта для становления эстетики русского романтизма. Интерес В.А. Жуковского к немецкому фольклору. Сказки братьев Гримм и сказки В.А. Жуковского.

Ф. Шиллер и И.-В. Гёте – постоянные спутники поэтической деятельности В.А. Жуковского. Основные этапы восприятия поэзии Ф. Шиллера. Переводы баллад Ф. Шиллера. Переводы 1808 – 1814 гг. («Кассандра», «Ивиковы журавли») в творчестве В.А. Жуковского. Переводы 1818 г. («Рыцарь Тогенбург», «Граф Гапсбургский») как эстетические манифесты поэта. Переводы шиллеровских баллад в книге «Баллад и повестей» 1831 г. («Торжество победителей», «Кубок», «Поликратов перстень», «Жалоба Цереры»). К проблеме эволюции переводческих принципов В.А. Жуковского и его восприятия поэтики Ф. Шиллера. Перевод повести «Перчатка» и баллады «Элевзинский праздник» как итог шиллеровского периода в творчестве русского поэта.

В.А. Жуковский и И.-В. Гёте: история личных встреч поэтов. Образ немецкого поэта в стихотворениях «К портрету Гёте» и «К Гёте». Стихотворение «Моя богиня» как первый опыт обращения к наследию И.-В. Гёте. Жанровый диапазон (баллады, элегии, песни) и особенности переводимых В.А. Жуковским лирических произведений И.-В. Гёте. Своеобразие «Лесного царя» в переводе Жуковского. Сравнение с другими переводами этой баллады (А. Григорьев, А. Фет и др.). Совместная работа с Андреем Тургеневым, А.Ф. Мерзляковым над переводом «Вертера».

Значение французской эстетики, философии в формировании мировоззрения молодого В.А. Жуковского. Французская поэзия в переводах поэта. Поэтика переводов басен Флориана и Лафонтена 1806 г. «Лёгкая» французская поэзия в переложениях В.А. Жуковского 1806 – 1810 гг. (Парни, Делиль, Монкрив, Мильвуа). Значение этих переводов для формирования стиля романтической поэзии. К вопросу об источниках переводов «с французского» («Мальвина», «Цветок», «Когда я был любим» и др.). Переводы из французской поэзии 1816 г. («Там небеса и воды ясны ...» из Шатобриана, «Прошли, прошли вы, дни очарованья ...» из Монкрифа) как выражение романтических устремлений В.А. Жуковского. «Узник» из А. Шенье – пролог к узнической теме в русском романтизме.

Тема 5. Творчество А.С. Пушкина и мировой литературный процесс.

А.С. Пушкин и английская литература



А.С. Пушкин и В. Шекспир. Трагизм отношений деспотической власти и народа, деспотической власти и личности в драматургии В. Шекспира (хроники «Ричард II» и «Ричард III») и А.С. Пушкина («Борис Годунов»). Образ правителя (у А.С. Пушкина – мало влияет на ход истории, пассивнее шекспировских героев, не управляет событиями, а подчинён им; у В. Шекспира – характер узурпатора раскрывается при захвате власти, во время которого полностью проявляются его энергия, ум, хитрость). Образ народа (у В. Шекспира в хрониках – неразумная толпа, которая нуждается в управлении и которая легко увлекает за собой политический интриган; у А.С. Пушкина – движущая сила истории). Художественное своеобразие шекспировских и пушкинских пьес.

«Мера за меру» В. Шекспира и «Анджело» А.С. Пушкина: сравнительный анализ. Нововведения русского поэта (внёс в шекспировский драматический конфликт эпическую сдержанность, лаконичность; придал произведению характер почти библейского сказа, содержащего мудрое поучение; драматический жанр заменён эпико-драматическим; сократил больше половины персонажей, существенно изменяет обрисовку образов и мотивов их поведения; удаляет всю комедийную часть «Мера за меру»). Жанровое различие произведений. Сопоставление развития действия, основных героев. Шекспировские образы в драме «Анджело» А.С. Пушкина. Особенности развязки драмы русского поэта в сравнении с произведением английского драматурга.

Роман А.С. Пушкина «Евгений Онегин» и традиция («Кларисса Гарлоу» С. Ричардсона и «Дон Жуан» Дж.-Г. Байрона): сравнительно-типологический анализ. Ричардсон-романист (создатель семейно-бытового и любовно-психологического романов). Новаторство С. Ричардсона (сумел представить чувство (прежде всего любовь) главным организующим центром своего романа, придать ему исключительную цельность, насытить его жизненным человеческим содержанием, совершенно не зависящим от обилия приключений). С. Ричардсон – «возлюбленный творец» Татьяны. Близость Клариссы и Татьяны (воспитаны на лоне природы, вдали от злонравия и суеты столичной жизни; обе испытывают одиночество в родной семье; героинями владеет любовь к людям необыкновенным, выделяющимся на фоне светской среды; обеим героиням дарована возможность увидеть будущую судьбу в вешем сне). Различия принципов создания образов героинь (образ Клариссы создан в соответствии с традицией просветительской и сентиментальной литературы; образ Татьяны во многом создан в традициях современной А.С. Пушкину романтической литературы). Типологическое сходство Ловласа и Онегина (тип светского волокиты, убеждённые противники брака и т. д.). Наличие мистического элемента в обоих произведениях, поэтика ужасного в вещих снах героинь. Различия финалов романов.

Художественное воздействие «Дон Жуана» Дж.-Г. Байрона на «Евгения Онегина» А.С. Пушкина. Общность произведений (романы в стихах, обилие лирических отступлений, наличие образа Повествователя, повествовательная манера) и их различия. Письмо Юлии и письмо Татьяны: сходства и различия.

А.С. Пушкин и французская литература XIX в. (П. Мериме и О. де Бальзак)

Восприятие А.С. Пушкиным французской литературы. Роль и значение французской литературы в жизни и в творчестве русского поэта.

П. Мериме о А.С. Пушкине. П. Мериме – переводчик произведений А.С. Пушкина (повести «Пиковая дама» и «Выстрел», поэма «Цыганы», баллада «Гусар»). Изображение эпохи средневековья в историко-социальной драме А.С. Пушкина «Сцены из рыцарских времён» и в «Жакерии» П. Мериме. Совпадение отдельных мотивов. «Жакерия» для А.С. Пушкина – источник фактов, красок картин средневековья. Отличительные черты произведений А.С. Пушкина и П. Мериме (драма П. Мериме – историко-бытовая; по форме – хроника, написанная прозой, с детализированными монологами и диалогами; «Сцены» А.С. Пушкина – предельно скупы, разрозненны и представляют собой лишь жанровое целое, философичнее, глубже по мысли и т.д.). «Борис Годунов» А.С. Пушкина и «Первые шаги авантюриста» П. Мериме: эпизод из истории России. Образ Самозванца в произведениях русского и французского писателей. Своеобразие драм (совпадение исторических тем, центральность образа Самозванца, удачно воссозданы народный фон, жанровые сцены эпохи; но у П. Мериме – узколичная драма Самозванца, у А.С. Пушкина – подлинно народная драма).

А.С. Пушкин и О. де Бальзак – родоначальники критического реализма в русской и французской литературах. Близость писателей (критический историзм их мышления, умение раскрыть диалектику взаимосвязей личности и общества, показать специальные, саморазвивающиеся характеры, обусловленные также развивающимися объективными условиями). Общность тем и образов в произведениях А.С. Пушкина и О. де Бальзака (тема власти денег, утраченных иллюзий, конфликт отцов и детей). Образы Скупого («Скупой рыцарь» и «Гобсек»), молодого человека («Пиковая дама» и «Шагреновая кожа») в произведениях обоих писателей. Типология отцов в творениях



А.С. Пушкина и О. де Бальзака («Скупой рыцарь» и «Станционный смотритель», «Отец Горио» и «Евгения Гранде»).

«Дубровский» А.С. Пушкина и социальный роман Жорж Санд

«Дубровский» – экспериментальный роман (историко-социальные размышления А.С. Пушкина о судьбах русского дворянства, о падении старого помещичьего быта, об аристократии, обязанной своим происхождением дворцовым переворотам XVIII в., о крестьянских волнениях).

Литературная традиция разбойничьего романа (роман «Жан Сбогар» Ш. Нодье, мелодрама «Человек с тремя лицами» Пиксерекура).

Роман «Валентина» Ж. Санд – новинка 30-х гг. XIX в. в литературной жизни Франции.

Общность романов (социальные преграды, разделяющие героев, действие, происходящее в сельской местности, мотив музыки, стиль речей Бенедикта и Дубровского). Различия романов (социальный протест: «Валентина» – протест против несправедливости современного брака, против социальных условий, создающих из брака орудие морального угнетения; «Дубровский» – картина исторического движения, в котором одни падают, другие возвышаются, в котором грозная опасность крестьянского движения является предупреждением о возможном будущем; изображение любви).

Тема 6. Рецепция мирового романтизма в творчестве М.Ю. Лермонтова.

М.Ю. Лермонтов и литература английского романтизма

Интерес М.Ю. Лермонтова к творчеству В. Скотту, Дж.-Г. Байрону и Т. Муру.

Воздействие Скотта-поэта в ранних поэмах М.Ю. Лермонтова (в «Исповеди» и в «Измаил-Бее»). Интерес М.Ю. Лермонтова к В. Скотту в романе «Герой нашего времени» (обрамление новелл, образ фиктивного издателя в предисловии к «Журналу Печорина», передача рассказчику случайно уцелевших бумаг Печорина в «Максим Максимыч»).

Дж.-Г. Байрон и М.Ю. Лермонтов (глубокий интерес к общественно-философскому содержанию творчества английского поэта, восприятие стилистических, композиционных, метрических особенностей байроновской поэзии). Лирика Дж.-Г. Байрона и М.Ю. Лермонтова: сравнительно-сопоставительный анализ (так, например, лирика русского поэта более точно индивидуализирована и психологически мотивирована; яснее определена исторически и свободна от свойственных Дж.-Г. Байрону социальных и моральных предрассудков).

Воздействие Дж.-Г. Байрона на произведения М.Ю. Лермонтова (повесть «Джулио», поэмы «Литвинка» и «Исповедь»). Преодоление байронизма в поэме «Мцыри».

Т. Мур и поэмы М.Ю. Лермонтова (поэмы «Лалла-Рук» и «Демон»).

Немецкий романтизм и литературное наследие М.Ю. Лермонтова

Ранняя драматургия М.Ю. Лермонтова и Ф. Шиллер (общность пафоса социального протеста, жанрово-композиционных и стилистических принципов). Воздействие ранних бунтарских трагедий Ф. Шиллера на молодого М.Ю. Лермонтова. «Коварство и любовь» Ф. Шиллера и «Испанцы» М.Ю. Лермонтова: сравнительный анализ (общность образов, близость финалов). «Разбойники» Ф. Шиллера и «Станный человек» М.Ю. Лермонтова: общее и различия. Отход от Ф. Шиллера в «Станном человеке» (вводит реалистические детали, добивается большого соответствия между пафосом и сюжетом). Шиллеровское начало в драматургии М.Ю. Лермонтова (эмоциональная напряжённость, взволнованность речи положительных персонажей, резко противопоставленных старшему поколению и «свету», в их манере думать, вести себя, бурно реагируя на события, в характере философских и моральных сентенций, высказываемых ими).

Лирика И.-В. Гёте в поэтическом наследии М.Ю. Лермонтова: сравнительно-сопоставительный анализ.

Восприятие М.Ю. Лермонтовым лирики Г. Гейне (тема разочарования в окружающем обществе, напряжённая эмоциональность, элементы иронии). Своеобразие восприятия лирики Г. Гейне в вольных переводах М.Ю. Лермонтова «На севере диком стоит одиноко» и «Они любили друг друга так долго и нежно».

«Герой нашего времени» М.Ю. Лермонтова и французский роман начала XIX в.

«Герой века» во французской литературе начала XIX в. («Рене» Шатобриана, «Адольф» Б. Констана, «Исповедь сына века» А. Мюссе). Форма исповедального романа в произведениях писателей французских писателей конца XVIII – начала XIX вв. и её возможности (позволяла сосредоточиться на внутреннем мире героя, объясняла полную свободу от строгой хронологии, присуща эпизодичность, фрагментарность в показе его судьбы).

Ироническое мироощущение и скепсис Печорина. Приём исповеди в «Герое нашего времени» и в «Исповеди сына века» А. Виньи. Октав и Печорин – фигуры контрастирующие. Близость Печорина к Адольфу Б. Констана (разочарование, эгоизм, скука, бесцельность жизни).



Тема 7. Проблема характера в «Мёртвых душах» Н.В. Гоголя и в европейском романе XIX в.

Своеобразие решения проблемы характера в «Мёртвых душах» Н.В. Гоголя и в «Человеческой комедии» О. де Бальзака

Н.В. Гоголь и европейские писатели критико-реалистического направления.

Образы «хозяев» и «приобретателей» жизни в романах О. де Бальзак и «Мёртвых душах» Н.В. Гоголя и своеобразие их изображения (у О. де Бальзак: скрупулёзная точность социального, политического и анализа всех обстоятельств формирования характера героев; у Н.В. Гоголя – застойное неподвижное существование героев поэмы).

Сопоставление видимого благоприличия с действительной мерзостью изображаемых характеров и нравов. Ирония в изображении себялюбивых, хищнических и растлевающих душу страстей в «Человеческой комедии» и в «Мёртвых душах».

Фигура Наполеона в «Человеческой комедии» и в «Мёртвых душах» (у О. де Бальзак: использует с целью, чтобы дать представление о масштабности изображаемых им характеров; у Н.В. Гоголя: применительно к аферам главного героя – не в героическом, а в иронически-пародийном плане).

Образ Скупого в «Человеческой комедии» и в «Мёртвых душах»: Гобсек и Плюшкин (сравнительно-сопоставительный анализ).

Особенности изображения характера в «Мёртвых душах» Н.В. Гоголя и в английском романе XIX в.

Сатирическая символика всеобщей купли – продажи в «Ярмарке тщеславия» В. Теккерея и «Мёртвых душах» Н.В. Гоголя. Социальная типичность великосветской авантюристки Ребекки Шарп и гоголевского «приобретателя» Чичикова. Отношение писателей к «безнравственности» своих героев. Поведение Ребекки и Чичикова – естественное средство самозащиты и самоутверждения.

«Мёртвые души» Н.В. Гоголя и романы Ч. Диккенса: способы раскрытия характера героев (основной способ – в свете окружающей их обстановке: Собакевич, Плюшкин – Домби, скряга Скрудж). Фетишизм вещей в произведениях писателей и его воплощение в предметно-фантастический образ. Психологическая и социальная функция детали. Деталь интерьера как способ передачи обесчеловеченности, бездуховности персонажей.

Близость Пекснифа («Приключения Мартина Чезлута» Ч. Диккенса) гоголевскому герою (умение снискать расположение окружающих, внушить доверие, обходительность, неистощимое красноречие, витиеватость, выпренность речи). Своеобразие героя Н.В. Гоголя (характер Пекснифа предстаёт готовым и неизменным; Чичиков – тревожное знамение времени).

«Мёртвые души» в произведениях Ч. Диккенса: Домби – старший, мисс Кленнэм, мисс Хэвишем.

Тема 8. И.С. Тургенев и французская литература XIX в.

И.С. Тургенев и Г. Флобер: общность и различия эстетических взглядов (отношение к Прекрасному (у Г. Флобера: буржуазная действительность исключала всё прекрасное, всякую красоту; у И.С. Тургенева: поиски Прекрасного в человеке), призыв к совершенству художественной формы, изяществу стиля, композиции).

Отношение Г. Флобера к И.С. Тургеневу-писателю (выделял превосходное знание жизни, страстность и вместе с тем сдержанность манеры письма, сочность реалистических зарисовок, психологизм тургеневских образов, лиризм пейзажей и др.).

Тема искушения в произведениях Г. Флобера («Искушение святого Антония») и И.С. Тургенева («Призраки» и «Рассказ отца Алексея»).

Близость повести «Простое сердце» Г. Флобера к рассказу «Живые мощи» И.С. Тургенева (изображение трагедии женщины, под влиянием обстоятельств, теряющей всё, что было ей дорого; стремление понять душу простой крестьянки, проникнуть в её духовный мир). Образ Фелисите и Лукерьи: сравнительно-сопоставительный анализ.

И.С. Тургенев и Ги де Мопассан: близость эстетических воззрений (лиризм, поэтическая взволнованность повествования). Своеобразие творческой манеры И.С. Тургенева и Ги де Мопассана (у русского романиста: лиризм проникает все компоненты произведения – язык, сюжет, композицию, интонацию; наличие авторской взволнованности в форме философско-лирических обобщений и скрытого лирического подтекста; у Ги де Мопассана: лиризм воссоздаёт аморфность или неустойчивость чувств и переживаний в современном мире, поэтому нередко его сюжеты, композиция его новелл несут в себе независимую от лиризма нагрузку).

Пейзаж – неотъемлемая часть лирического освоения жизни в творчестве И.С. Тургенева и Ги де Мопассана.

Рассказы «Муму» И.С. Тургенева и «Мадмуазель Кокотка» Ги де Мопассана в сравнительно-сопоставительном аспекте. Сюжетные совпадения. Различие финалов. Образ Герасима и Франсуа: положение



героев, социально-психологическая мотивировка поступков Герасима. Национальное своеобразие рассказов.

Тема 9. «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского в межкультурном диалоге.

Роман «Преступление и наказание» и трагедия В. Шекспира «Гамлет» (воскрешается гамлетовская коллизия, тема познания и возмездия за бесчисленные преступления, творимые вокруг; осознание бессилия героев перед мировым злом; трагические испытания, выпавшие на долю центральных героев, любовная фабула отодвинута на второй план; раскрытие трагического «состояния мира»). Образы Гамлета и Раскольникова.

«Преступление и наказание» и английский роман XIX в. Реминисценции диккенсовских произведений (романы «Давид Копперфильд», «Лавка древностей», повесть «Рождественская песнь в прозе») в «Преступлении и наказании».

«Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского и французский роман конца XIX в.: опыт сравнительно-типологического анализа.

Переклички романа «Последний день осуждённого» В. Гюго с «Преступлением и наказанием» Ф.М. Достоевского (совпадение описания чувств идущего на убийство героя; кошмарный сон героя В. Гюго в ночь перед казнью и кошмарный сон Раскольникова про бесконечное убийство старухи).

«Преступление и наказание» – русский вариант истории Жюльена Сореля: изображение судьбы молодого человека в романах Ф.М. Достоевского и Ф. Стендаля («Красное и чёрное»). Близость образов главных героев (вера в наполеоновскую идею безграничного самоутверждения личности; бунт, преступление и поражение героев; отказ от прежних идеалов и т. д.) и их различия (прагматизм Жюльена и иррационализм Раскольникова; холодный, сдержанный и уверенный в себе Жюльен и страстность и духовная беспорядочность Раскольникова, с одной стороны, способность веры в идеал и мученического ему служения, с другой). Стефан Цвейг о различия русского и европейского сознания, отразившиеся в романе Ф.М. Достоевского и Ф. Стендаля.

О. де Бальзак и Ф.М. Достоевский об идее вседозволенности для гения переступления границ общественной морали в романах «Отец Горио» и «Преступление и наказание». Жизненные позиции Растиньяка и Раскольникова.

О. Уальд и Р. Стивенсон о Ф.М. Достоевском и его романе «Преступление и наказание». Близость Р. Стивенсону идеи соотношения добра и зла в одном характере. Повесть «Маркхейм» Р. Стивенсона – этюд на тему «Преступления и наказания».

История восприятия романа «Преступление и наказание» во Франции XX в.

«Преступление и наказание» и роман П. Бурже «Ученик» (1889) – романы о трагедии молодого человека XIX в. Раскольников и Робер Грелу – не обычные, а «идейные» преступники. Философия Ф. Ницше и её преломление в романах Ф.М. Достоевского и П. Бурже. Своеобразие романов («Ученик» – психологический этюд, аналитическое исследование двух разновидностей души современного человека; «Преступление и наказание» – от анализа отдельных человеческих судеб к вопросу о сути всей прошлой и современной писателю цивилизации, основанной на неравенстве и несправедливости, на стремлении одного человека путём физического и нравственного насилия навязать свою волю другим). Роль «Преступления и наказания» в становлении Бурже-романиста.

Ф.М. Достоевский и А. Камю. Интерес А. Камю к творчеству русского романиста. Место повести «Посторонний» (1942) в истории отражения и переосмысления во французской литературе XIX – XX вв. мотивов «Преступления и наказания». Раскольников и Мерсо: сравнительный анализ (Мерсо – авторский идеал «человека природы», чуждого фальшивым общественным установлениям; он – не модель «сверхчеловека», а скромный человек из «толпы»).

Тема 10. Л.Н. Толстой и мировая литература.

Восприятие творчества Л.Н. Толстого за рубежом. Л.Н. Толстой – мастер-новатор в области реалистического романа («Война и мир», «Анна Каренина») и драмы («Власть тьмы»).

Роман «Война и мир» Л.Н. Толстого в контексте мирового литературного процесса конца XIX – XX вв. (к проблеме восприятия)

Роман «Война и мир» Л.Н. Толстого во Франции конца XIX – XX вв.

Роман-эпопея «Война и мир» и антивоенная тема во французской литературе. Новаторство Толстого-романиста в изображении войны (правдивое изображение войны; глубокий анализ исторического смысла военных событий; изображение подлинной красоты в подвиге «обыкновенных» людей).

Тема войны в творчестве Л.Н. Толстого и Э. Золя. «Война и мир» и «Разгром»: сравнительно-типологический анализ (в основе подлинны исторические события; отказ от декоративной красоты романтически-батальной героики; прославлением справедливой войны в защиту родной земли; изображение простых участников сражений).

Преемственность традиции и новаторство Ги де Мопассана в разработке военно-патриотической темы (у Ги де



Мопассана: отказ от батальной темы; герои – мирные, штатские люди; проявление героизма в острые моменты войны).

Л.Н. Толстой и Р. Роллан. Военные эпизоды в романе «Очарованная душа» Р. Роллана.

Элементы толстовского метода у Р. Роллана (показ взаимоотношений человека и мира, человека и общества). Мастерство изображения природы у Л.Н. Толстого и Р. Роллана (изображение природы в движении, изменении, в неразрывной связи с человеком). Воздействие психологического мастерства Л.Н. Толстого на творчество Р. Роллана (постоянное развитие внутреннего облика его основных героев, включение автобиографического элемента, непосредственность, интимность в передаче человеческого чувства, изображение внутренней жизни ребёнка). Дневники, самонаблюдения, самоанализ героев – ведущие способы раскрытия характера героев в произведениях Л.Н. Толстого и Р. Роллана. Внутренний монолог как средство прямой передачи мыслей героев. Своеобразие писательской манеры Р. Роллана (реже передаёт непосредственное движение чувства или мысли, чаще прибегает к авторским рассуждениям и прямым публицистическим вставкам).

Роман «Война и мир» Л.Н. Толстого и немецкая литература конца XX века

Отношение к творчеству Л.Н. Толстого в Германии.

Романы Л.Н. Толстого в восприятии немецких писателей Г. Фонтане и Т. Манн. Роман «Верноподданный» Г. Манна и трактат Л.Н. Толстого «Царство божие внутри нас». Военная тема в романах «Спор об унтере Грише» и «Воспитание под Верденом» А. Цвейга (трактовка войны не как непостижимое стихийное бедствие, а как конкретное историческое явление, результат милитаристской политики кайзеровской Германии; в основе сюжета один частный случай). Изображение человека на войне в романе «На Западном фронте без перемен» Э.-М. Ремарк.

Роман «Война и мир» Л.Н. Толстого в англоязычном литературном мире

Антивоенные тенденции в драматургии Б. Шоу (пьесы «Человек и война» и «Человек судьбы»). Образ Наполеона в романе Л.Н. Толстого и в драматургии Б. Шоу (своеобразие изображения героя: одарённый, бессовестный и ловкий авантюрист, ставящий превыше всего свою собственную карьеру и готовый жертвовать в своих честолюбивых целях множеством человеческих жизней; раскрытие образа при помощи бытовых деталей в самом прозаическом, не героическом аспекте).

Традиции Л.Н. Толстого в антивоенных романах Э. Хемингуэя (изображение страшной реальности войны; крах романтических иллюзий на войне; противопоставление ужасам войны любовь, дружбу, способность человека сохранять духовное мужество и стойкость в самых неблагоприятных обстоятельствах; ответственность за судьбу Родины).

Женские образы романов Л.Н. Толстого в контексте диалога культур

Две героини – одна судьба: сопоставительный анализ образов Анны Карениной и Эммы Бовари

Изображение трагизма человеческой жизни, рокового несоответствия её изменчивой реальности высоким устремлениям человеческого духа в романах «Анна Каренина» Л.Н. Толстого и «Мадам Бовари» Г. Флобера. Наличие любовного сюжета. Финалы романов (причины гибели Анны и Эммы). Символические образы и их роль в романах Л.Н. Толстого и Г. Флобера.

Социально-бытовые, психологические, национальные различия в образах главных героинь.

Образ «падшей» женщины и своеобразие его изображения в романах Л.Н. Толстого «Воскресение» и Т. Гарди «Тэсс из рода д'Эрбервиллей»

Л.Н. Толстой и Т. Гарди: принципы художественного изображения человека, способ трактовки общественно-моральных проблем в произведениях обоих писателей. Наличие общих мотивов в романах (мотив соблазнения простой девушки богатым баринном, мотив «без вины виноватые», мотив Воскресения). Драматизм судьбы Катюши Масловой и Тэсс (жертвы несправедливого строя жизни, гибель доброго начала, красоты и человечности в героинях; потеря веры в людей, в бога и во всё мироустройство). Различие финалов романов (героиня у Т. Гарди гибнет, у Л.Н. Толстого – пробуждается к новой жизни).

Наташа Ростова и Скарлетт О'Хара как выразители национального характера

Истории страны и отдельной личности в романах Л.Н. Толстого «Война и мир» и М. Митчелл «Унесённые ветром». Близость образов Наташи Ростовской и Скарлетт (непосредственность, жажда жизни, постепенное взросление героинь). Сюжетные совпадения в судьбах главных героинь романов Л.Н. Толстого и М. Митчелл (бал, тяготы и лишения, выпавшие на их долю, уход за ранеными). Национальное своеобразие образов Наташи Ростовской и Скарлетт О'Хара.



Л.Н. Толстой и Дж. Голсуорси

Творчество русского романиста в оценке Дж. Голсуорси: очерк в серии «Профили шести романистов», статья «Толстой-романист», отзывы о русском писателе в частной переписке. «Воскресение» Л.Н. Толстого и «Остров фарисеев» Дж. Голсуорси: близость конфликта (конфликт молодого обеспеченного молодого человека со своей средой). Образ Нехлюдова и Шелтона: сравнительный анализ.

Близость Дж. Голсуорси к творческим принципам Л.Н. Толстого в «Саге о Форсайтах» (разработка психологического семейно-бытового портрета в «Войне и мире» и в «Саге»). Своеобразие разработки семейной темы в произведениях обоих писателей («Анна Каренина» и «Сага»: духовная близость супругов – критерий подлинно счастливой семьи).

Преемственная связь Дж. Голсуорси с Л.Н. Толстым в принципах изображения человека, в способах типизации, в воспроизведении психологии ребёнка.

Metode și tehnici de predare – învățare

В учебном процессе используются активные и интерактивные формы занятий в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой. Помимо традиционных лекций используются такие формы занятий как лекция-презентация, лекция-дискуссия и т. д.

В рамках изучения данной дисциплины реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе традиционных образовательных технологий, активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Традиционные образовательные технологии:

- лекции.

Активные и интерактивные формы занятий:

- проблемная лекция;
- занятия в форме конференций, дискуссий;
- разработка презентаций по изучаемым проблемам.

В рамках изучения данной дисциплины используются:

- мультимедийные образовательные технологии: интерактивные лекции (презентации) с использованием программы MS Power Point;
- технологии контекстного обучения: работа с текстовыми материалами;
- диалоговые технологии: организация групповых дискуссий, использование «мозгового штурма».

Данные технологии обеспечивают закрепление навыков самостоятельного поиска информации, умения работать в коллективе, наглядность изучаемого материала и результатов, полученных в ходе сравнительно-типологического и сравнительно-сопоставительного анализа текстов русской и всемирной литератур.

Strategii de evaluare

В контексте курикулярного оценивания вводятся следующие типы контроль: формативный, реализованный в процессе лекционных и семинарских занятий и итоговый, который реализуется в конце курса.

Текущий контроль (две обязательные презентации в Power Point на заданную преподавателем тему) и контроль самостоятельного изучения предложенного материала предполагает работы портфолио (составление библиографии по курсу, написание реферата и эссе, выполнение письменных работ, разработка дидактического проекта и т. п.). Выполнение самостоятельной работы в полном объёме обязательно и является одним из условий допуска к экзамену.

Формой итогового контроля является экзамен во II семестре. На экзамене магистр представляет и защищает презентацию в Power Point на определённую тему (по выбору магистра), связанную с тематикой курса. Выставление отметки в соответствии с 10 балльной системой позволяет перевод магистра на следующую ступень учебного процесса.

Итоговое оценивание включает в себя два компонента: I-ый – 60% из итоговой оценки составляют результаты текущего оценивания (на семинарских занятиях и результаты самостоятельной работы); II-ой – 40% – оценка за презентацию и её защиту на экзамене.



| Lucrul individual | | | | |
|-------------------|--|------------------|-------------------------------------|--|
| Nr. | Subiectul | Ore lucru indiv. | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
| 1. | Сравнительное литературоведение как наука | 6 | Библиография по курсу | Проверка письменных работ |
| 2. | Формы межлитературной рецепции | 12 | Таблица | Взаимное оценивание |
| 3. | Развитие мировой компаративистики | 16 | Реферат | Круглый стол |
| 4. | Сравнительное литературоведение в трудах учёных-компаративистов | 24 | Аннотация на монографию (по выбору) | Индивидуальная презентация |
| 5. | «Вечный» образ в мировой литературе | 16 | Сообщение | Круглый стол |
| 6. | Анализ учебников по русской и всемирной литературе на наличие заданий сравнительно-типологического характера | 16 | Письменная работа | Индивидуальная презентация |
| 7. | Элементы сравнительного литературоведения на уроках русской и всемирной литературы в гимназическом и лицейском цикле | 15 | Дидактический проект урока | Индивидуальная презентация и взаимное оценивание |
| 8. | Роль сравнительного литературоведения в формировании культурологической компетенции учащихся | 10 | Эссе | Проверка письменных работ |
| | Total: | 115 | | |

Bibliografie

Основная:

1. Алексеев М.П. Пушкин и мировая литература. – Л., 1987.
2. Алексеев М.П. Сравнительное литературоведение. – Л., 1983.
3. Дима Л. Принципы сравнительного литературоведения. – М., 1977.
4. Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литератур. – М., 1979.
5. Жирмунский В.М. Байрон и Пушкин. Пушкин и западные литературы. – Л.: Наука, 1982.
6. Жирмунский В.М. Гёте в русской литературе. – Л.: Наука, 1982.
7. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад. – Л., 1979.
8. Левин Ю.Д. Шекспир и русская литература XIX в. – М., 1988.
9. Минералов Ю.И. Сравнительное литературоведение (компаративистика): учебник для бакалавриата и магистратуры. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во Юрайт, 2018.
10. Погребная Я.В. Сравнительно-историческое литературоведение: Учебное пособие. – М: Флинта, 2011.
11. Топор Г.Г. Сравнительное литературоведение: из практики сравнительно-типологического и сравнительно-сопоставительного анализа. – Кишинэу, 2020.
12. Фридлиндер Г.М. Достоевский и мировая литература. – Л.: Советский писатель, 1985.

Дополнительная:

13. Аминева В.Р. Основы сравнительного и сопоставительного литературоведения: учебное пособие по спецкурсу (специализация «Русский язык и литература в межнациональном общении»). – Казань, 2007.
14. Кулешов В.И. Литературные связи России и Западной Европы в XIX в. – М., 1965.
15. Нартов К.М., Лекомцева Н.В. Взаимосвязи отечественной и зарубежной литератур в школьном курсе: кн. для учителя. – 3-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2004.
16. Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. М., 1976.
17. Нуралова С.Э. Лев Толстой и викторианский роман. – Ереван, 2010.
18. Сравнительное литературоведение: Россия и Запад. XIX век: учебное пособие / Под ред. В.Б. Катаева, Л.В. Чернец. – М., 2008.
19. Топер П.М. Перевод в системе сравнительного литературоведения. – М.: Наследие, 2001.



20. Топор Г., Брижатюк О. Всемирная литература. Учебник для 11 класса. – изд. 2. – Кишинев: Lumina, 2017.
21. Топор Г.Г. «Вечные образы» в произведениях А.П. Чехова // Славянские чтения. – Кишинёв, 2013. – вып. VII – стр. 216-223.
22. Топор Г.Г. «Повесть о Петре и Февронии» в контексте средневековой литературы // Славянские чтения. – Кишинёв, 2003. – вып. I. – стр. 159-164.
23. Топор Г.Г. «Герой нашего времени» М.Ю. Лермонтова и французский роман начала XIX века // Probleme ale științelor socioumane ale modernizării învățământului. – Chișinău, 2004. – vol. II – p. 50-54.
24. Топор Г.Г. Типологические схождения: А.С. Пушкин и О. де Бальзак // Francofonia ca vector al comunicării. Colocviu internațional. – Chișinău, 2006. – p. 224-228.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Educația lingvistică prin dialogul culturilor / Лингвострановедение в диалоге культур / |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Alexandra Barbăneagră, dr conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | albarbaneagra@gmail.com |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|------|-----------|-----------|----------------|-------------------|
| | | | | | contact direct | studiu individual |
| S.02.A.010 | 5 | I | II | 150 | 35 | 115 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Лингвострановедение – это аспект в преподавании русского языка, ориентированный на одновременное соизучение языка и культуры. Данный курс способствует лучшему развитию компетенций межкультурного общения, толерантного отношения друг к другу в процессе установления диалога культур.

Цель учебной дисциплины – формирование у будущих педагогов-филологов социолингвистической коммуникативной компетенции на основе изучения страноведческих фактов и реалий; овладение необходимым объемом фоновых знаний (сведений о национальном своеобразии, образе жизни наций и народностей стран изучаемого языка (в частности русского), исторических фактов, природно-географических особенностей, экономики) для эффективного осуществления профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Когнитивные компетенции: изучить, понять и использовать имеющиеся научные исследования, связанные с проблемой лингвострановедения в учебном процессе; проводить комплексный анализ различных элементов культур, сходных и отличительных, сформировавшихся в процессе исторического развития у разных народов мира (прежде всего, проживающих в Республике Молдова), используя фольклорные данные.

Учебно-познавательные компетенции: способность проводить сопоставительный анализ, выявлять общее и отличительное на уровне национальных культур, опираясь на последние достижения лингвистики и фольклористики, а также собственных наблюдений над явлениями, которые имеют место быть в той или иной этнической среде.

Компетенции ценностно-смысловой ориентации в мире: определение национальных ценностей того или иного народа, жизни человеческих цивилизаций, использование индивидуального опыта при анализе как фольклорных, так и отдельных текстов художественной литературы.

Аналитические компетенции: анализ исторических фактов, повлиявших на развитие культуры на определенных этапах развития цивилизаций: от язычества – до христианства, выявление особенностей и специфики культурных ценностей, отражение их как в языке, так и в литературе; использования на практике научных изысканий и собственного опыта.

Общекультурные компетенции: обращение к имеющемуся опыту в области религиозно-духовной жизни общества, отдельных этносов; к примерам фольклора и литературы, рассмотрение общей картины мира, представляющей разнообразие культур и межкультурного общения; акцентирование на влияние лингвострановедческого аспекта на обучение языка и литературы и иноязычной культуры.

Коммуникативные компетенции: использование на практике навыков работы в парах, группах, ролевые игры; умение вести дебаты, дискуссии, задавать и отвечать на вопросы при различных видах общения – диалогах, монологах, полилогах.

Компетенции интеграции: расширение и углубление накопленных знаний, применение их на практике.

Finalități de studii

По окончании изучения дисциплины, магистр должен продемонстрировать, что способен:

1. Объяснять ключевые понятия, отражающие содержание лингвострановедения.



2. Раскрывать научное понимание культуры, лингвострановедения, культурологии.
3. Определять условия влияния лингвострановедческого аспекта на обучение языка, литературы и иноязычной культуры.
4. Внедрять теории и передовые методологии в области лингвострановедения.
5. Определять минимальный объем культурологического материала.
6. Разрабатывать проекты, связанные с проблемами лингвокультурологии.
7. Использовать в проектах все самое ценное, что было накоплено в мировой практике.
8. Выявлять общие и отличительные черты в культурах разных народов (обычаи, обряды, ритуалы, символика).

Precondiții

Приступая к изучению курса, магистр должны быть подготовлен к восприятию материалов лингвострановедческого содержания как познавательному, своеобразному виду речевой деятельности, которая предполагает формирование и развитие необходимых субъективных условий или свойств личности, наряду с имеющимися лингвистическими умениями и навыками.

Магистр должен владеть способностью проводить сопоставительный анализ культур разных народов, уметь устно и письменно оформлять свой ответ.

В результате – каждый магистр должен обладать компетенциями, сформированными в рамках курсов *Cultura informațională și tehnologii informaționale în pedagogie, Bazele comunicării, Istoria civilizației și culturii europene* в первом цикле университетского образования.

Repartizarea orelor la curs

| Nr. d/o | Unități de conținut | Total ore | Curs | Seminar | Lucrul individual |
|---------------|---|------------|-----------|-----------|-------------------|
| 1. | Введение. Цели и задачи курса. Роль лингвострановедения в диалоге культур. | 12 | 2 | - | 10 |
| 2. | Феномен культуры: проблема методологии анализа. Культура – лингвострановедение – лингвокультурология. | 22 | 2 | 2 | 18 |
| 3. | Понятие и особенности лингвострановедческого аспекта и культуры. Языковая личность на перекрестке лингвокультурных миров. | 20 | 2 | - | 18 |
| 4. | Безэквивалентная лексика. Национально-культурный компонент. Национальные реалии. | 10 | 2 | 2 | 6 |
| 5. | Лингвострановедческие интересы обучающихся, их связь с учебно-познавательными мотивами. | 22 | 4 | - | 18 |
| 6. | Познание друг друга через фольклор. Взаимовлияние фольклоров. | 12 | 2 | 2 | 8 |
| 7. | Художественная литература как источник этнографических сведений. Идеалы. | 16 | 2 | 2 | 12 |
| 8. | Афористический уровень языка. | 12 | 2 | 2 | 8 |
| 9. | Русская фразеология с точки зрения лингвострановедения. | 14 | 2 | 2 | 10 |
| 10. | Презентация проектов «Узнаем лучше друг друга». | 10 | - | 3 | 7 |
| TOTAL: | | 150 | 20 | 15 | 115 |

Conținutul unităților de curs

Тема 1. Введение. Цели и задачи курса. Роль лингвострановедения в диалоге культур.

Предмет и содержание лингвострановедения. Язык как накопитель, хранитель фактов и явлений культуры народа – носителя языка. Введение в научный оборот понятия «Лингвострановедение» учеными Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым, их роль в развитии методики преподавания русского языка как иностранного.

Тема 2. Феномен культуры: проблема методологии анализа. Культура – лингвострановедение – лингвокультурология.



Понятие терминов культура – лингвострановедение – лингвокультурология с точки зрения научного понимания. Культура как совокупность духовных и материальных ценностей. Проблемы одновременного соизучения языка и культуры на современном этапе.

Тема 3. Понятие и особенности лингвострановедческого аспекта и культуры. Языковая личность на перекрестке лингвокультурных миров.

Лингвострановедение и культура. Лексика, страна, культура. Слово как хранитель разнообразной информации. Содержание информации каждой лексической единицы, ее два уровня.

Первый уровень – понятийный. Уровень содержания слова – лексическое понятие.

Второй уровень – непонятный, включающий в себя дополнительные сведения о предмете. Информация, отражающая внеязыковые (экстралингвистические) сведения, – фоновая.

Второй уровень – лексический фон.

Тема 4. Безэквивалентная лексика. Национально-культурный компонент. Национальные реалии.

Понятие эквивалентная, безэквивалентная и фоновая лексика. Эквивалентная лексика – терминологическая и обиходная. Безэквивалентная лексика – непереводаемая (называет понятия, не существующие в других языках). Фоновая лексика – самая значительная часть активного словарного состава языка. Классификация фоновой и безэквивалентной лексики.

Тема 5. Лингвострановедческие интересы обучающихся, их связь с учебно-познавательными мотивами.

Рассмотрение фоновой информации, стоящей за словом, которая подчеркивает различия в культурах (например, слова «чай», «дом – жилище», «танец – пляски» и т.д.).

Учебная семантизация – процедура, направленная на определение значения единицы языка (например, примеры лингвострановедческой семантизации безэквивалентных слов «скоморох», «гусли» и др.)

Тема 6. Познание друг друга через фольклор. Взаимовлияние фольклоров.

Праздники и народные традиции, которые складывались у разных народов в недрах мировой цивилизации. Семейные и религиозные праздники у народов, проживающих в Республике Молдова, их взаимовлияние (родильные, крещение, свадебные, венчание и т. д.). Слова, передающие обычаи, обряды и другие явления быта народа, зафиксированные в устном народном творчестве (ясный сокол, красна девица, конек – горбунок, гусли – самогуды, скатерть – самобранка и др.)

Тема 7. Художественная литература как источник этнографических сведений. Идеалы.

Фольклор и его роль в развитии литературы. Использование элементов фольклорных жанров русскими писателями. Раскрытие этнографических сведений при рассмотрении отдельных произведений русских, молдавских (румынских) и зарубежных писателей.

Тема 8. Афористический уровень языка.

Понятие слова афоризм, его происхождение. Пути проникновения языковых афоризмов в речь: из фольклора, художественной литературы, публицистики, науки. Афористика и ее общенародный характер.

Пословицы и поговорки – самая большая группа афористики; крылатые слова, призывы, девизы, лозунги, научные формулы. Национально-культурное своеобразие афористики. Крылатые выражения, созданные отдельными писателями.

Тема 9. Русская фразеология с точки зрения лингвострановедения.

Фразеологические словосочетания. Сравнение фразеологии разных народов, её фиксация в языках при помощи разных образов («Не в своей тарелке» (рус.), «Не в своем соусе» (польск.); «родиться в рубашке» (рус.), «с серебряной ложкой во рту» (англ.) и т. д.). Фразеология как передача информации о разных сторонах жизни, традициях, исторических событиях и т. д.

Библейские фразеологизмы («Фома неверующий»; «нести свой крест» и т. д.)

Тема 10. Презентация проектов «Узнаем лучше друг друга».

Lucrul individual

| Nr. | Unități de conținut | Ore lucru individ. | Subiectul | Produsul preconizat | Modalități de evaluare |
|-----|-------------------------------------|--------------------|--|-------------------------|------------------------------------|
| 1. | Введение. Цели и задачи курса. Роль | 10 | Исследования в области лингвострановедения | Презентация Power Point | Текущее оценивание (№1) с отметкой |



| | | | | | |
|----|--|----|--|---|--|
| | лингвострановедения в диалоге культур. | | | | |
| 2. | Феномен культуры: проблема методологии анализа. Культура – лингвострановедение – лингвокультурология. | 18 | Спорные вопросы, связанные с лингвострановедением. Определение основного статуса лингвострановедения | Материалы для обсуждения в виде таблицы | Индивидуальное оценивание в процессе проведения Круглого стола |
| 3. | Понятие и особенности лингвострановедческого аспекта и культуры. Языковая личность на перекрестке лингвокультурных миров. | 18 | Информация, связанная с лексикой, страной, культурой | Презентация Power Point | Индивидуальная презентация. Взаимооценивание |
| 4. | Безэквивалентная лексика. Национально-культурный компонент. Национальные реалии. | 6 | Лингвострановедческая семантизация безэквивалентных слов (по выбору): 1. Определение уровня понятийного содержания слова (лексическое понятие) 2. Определение уровня непонятийного содержания слова (лексический фон) 3. Единичный способ семантизации. 4. Системный комментарий 5. Комплексный комментарий | Написание реферата | Индивидуальное оценивание |
| 5. | Лингвострановедческие интересы обучающихся, их связь с учебно-познавательными мотивами (речевой этикет в аспекте лингвострановедения). | 18 | Правила поведения людей в обществе (этикет). Правила ведения разговора в самых различных ситуациях общения (атмосфера вежливости и учтивости), соблюдение норм речевого этикета. Формы привлечения внимания, приветствия, прощания, благодарности, просьбы приглашения, совета, комплимента и др. | Презентация Power Point | Текущее оценивание (№2) с отметкой. |
| 6. | Познание друг друга через фольклор. Взаимовлияние фольклоров. | 8 | Семейные и религиозные праздники у народов, проживающих в РМ. Особенности проведения | Презентация Power Point | Взаимооценивание |



| | | | | | |
|-----|---|----|--|----------------------------|------------------------------|
| | | | праздников, общее и отличительное. | | |
| 7. | Художественная литература как источник этнографических сведений. Идеалы. | 12 | Фольклор и его роль в развитии литературы. Сопоставительная таблица «Т», включающая общие и отличительные черты фольклорного и литературного произведения | Таблица «Т» | Самооценивание |
| 8. | Афористический уровень языка | 8 | Пути проникновения языковых афоризмов в речь. Национально-культурное своеобразие афористики. | Письменная работа | Проверка письменных работ |
| 9. | Русская фразеология с точки зрения лингвострановедения | 10 | Актуальные исследования в области фразеологии. Библейские фразеологизмы (библиография по теме) | Написание сообщения | Круглый стол |
| 10. | Презентация проектов «Узнаем лучше друг друга». | 7 | Разнообразие культур народов, проживающих в РМ и за ее пределами | Презентация Power Point | Итоговое оценивание |

Metode și tehnici de predare – învățare

В учебном процессе предусмотрено использование как активных, так интерактивных форм занятий, сочетая их с внеаудиторной (самостоятельной) работой.

Наряду с традиционными лекциями предусматривается использование таких форм занятий как лекция-дискуссия, лекция-презентация, круглый стол-обсуждение.

В рамках данной дисциплины предусмотрены:

1. Реализация компетентностного подхода.
2. Использование различных техник по развитию критического мышления (SINELG, Двойной дневник, Диаграмма Венна, Образ слова, Поэтапное чтение, Пара рук и т. д.).
3. Использование методов общения (объяснение, описание, беседа).
4. Использование методов исследования (наблюдение, моделирование).
5. Применение на практике методов деятельности: упражнения, практическая работа, проектирование, творческая деятельность (подготовка творческих заданий).

Strategii de evaluare

Текущее оценивание:

1. Подготовка презентации книги из области «Язык и межкультурная коммуникация», «Современный мир через язык и культуру», «Язык как хранитель культуры».
2. Исследование и презентация спорной проблемы современного общества (групповое задание) (Реальный мир, культура, язык, взаимоотношение и взаимодействие и т. д.).

Итоговое оценивание Презентация Power Point (на основе предложенных тем). На семинарских занятиях осуществляется формативное оценивание, самооценивание, взаимооценивание. Оценивается активное участие магистров в дискуссиях, в ответах на поставленные вопросы, выполнение практических заданий, презентаций, написание и защита рефератов.

Bibliografie

Основная:

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Москва, 1980.



2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Москва, 1990.
3. Воробьев В.В. Лингвокультурология. Теория и методы. Москва, 1997.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Москва, 2008.

Дополнительная:

5. Визитей Н.Н. Феномен культуры: проблема методологии анализа // Revista de etnologie și culturologie, 2008, Vol. 3, p.193-202.
6. Дусавицкий А.К. Формула интереса. Москва, 1989.
7. Леонтьев А.Н. Потребности, мотивы, эмоции. Москва, 1971.
8. Миньер-Белоручев Р.К. Лингвострановедение или иностранная культура // ИЯШ, 1993, №6, с.54.
9. Млечко Т. Языковая личность на перекрестке лингвокультурных миров // Revista de etnologie și culturologie, 2012, Vol. 11-12, p.70-74.
10. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое ? // ИЯШ, 1996, №6.
11. Узнаем лучше друг друга. Спецкурс для лицеев, колледжей и университетов. Кишинев, 2005.



| | |
|--|---|
| Denumirea programului de studii | Educație lingvistică și comunicare interculturală (ru.) |
| Ciclul | II – Master |
| Denumirea cursului | Practica pedagogică / Педагогическая практика |
| Facultatea/catedra responsabilă de curs | Filologie / Limbă și comunicare |
| Titular de curs | Alexandra Barbăneagră, dr. conf. Liubovi Colesnic, dr. conf. |
| Cadre didactice implicate | |
| e-mail | albaneagra@gmail.com bur53stin@mail.ru |

| Codul cursului | Număr de credite ECTS | Anul | Semestrul | Total ore | Total ore | |
|----------------|-----------------------|----------|-----------|------------|----------------|----------------|
| | | | | | contact direct | contact direct |
| | 10 | I | II | 300 | 60 | 240 |

Descriere succintă a integrării cursului în programul de studii

Педпрактика является важнейшим компонентом в системе подготовки специалиста высшего звена и направлена на совершенствование профессиональных компетенций магистрантов. Период подготовки и прохождения педпрактики ориентирует магистранта на различные сферы педагогической деятельности: воспитательную, исследовательскую, организаторскую, учебно-методическую. Педагогическая практика способствует обеспечению формирования педагогических умений и навыков магистрантов для работы в учреждениях, связанных с образовательными услугами в области филологии.

Педпрактика базируется на знаниях и умениях, приобретённых в ходе изучения филологии, педагогики, психологии, методики преподавания циклов литературоведческих и языковедческих дисциплин, а также в ходе освоения курсов русского языка как иностранного, курсов лингвистики в связи с проблемами межкультурной коммуникации.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Компетенции: профессиональная (совокупность ЗУН, профессиональных мотивов, установок личности на будущую деятельность), общекультурная (помогает будущему выпускнику приобщиться к выбранной им профессиональной сфере), социально-коммуникативная (диалог, монолог, разрешение конфликтов, толерантность, критическая оценка, анализ информации), психолого-педагогическая, методическая, предметная, когнитивная, лингво-самообразовательная.

Finalități de studii

- Овладение основами подбора, систематизации и использования справочной документации, специальной литературы;
- Формирование самостоятельности критического мышления, творческой активности, способностей к самореализации и саморазвитию;
- Усвоение и развитие исследовательских, профессиональных умений, овладение современными методическими технологиями;
- Определение перспективы современной системы филологического образования, способствование развитию динамики профессиональной деятельности;
- Совершенствование профессионально значимых качеств личности будущего преподавателя как педагога, ученого, воспитателя, отвечающего требованиям высшей школы.

Итогом практики является приобретение навыков анализа, обобщения посещённых уроков и проведённых во время пребывания в учебном заведении, их методического разбора под руководством методиста, координатора (руководителя практики) одновременно с параллельным закреплением и углублением теоретической подготовки в области дидактики преподавания РКИ и освоения межкультурной коммуникации. Магистрант формирует профессиональные умения владения технологией подготовки и проведения занятия по русскому языку в лицейских классах, в группах на курсах менеджмента, в группах учащихся, обучающихся русскому языку как неродному. В



период прохождения практики мастерант обучается навыкам ведения внеаудиторной организационно-культурологической работы, осваивает формы самостоятельного обучения иностранных учащихся, изучающих русский язык как неродной: техники домашнего чтения, работа с Интернет-ресурсами, компьютерными программами, посещение экскурсий с последующим обсуждением и др.

Педагогическая практика способствует развитию профессиональной научно-исследовательской деятельности мастерантов, формирует профессионально-педагогические умения и навыки организации учебной, воспитательной работы, научно-исследовательской деятельности.

Discipline anterioare

Русский язык, английский язык, история литературы, психология, педагогика, методика преподавания, введение в литературоведение, теория литературы, детская литература, основы межкультурной коммуникации, методика преподавания РКИ.

Desfasurarea practicii

Педпрактика мастеранта проходит коллективно (в группе) или индивидуально в зависимости от условий заключенных контрактов с базовыми лицами, в учреждениях по месту работы мастеранта с разрешения администрации, деканата, кафедры, руководителя педпрактики, при условии выполнения требований Регламента и Куррикулума РМ.

Период прохождения практики – 5 недель.

В первый день практики проводится установочная конференция, где мастеранты получают рекомендации по организации и проведению работы, по оформлению документации, составлению портфолио, отчёта по самооценке и т. п.

На второй неделе после окончания срока педпрактики проводится итоговая педконференция.

Continutul activitatilor pe parcursul practicii pedagogice

1. Организационный этап. Предполагает ознакомление мастерантов с правилами проведения педагогической практики; проведение установочной конференции; ознакомление с формами отчётной документации; разработку индивидуальной программы мастерантов в период прохождения практики.

2. Основной этап. Включает в себя ознакомление с учебным заведением; анализ типов документов; работу с научной, методической, критической литературой; отбор и систематизацию учебных материалов для осуществления деятельности практиканта; посещение и анализ уроков учителя-куратора, коллег; отбор материала для составления журнала рефлексии, отчёта по самооценке, портфолио; составление дидактических проектов уроков; проведение уроков и самоанализа; консультации с куратором, методистом кафедры; подготовку и проведение родительского собрания в классе, методического совещания, круглого стола, тренинга, семинара в педагогическом коллективе, организацию и проведение внеклассного мероприятия.

3. Заключительный этап. Подготовка документации по итогам практики; составление и сдача 3-х дидактических уроков, проектов внеклассной и научно-методической работы, журнала рефлексии, отчёта, материалов портфолио, оформление отзыва учебного заведения о проведении педпрактики, рецензии учителя-куратора с оценкой деятельности; подготовка и оформление презентации, сообщения для участия в итоговой конференции.

Evaluarea practicii

В результате прохождения педагогической практики мастеранты приобретают новые знания по избранной специальности, развивают научно-исследовательские навыки, формируют и совершенствуют профессиональные компетенции педагога, учёного, специалиста в области образования.

В результате мастерант предоставляет на кафедру отчётную документацию в форме «Портфолио». На итоговой конференции представляет презентацию или сообщение с демонстрацией материалов портфолио.

В портфолио входят:

1. Отзыв учебного заведения о проведении педпрактики мастеранта-практиканта.
2. Рецензия учителя-куратора с оценкой деятельности практиканта.
3. 3 дидактических проекта уроков русского языка (X–XII класс).
4. Проект внеклассного мероприятия.
5. Проект методического совещания (семинара, тренинга, круглого стола).
6. Проект родительского собрания.
7. Журнал рефлексии.



8. Отчёт практиканта (в электронном варианте).

Итоговое оценивание осуществляет координатор педпрактики соответственно оценочной шкале от «1» до «10». Минимальной проходной отметкой признаётся «5». Рекомендуется конвертирование отметки в оценочную шкалу ECTS по формуле: $NF=(0,4*NMI) + (0,6*NMC)$. Итоговая отметка – средний балл, выставленный из суммы отметок за 1) качество деятельности мастера, реализацию программы практики; 2) качество оформления портфолио, защита на итоговой конференции.

Bibliografie

1. Regulament de organizarea a studiilor în cadrul Universităţii Pedagogice de Stat “Ion Creangă” din mun. Chişinău în baza Sistemului Naţional de Credite de Studii, aprobat în şedinţa Senatului 25.02.2016.
2. Regulament privind organizarea şi desfăşurarea stagiilor de practică (ciclul I-studii superioare de licenţă, ciclul II-studii superioare de master), aprobat în şedinţa Senatului 25.02.2016.
3. Русский язык и литература. Куррикулум для X–XII классов. Сост. Горшкова Р., Сузанская Т., Горленко Ф., Горбачёва Н., Черных Т., Брижатюк О. – К., 2010.
4. Артеменко Н.А. Теория и методика обучения русскому языку: организация педагогической практики по русскому языку у студентов-филологов: методические рекомендации. – Т.: Из-во ФГПУ, 2006.
5. Колеченко А.К. Энциклопедия педагогических технологий. – СПб., 2001.
6. Педагогическая практика: справочник: учебно-методическое пособие /автор-сост. М.Е. Сысоева. – М., 2002.
7. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М., 2002.
8. Симонов В.П. Педагогическая практика студентов: учебно-методическое пособие для преподавателей и студентов / В.П. Симонов. – М., 2000.
9. Чепиков В.Т. Педагогическая практика: учебно-практическое пособие для вузов. – Ростов на Дону: Феникс, 2004.
10. Чернилевский Д.В. Дидактические технологии в высшей школе. – М., 2002.